叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于圣经：讲座(about The Holy Bible A Lecture) 000001

2. 关于圣经：讲座(about The Holy Bible A Lecture) 000002

3. 关于圣经：讲座(about The Holy Bible A Lecture) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于圣经：讲座(About The Holy Bible A Lecture)

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
ABOUT **THE** **HOLY** **BIBLE**
关于 这 圣 圣经

关于圣经

[ə; eɪ] ['lektʃər]
A **Lecture**
一个 演讲

讲座

[baɪ]['rɑ:bərt][dʒi:] . ['iŋ^əsɔl]
By **Robert** **G** **.** **Ingersoll**
经过 罗伯特 G . 英格索尔

作者：罗伯特·G·英格索尔

" [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][kleɪm]
" **In** **the** **nature** **of** **things** **there** **can** **be** **no** **evidence** **to** **establish** **the** **claim**
" 在 这 自然 的 事物 那里 能 是 不 证据 到 建立 这 宣称
[ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] . " - .
of **Inspiration** **.** **"** **1894** **.**
的 灵感 . " - .

“从事物的本质来看，不可能有证据来证明灵感的说法。”1894年。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l] .
ABOUT **THE** **HOLY** **BIBLE** **.**
关于 这 圣 圣经 .

关于圣经。

[aɪ] . [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
I **.** **THE** **ORIGIN** **OF** **THE** **BIBLE** **.**
我 . 这 起源 的 这 圣经 .

一、圣经的起源。

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[ɪz][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɪn'spaɪərd] ?
IS **THE** **OLD** **TESTAMENT** **INSPIRED** **?**
是 这 老的 遗嘱 灵感 ?

旧约圣经是受圣灵启示的吗?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] .
THE **TEN** **COMMANDMENTS** **.**
这 十 诫命 .

十诫。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['eikən] .
THE **STORY** **OF** **ACHAN** **.**
这 故事 的 阿昌 .

阿赞的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪ'laɪʃə] .
THE **STORY** **OF** **ELISHA** **.**
这 故事 的 以利沙 .

以利沙的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dænjəl] .
THE **STORY** **OF** **DANIEL** **.**
这 故事 的 丹尼尔 .

但以理的故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
THE **STORY** **OF** **JOSEPH** **.**
这 故事 的 约瑟夫 .

约瑟的故事。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [wɜ:rθ] ?
WHAT **IS** **IT** **ALL** **WORTH** **?**
什么 是 它 全部 值得 ?

这一切究竟值多少钱?

[vi:] . [wʌz; wəz][dʒə'hoʊvə][ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] ?
V **.** **WAS** **JEHOVAH** **A** **GOD** **OF** **LOVE** **?**
V . 曾是 耶和华 一个 上帝 的 爱 ?

五、耶和华是爱的神吗?

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

[dʒə'hoʊvəz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
JEHOVAH'S **ADMINISTRATION**
耶和华的 行政

耶和华的统治

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [nu:] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [kraɪst]
THE **PHILOSOPHY** **OF** **CHRIST**
这 哲学 的 基督

基督的哲学

[ˌaɪˈɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɪz] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] ?
IS **CHRIST** **OUR** **EXAMPLE** **?**
是 基督 我们的 例子 ?

基督是我们的榜样吗?

[eks] . [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pleɪs]
X **.** **WHY** **SHOULD** **WE** **PLACE**
X . 为什么 应该 我们 地方

X. 我们为什么要放置

[kraɪst]
CHRIST
基督

基督

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?
AT **THE** **TOP** **AND** **SUMMIT** **OF** **THE** **HUMAN** **RACE** **?**
在 这 顶部 和 首脑 的 这 人类 种族 ?

人类的巅峰?

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .
XI **.** **INSPIRATION** **.**
十一 . 灵感 .

十一、灵感。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['riːəl] ['baɪb(ə)l]
THE **REAL** **BIBLE**
这 真实的 圣经

真正的圣经

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l] .
ABOUT **THE** **HOLY** **BIBLE** **.**
关于 这 圣 圣经 .

关于圣经。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪn'spaɪərd]
THERE **are** **many** **millions** **of** **people** **who** **believe** **the** **Bible** **to** **be** **the** **inspired**
那里 是 许多 百万 的 人们 WHO 相信 这 圣经 到 是 这 灵感
[wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] — ['mɪljənz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [gaɪd] ,
word **of** **God** **—** **millions** **who** **think** **that** **this** **book** **is** **staff** **and** **guide** **,**
单词 的 上帝 — 百万 WHO 思考 那 这 书 是 职员 和 指导 ,

数以百万计的人相信圣经是上帝所默示的话语——数以百万计的人认为这本书是他们的指导和指引。

['kaʊnsələr] [ænd; ənd][kən'soʊlər] ;
counselor **and** **consoler** **;**
顾问 和 控制台 ;

辅导员和安慰者;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][hoʊp] — ['mɪljənz]

that	it	fills	the	present	with	peace	and	the	future	with	hope	—	millions
那	它	填充	这	展示	和	和平	和	这	未来	和	希望	—	百万

[huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] ,

who	believe	that	it	is	the	fountain	of	law	,
WHO	相信	那	它	是	这	喷泉	的	法律	,

它为现在带来和平，为未来带来希望——数百万人相信它是法律的源泉。

['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi] ,

justice	and	mercy	,
正义	和	怜悯	,

公正与仁慈，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ɪts][waɪz][ænd; ənd] [bɪ'naɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ɪts]

and	that	to	its	wise	and	benign	teachings	the	world	is	indebted	for	its
和	那	到	它是	明智的	和	良性	教义	这	世界	是	负债累累	为了	它是

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

世界之所以能够获得自由，要归功于它睿智而仁慈的教诲。

[welθ] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — ['mɪljənz] [huː] [ɪ'mædʒɪn][ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]

wealth	and	civilization	—	millions	who	imagine	that	this	book	is	a	revelation
财富	和	文明	—	百万	WHO	想象	那	这	书	是	一个	启示

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] —

from	the	wisdom	and	love	of	God	to	the	brain	and	heart	of	man	—
从	这	智慧	和	爱	的	上帝	到	这	脑	和	心	的	男人	—

['mɪljənz] [huː] [rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ðæt] ['kɔŋkəz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [deθ] ,

millions	who	regard	this	book	as	a	torch	that	conquers	the	darkness	of	death	,
百万	WHO	看待	这	书	作为	一个	火炬	那	征服者	这	黑暗	的	死亡	,

财富与文明——数以百万计的人认为这本书是上帝对人类大脑和心灵的智慧与爱的启示——数以百万计的人将这本书视为战胜死亡黑暗的火炬，

[ænd; ənd] [pɔːz] [ɪts] ['reɪdiəns] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] — [ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

and	pours	its	radiance	on	another	world	—	a	world	without	a	tear	.
和	倾倒	它是	辐射	在	其他	世界	—	一个	世界	没有	一个	撕	.

并将它的光芒倾注到另一个世界——一个没有眼泪的世界。

[ðeɪ] [fər'get][ɪts] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] , [ɪts]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ɪts] [rɪ'lɪdʒəs]

They	forget	its	ignorance	and	savagery	,	its	hatred	of	liberty	,	its	religious
他们	忘记	它是	无知	和	野蛮	,	它是	仇恨	的	自由	,	它是	宗教

[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ;

persecution	;
迫害	;

他们忘记了它的无知和野蛮，它对自由的仇恨，以及它对宗教的迫害；

[ðeɪ] [rɪ'membər] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [fər'get][ðə; ði] ['dʌndʒən] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][peɪn] .

they	remember	heaven	,	but	they	forget	the	dungeon	of	eternal	pain	.
他们	记住	天堂	,	但	他们	忘记	这	地牢	的	永恒	疼痛	.

他们记得天堂，却忘记了永恒痛苦的地牢。

[aɪ] . [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

I	.	THE	ORIGIN	OF	THE	BIBLE	.
我	.	这	起源	的	这	圣经	.

一、圣经的起源。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɑːndərɪŋ] ['fæməliz] — [pʊr] , ['retʃɪd] ; [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɑːrt][ɔːr] ['paʊər] ;

A	FEW	wandering	families	—	poor	,	wretched	;	without	education	,	art	or	power	;
一个	很少	漫游	家庭	—	贫穷的	,	可怜	;	没有	教育	,	艺术	或者	力量	;

少数流浪家庭——贫穷、凄惨；没有教育、艺术或权力；

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [en'sleɪvd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ;

descendants	**of**	**those**	**who**	**had**	**been**	**enslaved**	**for**	**four**	**hundred**	**years**	**;**
后代	的	那些	WHO	有	到过	奴隶	为了	四	百	年	;

那些曾被奴役四百年之久的人们的后裔；

['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] — [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm]

ignorant	**as**	**the**	**inhabitants**	**of**	**Central**	**Africa**	**—**	**had**	**just**	**escaped**	**from**
无知	作为	这	居民	的	中央	非洲	—	有	只是	逃脱	从

[ðer; ðər]['mæstərz][tuː; tə][ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv]['saɪnɪˌaɪ] .

their	**masters**	**to**	**the**	**desert**	**of**	**Sinai**	**.**
他们的	大师	到	这	沙漠	的	西奈山	.

就像中非的居民一样无知——他们刚刚逃离主人的统治，来到西奈沙漠。

[ðer; ðər] ['liːdər] [wʌz; wəz]['moʊzəs] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]

Their	**leader**	**was**	**Moses**	**,**	**a**	**man**	**who**	**had**	**been**	**raised**	**in**	**the**	**family**	**of**
他们的	领导者	曾是	摩西	,	一个	男人	WHO	有	到过	提高	在	这	家庭	的

['feroʊ] ,

Pharaoh	**,**
法老	,

他们的领袖是摩西，他是在法老家族中长大的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

and	**had**	**been**	**taught**	**the**	**law**	**and**	**mythology**	**of**	**Egypt**	**.**
和	有	到过	教授	这	法律	和	神话	的	埃及	.

他曾学习过埃及的法律和神话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

For	**the**	**purpose**	**of**	**controlling**	**his**	**followers**	**he**	**pretended**	**that**	**he**	**was**
为了	这	目的	的	控制	他的	追随者	他	假装	那	他	曾是

[ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][dʒə'hoʊvə] ,

instructed	**and**	**assisted**	**by**	**Jehovah**	**,**
指示	和	协助	经过	耶和华	,

为了控制他的追随者，他假装自己受到耶和华的指示和帮助。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔndərəz] .

the	**god**	**of**	**these**	**wanderers**	**.**
这	上帝	的	这些	流浪者	.

这些流浪者的神。

['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] .

Everything	**that**	**happened**	**was**	**attributed**	**to**	**the**	**interference**	**of**	**this**	**god**	**.**
一切	那	发生	曾是	归因于	到	这	干涉	的	这	上帝	.

所有发生的事情都被归咎于这位神的干预。

['moʊzəs] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][met] [ðɪs] [gɑːd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ;

Moses	**declared**	**that**	**he**	**met**	**this**	**god**	**face**	**to**	**face**	**;**
摩西	声明	那	他	遇见	这	上帝	脸	到	脸	;

摩西宣称他曾与这位神面对面相遇；

[ðæt] [ɑːn]['saɪˌnaɪz][tɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][teiblz]

that	**on**	**Sinai's**	**top**	**from**	**the**	**hands**	**of**	**this**	**god**	**he**	**had**	**received**	**the**	**tables**
那	在	西奈山	顶部	从	这	双手	的	这	上帝	他	有	已收到	这	表格

[ʌv; əv] [stoʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] ,

of	**stone**	**on**	**which**	**,**
的	石头	在	哪个	,

在西奈山顶，他从这位神手中领受了石版，上面刻着：

[baɪ][ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] , [ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd]

by	the	finger	of	this	god	,	the	Ten	Commandments	had	been	written	,	and
经过	这	手指	的	这	上帝	,	这	十	诫命	有	到过	书面	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

藉着这位神的手指，十诫被写下了，就这样，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

in	addition	to	this	,
在	添加	到	这	,

除此之外，

[dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pliːzɪŋ]

Jehovah	had	made	known	the	sacrifices	and	ceremonies	that	were	pleasing
耶和华	有	制成	已知	这	牺牲	和	仪式	那	是	令人愉悦

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] .

to	him	and	the	laws	by	which	the	people	should	be	governed	.
到	他	和	这	法律	经过	哪个	这	人们	应该	是	受统治	.

耶和华已经指示人们他所喜悦的献祭和仪式，以及治理人民的律法。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk][koʊd] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

In	this	way	the	Jewish	religion	and	the	Mosaic	Code	were	established	.
在	这	方式	这	犹太人	宗教	和	这	马赛克	代码	是	已确立的	.

就这样，犹太教和摩西律法得以确立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːz] [wɜːr; wər][ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'viːld]

It	is	now	claimed	that	this	religion	and	these	laws	were	and	are	revealed
它	是	现在	声称	那	这	宗教	和	这些	法律	是	和	是	揭晓

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

and	established	for	all	mankind	.
和	已确立的	为了	全部	人类	.

现在有人声称，这种宗教和这些律法是为全人类启示和制定的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðiːz] ['wɔndərəz] [hæd; həd][noʊ] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns] — [ðeɪ]

At	that	time	these	wanderers	had	no	commerce	with	other	nations	—	they
在	那	时间	这些	流浪者	有	不	商业	和	其他	国家	—	他们

[hæd; həd][noʊ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt] .

had	no	written	language	—	they	could	neither	read	nor	write	.
有	不	书面	语言	—	他们	可以	两者都不	读	也不	写	.

当时这些流浪者与其他国家没有贸易往来——他们没有文字——他们既不会读也不会写。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [noʊn] [tuː; tə] ['ʌðər]

They	had	no	means	by	which	they	could	make	this	revelation	known	to	other
他们	有	不	方法	经过	哪个	他们	可以	制作	这	启示	已知	到	其他

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

他们没有任何办法将这一启示告知其他国家。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑːrgən][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['ɪgnərənt] ,

and	so	it	remained	buried	in	the	jargon	of	a	few	ignorant	,
和	所以	它	剩余	埋葬	在	这	行话	的	一个	很少	无知	,

因此，它一直被埋没在少数无知者的行话中。

[ɪm'pɑːvərɪʃt] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [traɪbz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

impoverished	and	unknown	tribes	for	more	than	two	thousand	years	.
贫困	和	未知	部落	为了	更多的	比	二	千	年	.

两千多年来，他们是贫困且不为人知的部落。

['meni] ['sentʃəriz] ['æftər]['moʊzəs] , [ðə; ði] ['liːdər] ,

Many	centuries	after	Moses	,	the	leader	,
许多	几个世纪	后	摩西	,	这	领导者	,

在摩西之后的许多个世纪，这位领袖

[wʌz; wəz] [ded] — ['meni] ['sentʃəriz] ['æftər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] — [ðə; ði]

was	dead	—	many	centuries	after	all	his	followers	had	passed	away	—	the
曾是	死的	—	许多	几个世纪	后	全部	他的	追随者	有	通过了	离开	—	这

['pentətjuːk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

Pentateuch	was	written	,
摩西五经	曾是	书面	,

在他去世几个世纪后——在他所有的追随者都去世之后——《摩西五经》才被写成。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['meni] ['raɪtɚz] ,

the	work	of	many	writers	,
这	工作	的	许多	作家	,

众多作家的作品

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz]

and	to	give	it	force	and	authority	it	was	claimed	that	Moses	was
和	到	给	它	力量	和	权威	它	曾是	声称	那	摩西	曾是

[ðə; ði] ['ɔːθər] .

the	author	.
这	作者	.

为了增加其说服力和权威性，有人声称摩西是作者。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['moʊzəs] .

We	now	know	that	the	Pentateuch	was	not	written	by	Moses	.
我们	现在	知道	那	这	摩西五经	曾是	不是	书面	经过	摩西	.

我们现在知道，摩西五经并非摩西所著。

[taʊnz] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [wen] ['moʊzəs] [lɪvd] .

Towns	are	mentioned	that	were	not	in	existence	when	Moses	lived	.
城镇	是	提及	那	是	不是	在	存在	什么时候	摩西	居住地	.

文中提到了一些摩西时代并不存在的城镇。

['mʌni] , [nɑːt] [kɔɪnd] [ʌn'tɪl] ['sentʃəriz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .

Money	,	not	coined	until	centuries	after	his	death	,	is	mentioned	.
钱	,	不是	创造	直到	几个世纪	后	他的	死亡	,	是	提及	.

文中提到了货币，而货币是在他去世几个世纪后才出现的。

[soʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə] ['wɔndərəz] [ɑːn][ðə; ði]['dezərt] — [lɔːz]

So	,	many	of	the	laws	were	not	applicable	to	wanderers	on	the	desert	—	laws
所以	,	许多	的	这	法律	是	不是	适用的	到	流浪者	在	这	沙漠	—	法律

[ə'baʊt] ['ægrɪkʌltʃər] ,

about	agriculture	,
关于	农业	,

因此，许多法律并不适用于沙漠中的流浪者——例如有关农业的法律。

[ə'baʊt][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['ɑːksn] , [ʃiːp] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [klɔːθ]

about	the	sacrifice	of	oxen	,	sheep	and	doves	,	about	the	weaving	of	cloth
关于	这	牺牲	的	牛	,	羊	和	鸽子	,	关于	这	编织	的	布

,

,

,

关于献祭牛、羊和鸽子的事，关于织布的事，

[ə'baʊt] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [ə'baʊt][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lænd] , [ə'baʊt]
about **ornaments** **of** **gold** **and** **silver** **,** **about** **the** **cultivation** **of** **land** **,** **about**
关于 装饰品 的 金子 和 银 , 关于 这 栽培 的 土地 , 关于
['hɑ:rvɪst] ,
harvest **,**
收成 ,

关于金银饰品，关于土地耕作，关于收割，

[ə'baʊt][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] [ʌv; əv][greɪn] , [ə'baʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] , [ə'baʊt] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['refju:dʒ]
about **the** **threshing** **of** **grain** **,** **about** **houses** **and** **temples** **,** **about** **cities** **of** **refuge**
关于 这 脱粒 的 粮食 , 关于 房屋 和 寺庙 , 关于 城市 的 避难所
,
,
,

关于打谷，关于房屋和寺庙，关于避难城，

[ænd; ənd][ə'baʊt] ['meni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][noʊ]['pɑ:səb(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][fju:] ['stɑ:rvɪŋ]
and **about** **many** **other** **subjects** **of** **no** **possible** **application** **to** **a** **few** **starving**
和 关于 许多 其他 主题 的 不 可能的 应用 到 一个 很少 饥饿
['wɔndərəz] ['oʊvər][ðə; ði][sændz][ænd; ənd]['rɑ:ks] .
wanderers **over** **the** **sands** **and** **rocks** **.**
流浪者 超过 这 沙子 和 岩石 .

以及其他许多与几个在沙石间流浪的饥饿的流浪者毫无关系的话题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [nɑ:t]['oʊnli] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [ˌθi:ə'loʊdʒən] [ðæt] ['moʊzəs]
It **is** **now** **not** **only** **admitted** **by** **intelligent** **and** **honest** **theologians** **that** **Moses**
它 是 现在 不是 仅有的 承认 经过 聪明的 和 诚实的 神学家 那 摩西
[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pentətju:k] ,
was **not** **the** **author** **of** **the** **Pentateuch** **,**
曾是 不是 这 作者 的 这 摩西五经 ,

现在不仅有识之士和正直的神学家承认摩西并非摩西五经的作者，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][æd'mɪt][ðæt][noʊ][wʌn] [noʊz] [hu:] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [wɜ:r; wər] ,
but **they** **all** **admit** **that** **no** **one** **knows** **who** **the** **authors** **were** **,**
但 他们 全部 承认 那 不 一 知道 WHO 这 作者 是 ,

但他们都承认，没有人知道作者是谁。

[ɔ:r] [hu:] [roʊt] ['eni][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɔ:r][ə; eɪ][laɪn] .
or **who** **wrote** **any** **one** **of** **these** **books** **,** **or** **a** **chapter** **or** **a** **line** **.**
或者 WHO 写道 任何 一 的 这些 图书 , 或者 一个 章 或者 一个 线 .

或者这些书中的任何一本、任何一个章节或某一行的作者是谁。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
We **know** **that** **the** **books** **were** **not** **written** **in** **the** **same** **generation** **;**
我们 知道 那 这 图书 是 不是 书面 在 这 相同的 一代 ;

我们知道这些书不是同一代人写的；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɔ:l] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪ'steɪks]
that **they** **were** **not** **all** **written** **by** **one** **person** **;** **that** **they** **are** **filled** **with** **mistakes**
那 他们 是 不是 全部 书面 经过 一 人 ; 那 他们 是 已填 和 错误
[ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] .
and **contradictions** **.**
和 矛盾 .

它们并非全部出自一人之手；而且充满了错误和矛盾之处。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['dʒɔʃwə][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
It **is** **also** **admitted** **that** **Joshua** **did** **not** **write** **the** **book** **that** **bears** **his** **name** **,**
它 是 还 承认 那 约书亚 做过 不是 写 这 书 那 熊 他的 姓名 ,

人们也承认，以约书亚名字命名的那本书并非他所著。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə] [ɪ'vents] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['hæpən] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

because	it	refers	to	events	that	did	not	happen	until	long	after	his	death	.
因为	它	指	到	活动	那	做过	不是	发生	直到	长的	后	他的	死亡	.

因为它指的是在他去世很久之后才发生的事件。

[noʊ][wʌn] [noʊz] , [ɔ:r] [pri'tendz] [tu:; tə] [noʊ] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ;

No	one	knows	,	or	pretends	to	know	,	the	author	of	Judges	;
不	一	知道	,	或者	假装	到	知道	,	这	作者	的	法官	;

没有人知道，也没有人假装知道《士师记》的作者是谁；

[ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['sentʃəriz] ['æftər][ɔ:l][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæd; həd] ['si:st]

all	we	know	is	that	it	was	written	centuries	after	all	the	judges	had	ceased
全部	我们	知道	是	那	它	曾是	书面	几个世纪	后	全部	这	法官	有	停止

[tu:; tə][ɪg'zɪst] .

to	exist	.
到	存在	.

我们只知道，这部著作写于所有法官都已不复存在几个世纪之后。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ru:θ] , [nɔ:r][ʌv; əv][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd]['sæmjuəl] ;

No	one	knows	the	author	of	Ruth	,	nor	of	First	and	Second	Samuel	;
不	一	知道	这	作者	的	露丝	,	也不	的	第一的	和	第二	塞缪尔	;

没有人知道《路得记》的作者，也没有人知道《撒母耳记上》和《撒母耳记下》的作者。

[ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ɪz] [ðæt] ['sæmjuəl][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

all	we	know	is	that	Samuel	did	not	write	the	books	that	bear	his	name	.
全部	我们	知道	是	那	塞缪尔	做过	不是	写	这	图书	那	熊	他的	姓名	.

我们只知道撒母耳并没有写那些以他名字命名的书。

[ɪn][ðə; ði] 25th ['tʃæptər] [ʌv; əv][fɜ:rst]['sæmjuəl][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sæmju:lz] [deθ] ,

In	the	25th	chapter	of	First	Samuel	is	an	account	of	Samuel's	death	,
在	这	25th	章	的	第一的	塞缪尔	是	一个	帐户	的	塞缪尔的	死亡	,

《撒母耳记上》第25章记载了撒母耳的死。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 27th ['tʃæptər] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['sæmjuəl][baɪ][ðə; ði]

and	in	the	27th	chapter	is	an	account	of	the	raising	of	Samuel	by	the
和	在	这	27th	章	是	一个	帐户	的	这	提高	的	塞缪尔	经过	这

[wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔ:r] .

Witch	of	Endor	.
巫婆	的	恩多尔	.

第 27 章记载了隐多珥女巫使撒母耳复活的故事。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [kɪŋz] [ɔ:r][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd]

No	one	knows	the	author	of	First	and	Second	Kings	or	First	and	Second
不	一	知道	这	作者	的	第一的	和	第二	国王	或者	第一的	和	第二

['krɔniklz] ;

Chronicles	;
编年史	;

没有人知道《列王纪上》和《列王纪下》或《历代志上》和《历代志下》的作者是谁；

[ɔ:l][wi:; wi] [noʊ] [ɪz][ðæt] [ði:z] [bʊks] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ]['vælju:] .

all	we	know	is	that	these	books	are	of	no	value	.
全部	我们	知道	是	那	这些	图书	是	的	不	价值	.

我们只知道这些书毫无价值。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɑ:mz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['deɪvɪd] .

We	know	that	the	Psalms	were	not	written	by	David	.
我们	知道	那	这	诗篇	是	不是	书面	经过	大卫	.

我们知道《诗篇》不是大卫写的。

[ɪn][ðə; ði] [sɑ:mz] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv] ,

In	the	Psalms	the	Captivity	is	spoken	of	,
在	这	诗篇	这	囚禁	是	说	的	,

《诗篇》中提到了被掳的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər]['deɪvɪd] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	that	did	not	happen	until	about	five	hundred	years	after	David	slept	with	his
和	那	做过	不是	发生	直到	关于	五	百	年	后	大卫	睡着了	和	他的

['fɑːðəz] .

fathers	.
父亲们	.

而这直到大卫与他的祖先同寝后约五百年才发生。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['sɑːləmən][dɪd][nɑːt] [raɪt] [ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ɔːr][ðə; ði] [sɔːŋ] ;

We	know	that	Solomon	did	not	write	the	Proverbs	or	the	Song	;
我们	知道	那	所罗门	做过	不是	写	这	箴言	或者	这	歌曲	;

我们知道所罗门并没有写《箴言》或《雅歌》;

[ðæt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [berz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

that	Isaiah	was	not	the	author	of	the	book	that	bears	his	name	;
那	以赛亚	曾是	不是	这	作者	的	这	书	那	熊	他的	姓名	;

以赛亚并不是那本以他名字命名的书的作者;

[ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][dʒɑːb] , [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [ɔːr] ['estər] ,

that	no	one	knows	the	author	of	Job	,	Ecclesiastes	or	Esther	,
那	不	一	知道	这	作者	的	工作	,	传道书	或者	以斯帖	,

没有人知道《约伯记》、《传道书》或《以斯帖记》的作者是谁。

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['ezrə] .

or	of	any	book	in	the	Old	Testament	,	with	the	exception	of	Ezra	.
或者	的	任何	书	在	这	老的	遗嘱	,	和	这	例外	的	以斯拉	.

或旧约圣经中的任何一本书，但以斯拉记除外。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [gɑːd][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

We	know	that	God	is	not	mentioned	or	in	any	way	referred	to	in	the	book	of
我们	知道	那	上帝	是	不是	提及	或者	在	任何	方式	指	到	在	这	书	的

['estər] .

Esther	.
以斯帖	.

我们知道，《以斯帖记》中没有提到上帝，也没有以任何方式提及上帝。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['kruːəl] , [əb'sɜːrd][ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

We	know	,	too	,	that	the	book	is	cruel	,	absurd	and	impossible	.
我们	知道	,	也	,	那	这	书	是	残忍的	,	荒诞	和	不可能的	.

我们也知道，这本书残酷、荒谬、不切实际。

[gɑːd][ɪz][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['sɑːləmən] , [ðə; ði][best] [bʊk] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]

God	is	not	mentioned	in	the	Song	of	Solomon	,	the	best	book	in	the	Old	Testament
上帝	是	不是	提及	在	这	歌曲	的	所罗门	,	这	最好的	书	在	这	老的	遗嘱

.

:
.

《雅歌》是旧约圣经中最精彩的一卷书，但其中并没有提到上帝。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] .

And	we	know	that	Ecclesiastes	was	written	by	an	unbeliever	.
和	我们	知道	那	传道书	曾是	书面	经过	一个	不信者	.

我们知道《传道书》是一位不信神的人写的。

[wiː; wi] [noʊ] , [tuː] ,

We	know	,	too	,
我们	知道	,	也	,

我们也知道。

[ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][nɑːt][dɪ'saɪdɪd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [bʊks] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd]
that **the** **Jews** **themselves** **had** **not** **decided** **as** **to** **what** **books** **were** **inspired**
那 这 犹太人 他们自己 有 不是 决定 作为 到 什么 图书 是 灵感
— [wɜːr; wər] [ɔː'θentɪk] — [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] .
— **were** **authentic** **—** **until** **the** **second** **century** **after** **Christ** **.**
— 是 真正的 — 直到 这 第二 世纪 后 基督 .

直到基督之后的第二个世纪，犹太人自己才决定哪些书是受神启示的——是真实的。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ʌv; əv] [sloʊ] [groʊθ] ,
We **know** **that** **the** **idea** **of** **inspiration** **was** **of** **slow** **growth** **,**
我们 知道 那 这 主意 的 灵感 曾是 的 慢的 生长 ,

我们知道，灵感的概念是缓慢发展的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['sɜːrt(ə)n]['ɛndz]
and **that** **the** **inspiration** **was** **determined** **by** **those** **who** **had** **certain** **ends**
和 那 这 灵感 曾是 决定 经过 那些 WHO 有 肯定 结束
[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
to **accomplish** **.**
到 完成 .

而灵感则是由那些有特定目标要实现的人所决定的。

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɪz][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɪn'spaɪərd] ?
IS **THE** **OLD** **TESTAMENT** **INSPIRED** **?**
是 这 老的 遗嘱 灵感 ?

旧约圣经是受圣灵启示的吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [noʊ][mæn] — [noʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] — [kʊd; kəd]
If **it** **is** **,** **it** **should** **be** **a** **book** **that** **no** **man** **—** **no** **number** **of** **men** **—** **could**
如果 它 是 , 它 应该 是 一个 书 那 不 男人 — 不 数字 的 男人 — 可以
[prə'duːs] .
produce **.**
生产 .

如果真是这样，那它应该是任何一个人——无论多少人——都无法写出来的书。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn][ðə; ði][pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
It **should** **contain** **the** **perfection** **of** **philosophy** **.**
它 应该 包含 这 完美 的 哲学 .

它应该包含哲学的完美境界。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['pɜːrfɪktli] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [fækt][ɪn] ['neɪtʃər] .
It **should** **perfectly** **accord** **with** **every** **fact** **in** **nature** **.**
它 应该 完美 符合 和 每一个 事实 在 自然 .

它应该与自然界的每一个事实完全吻合。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] , [dʒi'ɑːlədʒi] , [ɔːr][æz; əz][tuː; tə]['eni]['sʌbdʒekt][ɔːr]
There **should** **be** **no** **mistakes** **in** **astronomy** **,** **geology** **,** **or** **as** **to** **any** **subject** **or**
那里 应该 是 不 错误 在 天文学 , 地质学 , 或者 作为 到 任何 主题 或者
['saɪəns] .
science **.**
科学 .

天文学、地质学，以及任何其他学科或科学领域都不应该出现错误。

[ɪts] [mə'rælətɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ðə; ði]['pjʊrɪst] .
Its **morality** **should** **be** **the** **highest** **,** **the** **purest** **.**
它是 道德 应该 是 这 最高 , 这 最纯净的 .

它的道德应该是最高尚、最纯洁的。

[ɪts] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dʒʌst] , [waɪz] ,

Its	laws	and	regulations	for	the	control	of	conduct	should	be	just	,	wise	,
它是	法律	和	法规	为了	这	控制	的	执行	应该	是	只是	，	明智的	，

其行为规范法律法规应当公正、明智，

[ˈpɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛndz] [dɪ'zaɪrd] .

perfect	,	and	perfectly	adapted	to	the	accomplishment	of	the	ends	desired	.
完美的	，	和	完美	改编	到	这	成就	的	这	结束	想要的	.

完美，并且完全适合实现预期目标。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][kən'teɪn] ['nʌθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [mæn]['kruːəl] , [rɪ'vendʒfəl] , [vɪn'dɪktɪv] [ɔːr]

It	should	contain	nothing	calculated	to	make	man	cruel	,	revengeful	,	vindictive	or
它	应该	包含	没有什么	计算	到	制作	男人	残忍的	，	复仇的	，	报复心强的	或者

['ɪnfəməs] .

infamous	.
臭名昭著的	.

它不应包含任何旨在使人变得残忍、报复心强、记仇或声名狼藉的内容。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] , ['dʒʌstɪs] , ['pjʊrəti] , ['ɑːnəsti] , ['mɜːrsi][ænd; ənd][ðə; ði]

It	should	be	filled	with	intelligence	,	justice	,	purity	,	honesty	,	mercy	and	the
它	应该	是	已填	和	智力	，	正义	，	纯度	，	诚实	，	怜悯	和	这

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] .

spirit	of	liberty	.
精神	的	自由	.

它应该充满智慧、正义、纯洁、诚实、仁慈和自由精神。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][straɪf][ænd; ənd][wɔːr] , [tuː; tə]['sleɪvəri][ænd; ənd] [lʌst] , [tuː; tə]

It	should	be	opposed	to	strife	and	war	,	to	slavery	and	lust	,	to
它	应该	是	反对	到	冲突	和	战争	，	到	奴隶制	和	欲望	，	到

['ɪgnərəns] , [krɪˈduːləti][ænd; ənd][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .

ignorance	,	credulity	and	superstition	.
无知	，	轻信	和	迷信	.

它应该反对纷争和战争，反对奴役和淫欲，反对无知、轻信和迷信。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [dɪˈveləp] [ðə; ði][breɪn][ænd; ənd]['sɪvəlaɪz][ðə; ði] [hɑːrt] .

It	should	develop	the	brain	and	civilize	the	heart	.
它	应该	发展	这	脑	和	教化	这	心	.

它应该能开发大脑，净化心灵。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['waɪzɪst] .

It	should	satisfy	the	heart	and	brain	of	the	best	and	wisest	.
它	应该	满足	这	心	和	脑	的	这	最好的	和	最明智的	.

它应该能够满足最优秀、最睿智的人的心灵和头脑。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [truː] .

It	should	be	true	.
它	应该	是	真的	.

应该是这样。

[dʌz] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['sætɪsfaɪ] [ðɪs] ['stændərd] ?

Does	the	Old	Testament	satisfy	this	standard	?
做	这	老的	遗嘱	满足	这	标准	?

旧约圣经符合这个标准吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] — [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] ['θiːəri] , [ɪn] [lɔː] , [ɪn]

Is	there	anything	in	the	Old	Testament	—	in	history	,	in	theory	,	in	law	,	in
是	那里	任何事物	在	这	老的	遗嘱	—	在	历史	，	在	理论	，	在	法律	，	在

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	，

旧约圣经中是否有任何关于历史、理论、法律、政治方面的启示?

[ɪn][mə'rælətɪ] , [ɪn] ['saɪəns] — [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ðɪ][aɪ'di:əz] , [ðə; ðɪ] [bɪ'li:fs] ,

in	morality	,	in	science	—	above	and	beyond	the	ideas	,	the	beliefs	,
在	道德	,	在	科学	—	多于	和	超过	这	想法	,	这	信仰	,

在道德领域，在科学领域——超越观念和信仰之外，

[ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['predʒudisiz][ʌv; əv][ɪts] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [hu:m] [ðeɪ]

the	customs	and	prejudices	of	its	authors	and	the	people	among	whom	they
这	海关	和	偏见	的	它是	作者	和	这	人们	之中	谁	他们

[lɪvd] ?

lived	?
居住地	?

这部作品反映了作者及其所处时代人们的习俗和偏见吗?

[ɪz][ðer; ðər][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] ['eni] [ˌsu:pər'nætʃrəl] [sɔ:rs] ?

Is	there	one	ray	of	light	from	any	supernatural	source	?
是	那里	一	射线	的	光	从	任何	超自然	来源	?

是否存在来自任何超自然来源的光线?

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['hi:bru:z] [bi'li:vd] [ðæt] [ðɪs] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ju:nɪvɜ:rs] ,

The	ancient	Hebrews	believed	that	this	earth	was	the	centre	of	the	universe	,
这	古老的	希伯来书	相信	那	这	地球	曾是	这	中心	的	这	宇宙	,

古代希伯来人认为地球是宇宙的中心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] , [mu:n] [ænd; ənd][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [speks] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	that	the	sun	,	moon	and	stars	were	specks	in	the	sky	.
和	那	这	太阳	,	月亮	和	明星	是	斑点	在	这	天空	.

太阳、月亮和星星在天空中都只是小点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [ə'gri:z] .

With	this	the	Bible	agrees	.
和	这	这	圣经	同意	.

圣经也认同这一点。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz][flæt] , [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] ; [ðæt] [ðə; ðɪ][skaɪ] , [ðə; ðɪ]

They	thought	the	earth	was	flat	,	with	four	corners	;	that	the	sky	,	the
他们	想法	这	地球	曾是	平坦的	,	和	四	角落	;	那	这	天空	,	这

['fɜ:rməmənt] ,

firmament	,
苍穹	,

他们认为地球是平的，有四个角；天空，穹苍，

[wʌz; wəz]['sɑ:lɪd] — [ðə; ðɪ] [flɔ:r] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvəz] [haʊs] .

was	solid	—	the	floor	of	Jehovah's	house	.
曾是	坚硬的	—	这	地面	的	耶和华的	房子	.

坚实——耶和华殿的地板。

[ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ['ti:tʃɪz] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

The	Bible	teaches	the	same	.
这	圣经	教导	这	相同的	.

圣经也教导同样的道理。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] ['dʒɝ:ni:d] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ,

They	imagined	that	the	sun	journeyed	about	the	earth	,
他们	想象	那	这	太阳	旅程	关于	这	地球	,

他们想象太阳绕着地球运行，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['stɑ:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi]['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

and	that	by	stopping	the	sun	the	day	could	be	lengthened	.
和	那	经过	停止	这	太阳	这	天	可以	是	加长	.

并且，通过阻止太阳的运行，可以延长白昼时间。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

The	Bible	agrees	with	this	.
这	圣经	同意	和	这	.

圣经也认同这一点。

[ðeɪ] [bi'li:vd] [ðæt] ['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ;

They	believed	that	Adam	and	Eve	were	the	first	man	and	woman	;
他们	相信	那	亚当	和	前夕	是	这	第一的	男人	和	女士	;

他们认为亚当和夏娃是人类的第一对男女;

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ,

that	they	had	been	created	but	a	few	years	before	,	and	that	they	,
那	他们	有	到过	创建	但	一个	很少	年	前	,	和	那	他们	,

它们都是几年前才被创造出来的，而且它们，

[ðə; ði] ['hi:bru:z] , [wɜ:r; wər][ðer; ðər][də'rekt][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

the	Hebrews	,	were	their	direct	descendants	.
这	希伯来书	,	是	他们的	直接的	后代	.

希伯来人是他们的直系后裔。

[ðɪs] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['ti:tʃɪz] .

This	the	Bible	teaches	.
这	这	圣经	教导	.

这是圣经教导的。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] , [ɔ:r][kæn; kən][bi:; bi] , ['sɜ:rt(ə)n] , [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜ:r; wər]

If	anything	is	,	or	can	be	,	certain	,	the	writers	of	the	Bible	were
如果	任何事物	是	,	或者	能	是	,	肯定	,	这	作家	的	这	圣经	是

[mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

mistaken	about	creation	,
错误	关于	创建	,

如果说有什么事情是确定无疑的，那就是《圣经》的作者们在创世论方面犯了错误。

[ə'strɑ:nəmi] , [dʒi'ɑ:lədʒi] ; [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [fə'nɑ:mɪnə] , [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['i:v(ə)l]

astronomy	,	geology	;	about	the	causes	of	phenomena	,	the	origin	of	evil
天文学	,	地质学	;	关于	这	原因	的	现象	,	这	起源	的	邪恶的

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] .

and	the	cause	of	death	.
和	这	原因	的	死亡	.

天文学、地质学；关于各种现象的原因、罪恶的起源和死亡的原因。

[naʊ] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	,	it	must	be	admitted	that	if	an	Infinite	Being	is	the	author	of	the
现在	,	它	必须	是	承认	那	如果	一个	无限	存在	是	这	作者	的	这

['baɪb(ə)l] ,

Bible	,
圣经	,

现在，我们必须承认，如果《圣经》的作者是一位无限的存在，

[hi:; hi] [nu:] [ɔ:l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ɔ:l][fækts] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

he	knew	all	sciences	,	all	facts	,	and	could	not	have	made	a	mistake	.
他	知道	全部	科学	,	全部	事实	,	和	可以	不是	有	制成	一个	错误	.

他精通所有科学，了解所有事实，不可能犯错。

[ɪf] , [ðen] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪks] , [mɪskən'sepʃnz] , [fɔ:ls] ['θɪərɪz] , ['ɪgnərənt] [mɪθs] [ænd; ənd]

If	,	then	,	there	are	mistakes	,	misconceptions	,	false	theories	,	ignorant	myths	and
如果	,	然后	,	那里	是	错误	,	误解	,	错误的	理论	,	无知	神话	和

['blʌndərz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

blunders	in	the	Bible	,
失误	在	这	圣经	,

那么，如果《圣经》中确实存在错误、误解、虚假理论、无知的神话和谬误，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['faɪnaɪt] ['biːɪŋs] ; [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [baɪ]['ɪgnərənt]

it	must	have	been	written	by	finite	beings	;	that	is	to	say	,	by	ignorant
它	必须	有	到过	书面	经过	有限	生物	;	那	是	到	说	,	经过	无知

[ænd; ənd][mɪ'steɪkən][men] .

and	mistaken	men	.
和	错误	男人	.

它一定是有限的人写的；也就是说，是由无知和错误的人类写的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Nothing	can	be	clearer	than	this	.
没有什么	能	是	更清晰	比	这	.

再清楚不过了。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] [truː] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

For	centuries	the	Church	insisted	that	the	Bible	was	absolutely	true	;	that	it
为了	几个世纪	这	教会	坚持	那	这	圣经	曾是	绝对地	真的	;	那	它

[kən'teɪnd] [noʊ] [mɪ'steɪks] ;

contained	no	mistakes	;
包含	不	错误	;

几个世纪以来，教会一直坚持认为圣经是绝对真实的，其中没有任何错误；

[ðæt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [truː] ;

that	the	story	of	creation	was	true	;
那	这	故事	的	创建	曾是	真的	;

创世的故事是真实的；

[ðæt] [ɪts] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi][wɜːr; wər][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts] ;

that	its	astronomy	and	geology	were	in	accord	with	the	facts	;
那	它是	天文学	和	地质学	是	在	符合	和	这	事实	;

其天文和地质学研究与事实相符；

[ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [huː] ['difəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wɜːr; wər]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel][ænd; ənd]

that	the	scientists	who	differed	with	the	Old	Testament	were	infidels	and
那	这	科学家	WHO	不同	和	这	老的	遗嘱	是	异教徒	和

['eɪθɪɪst] .

atheists	.
无神论者	.

那些与旧约圣经观点相左的科学家都是异教徒和无神论者。

[naʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

Now	this	has	changed	.
现在	这	有	已更改	.

现在情况已经改变了。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['krɪstʃənz] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'spaɪərd]

The	educated	Christians	admit	that	the	writers	of	the	Bible	were	not	inspired
这	受过教育	基督徒	承认	那	这	作家	的	这	圣经	是	不是	灵感

[æz; əz][tuː; tə]['eni] ['saɪəns] .

as	to	any	science	.
作为	到	任何	科学	.

受过教育的基督徒承认，《圣经》的作者们在任何科学方面都没有受到启示。

[ðeɪ] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [gɑːd] , [ɔːr][dʒə'hoʊvə] ,

They	now	say	that	God	,	or	Jehovah	,
他们	现在	说	那	上帝	,	或者	耶和华	,

他们现在说上帝，或者耶和华，

[dɪd][nɑːt][ɪn'spaɪər][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [in'strʌktɪŋ] [ðə; ði]

did	not	inspire	the	writers	of	his	book	for	the	purpose	of	instructing	the
做过	不是	启发	这	作家	的	他的	书	为了	这	目的	的	指导	这

[wɜːrld] [ə'baʊt] [ə'strɑːnəmi] ,

world	about	astronomy	,
世界	关于	天文学	,

他创作这本书的目的并非为了向世人传授天文学知识，而是以此启发了作者们。

[dʒi'ɑːlədʒi][ɔːr] ['eni] ['saɪəns] .

geology	or	any	science	.
地质学	或者	任何	科学	.

地质学或任何其他科学领域。

[ðeɪ] [naʊ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'spaɪərd][men] [huː] [roʊt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [nuː] ['nʌθɪŋ]

They	now	admit	that	the	inspired	men	who	wrote	the	Old	Testament	knew	nothing
他们	现在	承认	那	这	灵感	男人	WHO	写道	这	老的	遗嘱	知道	没有什么

[ə'baʊt] ['eni] ['saɪəns] ,

about	any	science	,
关于	任何	科学	,

他们现在承认，撰写旧约圣经的那些受神启示的人对任何科学都一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [roʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][stɑːrz] , [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] ,

and	that	they	wrote	about	the	earth	and	stars	,	the	sun	and	moon	,
和	那	他们	写道	关于	这	地球	和	明星	,	这	太阳	和	月亮	,

他们还写下了关于地球和星辰、太阳和月亮的记载，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

in	accordance	with	the	general	ignorance	of	the	time	.
在	根据	和	这	一般的	无知	的	这	时间	.

符合当时普遍的无知。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['meni] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [ˌθiːə'loʊdʒən] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] .

It	required	many	centuries	to	force	the	theologians	to	this	admission	.
它	必需的	许多	几个世纪	到	力量	这	神学家	到	这	入学	.

迫使神学家们承认这一点，用了几个世纪的时间。

[rɪ'lʌktəntli] , [fʊl] [ʌv; əv] ['mælɪs] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] , [ðə; ði] [priːsts] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

Reluctantly	,	full	of	malice	and	hatred	,	the	priests	retired	from	the	field	,
勉强	,	满的	的	恶意	和	仇恨	,	这	神父	退休	从	这	场地	,

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ] ['saɪəns] .

leaving	the	victory	with	science	.
离开	这	胜利	和	科学	.

祭司们心怀怨恨，不情愿地退出了战场，将胜利拱手让给了科学。

[ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] :

They	took	another	position	:
他们	采取	其他	位置	:

他们采取了另一种立场：

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] , [ɔːr] ['ræðər] [ðə; ði] ['raɪtɚz] ,

They	declared	that	the	authors	,	or	rather	the	writers	,
他们	声明	那	这	作者	,	或者	相当	这	作家	,

他们宣称，作者，或者更确切地说是撰稿人，

[ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][ɪn]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɔːrəl] [θɪŋz] ;

of	the	Bible	were	inspired	in	spiritual	and	moral	things	;
的	这	圣经	是	灵感	在	精神	和	道德	事物	;

圣经在属灵和道德方面是受圣灵启示的；

[ðæt] [dʒə'hoʊvə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [hɪz] [ɪz] [wɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

that	Jehovah	wanted	to	make	known	to	his	children	his	will	and	his
那	耶和华	通缉	到	制作	已知	到	他的	孩子们	他的	将要	和	他的

['ɪnfɪnət] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ;

infinite	love	for	his	children	;
无限	爱	为了	他的	孩子们	;

耶和华想让他的儿女们知道他的旨意和他对儿女们的无限的爱;

[ðæt] [dʒə'hoʊvə] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['wɪkɪd] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] , [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mɜːrsɪf(ə)l] [ænd; ənd] [dʒʌst] ,

that	Jehovah	,	seeing	his	people	wicked	,	ignorant	and	depraved	,	wished	to	make	them	merciful	and	just	,
那	耶和华	,	看到	他的	人们	邪恶	,	无知	和	堕落的	,	希望	到	制作	他们	仁慈	和	只是	,

耶和华看到他的子民邪恶、无知、堕落，就想让他们变得仁慈公正。

[waɪz] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪz] [ɪn'spaɪərd] [ɪn] [ɪts] [lɔːz] ,

wise	and	spiritual	,	and	that	the	Bible	is	inspired	in	its	laws	,
明智的	和	精神	,	和	那	这	圣经	是	灵感	在	它是	法律	,

智慧而属灵，并且圣经的律法是受神启示的。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

in	the	religion	it	teaches	and	in	its	ideas	of	government	.
在	这	宗教	它	教导	和	在	它是	想法	的	政府	.

在其宗教教义和政府理念方面。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [naʊ] .

This	is	the	issue	now	.
这	是	这	问题	现在	.

这就是现在的问题所在。

[ɪz] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['eni] ['nɪrər] [raɪt] [ɪn] [ɪts] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,

Is	the	Bible	any	nearer	right	in	its	ideas	of	justice	,	of	mercy	,
是	这	圣经	任何	更近	正确的	在	它是	想法	的	正义	,	的	怜悯	,

圣经在正义和仁慈的观念上是否更接近正确?

[ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ɔːr] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən] [ɪn] [ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ?

of	morality	or	of	religion	than	in	its	conception	of	the	sciences	?
的	道德	或者	的	宗教	比	在	它是	概念	的	这	科学	?

与其说是科学观念，不如说是道德观念或宗教观念更甚?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrəl] ?

Is	it	moral	?
是	它	道德	?

这符合道德吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp'həʊldz] ['sleɪvəri] — [ˌaɪ 'tiː] ['sæŋkʃənz] [pə'lɪgəmi] .

It	upholds	slavery	—	it	sanctions	polygamy	.
它	维护	奴隶制	—	它	制裁	一夫多妻制	.

它维护奴隶制，它认可一夫多妻制。

[kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] ?

Could	a	devil	have	done	worse	?
可以	一个	魔鬼	有	完毕	更糟	?

魔鬼还能做得更糟吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['mɜːrsɪf(ə)l] ?

Is	it	merciful	?
是	它	仁慈	?

这算是仁慈吗?

[ɪn][wɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ðə; ði] [blæk] [flæg] ; [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [ˈmæsəkər] ,

In	war	it	raised	the	black	flag	;	it	commanded	the	destruction	,	the	massacre	,
在	战争	它	提高	这	黑色的	旗帜	;	它	命令	这	破坏	,	这	屠杀	,

战争中，它升起了黑旗；它下令进行破坏和屠杀。

[ʌv; əv][ɔːl] — [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ɪnˈfɜːrm] , [ænd; ənd] [ˈhelpləs] — [ʌv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈbeɪbz] .

of	all	—	of	the	old	,	infirm	,	and	helpless	—	of	wives	and	babes	.
的	全部	—	的	这	老的	,	虚弱	,	和	无助	—	的	妻子们	和	宝贝们	.

所有人——老人、体弱者、无助者——妻子和婴儿。

[wɜːr; wər][ɪts] [lɔːz] [ɪnˈspaɪərd] ?

Were	its	laws	inspired	?
是	它是	法律	灵感	?

它的法律是受神启示的吗?

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [əˈfensiz] [wɜːr; wər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

Hundreds	of	offenses	were	punished	with	death	.
数百	的	犯罪	是	受到惩罚	和	死亡	.

数百种罪行被判处死刑。

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [stɪks] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] , [tuː; tə][ˈmɜːrdər][jʊr; jər][ˈfɑːðər][ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [wɜːr; wər]

To	pick	up	sticks	on	Sunday	,	to	murder	your	father	on	Monday	,	were
到	挑选	向上	棍子	在	星期日	,	到	谋杀	你的	父亲	在	周一	,	是

['iːkwəl] [kraɪmz] .

equal	crimes	.
平等的	犯罪	.

星期天捡树枝和星期一谋杀父亲，都是同样的罪行。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][noʊ] ['blʌdiə] [koʊd] .

There	is	in	the	literature	of	the	world	no	bloodier	code	.
那里	是	在	这	文学	的	这	世界	不	更血腥	代码	.

世界文学史上再也没有比这更血腥的法则了。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [rɪˈvendʒ] — [ʌv; əv] [rɪˌtæliˈeɪʃn] — [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][dʒəˈhoʊvə] .

The	law	of	revenge	—	of	retaliation	—	was	the	law	of	Jehovah	.
这	法律	的	复仇	—	的	报复	—	曾是	这	法律	的	耶和华	.

复仇——报复——的法则，就是耶和华的法则。

[æn; ən] [aɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tuːθ] , [ə; eɪ] [lɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɪm] .

An	eye	for	an	eye	,	a	tooth	for	a	tooth	,	a	limb	for	a	limb	.
一个	眼睛	为了	一个	眼睛	,	一个	齿	为了	一个	齿	,	一个	肢	为了	一个	肢	.

以眼还眼，以牙还牙，以肢还肢。

[ðɪs] [ɪz] ['sævɪdʒri] — [nɑːt] [fəˈlɑːsəfi] .

This	is	savagery	—	not	philosophy	.
这	是	野蛮	—	不是	哲学	.

这是野蛮行径，不是哲学。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ?

Is	it	just	and	reasonable	?
是	它	只是	和	合理的	?

这公平合理吗?

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌtɑːləˈreɪʃn] — [tuː; tə] [rɪˈlɪdʒəs] ['lɪbərti] .

The	Bible	is	opposed	to	religious	toleration	—	to	religious	liberty	.
这	圣经	是	反对	到	宗教	容忍	—	到	宗教	自由	.

《圣经》反对宗教宽容——反对宗教自由。

[huːˈevər] ['difəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wʌz; wəz] [stoʊnd] [tuː; tə] [deθ] .

Whoever	differed	with	the	majority	was	stoned	to	death	.
谁	不同	和	这	多数	曾是	吸食大麻	到	死亡	.

凡是与大多数人意见相左的人都会被石头砸死。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] .

Investigation	**was**	**a**	**crime**	**.**
调查	曾是	一个	犯罪	.

调查本身就是一种犯罪行为。

['hʌzbəndz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [waɪvz] .

Husbands	**were**	**ordered**	**to**	**denounce**	**and**	**to**	**assist**	**in**	**killing**	**their**	**unbelieving**	**wives**	**.**
丈夫们	是	订购	到	声讨	和	到	协助	在	杀	他们的	不信者	妻子们	.

丈夫们被命令告发并协助杀害不信教的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ɑːrt] .

It	**is**	**the**	**enemy**	**of**	**Art**	**.**
它	是	这	敌人	的	艺术	.

它是艺术的敌人。

" [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [noʊ] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒ] .

"	**Thou**	**shalt**	**make**	**no**	**graven**	**image**	**.**
"	你	应	制作	不	雕刻	图像	.

“不可雕刻偶像。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ɑːrt] .

"	**This**	**was**	**the**	**death**	**of**	**Art**	**.**
"	这	曾是	这	死亡	的	艺术	.

“这就是艺术的死亡。”

['pæləstaɪn] ['nevər] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['peɪntər] [ɔːr][ə; eɪ] ['skʌlptər] .

Palestine	**never**	**produced**	**a**	**painter**	**or**	**a**	**sculptor**	**.**
巴勒斯坦	绝不	生产	一个	画家	或者	一个	雕塑家	.

巴勒斯坦从未出过画家或雕塑家。

[ɪz][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['sɪvəlaɪzd] ?

Is	**the**	**Bible**	**civilized**	**?**
是	这	圣经	文明	?

《圣经》是文明的吗?

[ˌaɪ 'tiː][ʌp'həuldz] ['laɪɪŋ] , ['lɑːrsəni] , ['rɑːbəri] , ['mɜːrdər] , [ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzd] [miːt] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] ,

It	**upholds**	**lying**	**,**	**larceny**	**,**	**robbery**	**,**	**murder**	**,**	**the**	**selling**	**of**	**diseased**	**meat**	**to**	**strangers**	**,**
它	维护	说谎	,	盗窃罪	,	抢劫	,	谋杀	,	这	销售	的	患病的	肉	到	陌生人	,

它支持撒谎、盗窃、抢劫、谋杀、向陌生人出售病肉等行为。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə] .

and	**even**	**the**	**sacrifice**	**of**	**human**	**beings**	**to**	**Jehovah**	**.**
和	甚至	这	牺牲	的	人类	生物	到	耶和华	.

甚至包括将人献祭给耶和华。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ?

Is	**it**	**philosophical**	**?**
是	它	哲学	?

这是哲学问题吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] — [tuː; tə][ə; eɪ][goʊt] .

It	**teaches**	**that**	**the**	**sins**	**of**	**a**	**people**	**can**	**be**	**transferred**	**to**	**an**	**animal**	**—**	**to**	**a**	**goat**	**.**
它	教导	那	这	罪孽	的	一个	人们	能	是	转移	到	一个	动物	—	到	一个	山羊	.

它教导说，一个民族的罪孽可以转移到一只动物身上——比如一只山羊身上。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [mə'tɜːrnəti] [æn; ən] [ə'fens] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɪn] ['ɔːfərɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

It	makes	maternity	an	offense	,	for	which	a	sin	offering	had	to	be
它	制作	产科	一个	罪行	,	为了	哪个	一个	罪	提供	有	到	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

它将生育视为一种罪过，需要献上赎罪祭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

It	was	wicked	to	give	birth	to	a	boy	,
它	曾是	邪恶	到	给	出生	到	一个	男生	,

生男孩是件坏事。

[ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːrl] .

and	twice	as	wicked	to	give	birth	to	a	girl	.
和	两次	作为	邪恶	到	给	出生	到	一个	女孩	.

生女儿的罪恶程度是生女儿的两倍。

[tuː; tə] [meɪk] [her] - [ɔɪl] [laɪk] [ðæt] [juːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [priːsts] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fens] ['pʌnɪʃəb(ə)l]

To	make	hair	-	oil	like	that	used	by	the	priests	was	an	offense	punishable
到	制作	头发	-	油	喜欢	那	用过的	经过	这	神父	曾是	一个	罪行	可处罚的

[wɪð; wɪθ] [deθ] .

with	death	.
和	死亡	.

制作像祭司们使用的那种发油是死罪。

[ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kɪld] ['oʊvər] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['medɪs(ə)n] .

The	blood	of	a	bird	killed	over	running	water	was	regarded	as	medicine	.
这	血	的	一个	鸟	被杀	超过	跑步	水	曾是	认为	作为	药品	.

人们认为在流水下杀死的鸟的血可以入药。

[wʊd] [ə; eɪ] ['sɪvəlaɪzd] [gɑːd] [dɔːb] [hɪz; ɪz] ['ɔːltəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv] ['ɑːksn] , [læmz] [ænd; ənd]

Would	a	civilized	God	daub	his	altars	with	the	blood	of	oxen	,	lambs	and
会	一个	文明	上帝	涂抹	他的	祭坛	和	这	血	的	牛	,	羔羊	和

[dʌvz; doʊvz] ?

doves	?
鸽子	?

文明的神会用牛、羊和鸽子的血来涂抹他的祭坛吗?

[wʊd] [hiː; hi] [meɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [priːsts] ['butʃəz] ?

Would	he	make	all	his	priests	butchers	?
会	他	制作	全部	他的	神父	屠夫	?

他会把所有的牧师都变成屠夫吗?

[wʊd] [hiː; hi] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [smel] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [fleʃ] ?

Would	he	delight	in	the	smell	of	burning	flesh	?
会	他	喜	在	这	闻	的	燃烧	肉	?

他会喜欢闻烧焦的肉的味道吗?

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ðɪ] [ten] [kə'mændmənts] .

THE	TEN	COMMANDMENTS	.
这	十	诫命	.

十诫。

[sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] — [sʌm; səm]['emɪnənt] [ænd; ənd]['stuːpɪd]['dʒʌdʒɪz] — [hæv; həv] [sed]

SOME	Christian	lawyers	—	some	eminent	and	stupid	judges	—	have	said
一些	基督教	律师	—	一些	杰出	和	愚蠢的	法官	—	有	说

[ænd; ənd] [stɪl] [seɪ] ,

and	still	say	,
和	仍然	说	,

一些基督教律师——一些声名显赫却愚蠢的法官——过去说过，现在仍然这么说：

[ðæt] [ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [lɔː] .

that	the	Ten	Commandments	are	the	foundation	of	all	law	.
那	这	十	诫命	是	这	基础	的	全部	法律	.

十诫是所有法律的基础。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd] .

Nothing	could	be	more	absurd	.
没有什么	可以	是	更多的	荒诞	.

简直荒谬至极。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] [kə'mændmənts] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ðer; ðər][wɜːr; wər][koʊdz][ʌv; əv] [lɔːz] [ɪn]['ɪndiə]

Long	before	these	Commandments	were	given	there	were	codes	of	laws	in	India
长的	前	这些	诫命	是	给定	那里	是	代码	的	法律	在	印度

[ænd; ənd]['iːdʒɪpt] — [lɔːz] [ə'genst] ['mɜːrdər] ,

and	Egypt	—	laws	against	murder	,
和	埃及	—	法律	反对	谋杀	,

早在这些诫命颁布之前，印度和埃及就已经有了法律条文——例如禁止谋杀的法律。

['pɜːrdʒəri] , ['lɑːrsəni] , [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [frɔːd] .

perjury	,	larceny	,	adultery	and	fraud	.
伪证	,	盗窃罪	,	通奸	和	欺诈罪	.

伪证罪、盗窃罪、通奸罪和欺诈罪。

[sʌtʃ] [lɔːz] [ɑːr; ər][æz; əz][oʊld][æz; əz]['hjuːmən][sə'saɪəti] ; [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf] ;

Such	laws	are	as	old	as	human	society	;	as	old	as	the	love	of	life	;
这样的	法律	是	作为	老的	作为	人类	社会	;	作为	老的	作为	这	爱	的	生活	;

这样的法律与人类社会一样古老；与对生命的热爱一样古老；

[æz; əz][oʊld][æz; əz] ['ɪndəstri] ; [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][prɑː'sperəti] ; [æz; əz][oʊld][æz; əz]['hjuːmən] [lʌv]

as	old	as	industry	;	as	the	idea	of	prosperity	;	as	old	as	human	love
作为	老的	作为	行业	;	作为	这	主意	的	繁荣	;	作为	老的	作为	人类	爱

.

:

.

与工业一样古老；与繁荣的理念一样古老；与人类的爱情一样古老。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] [ðæt] [ɑːr; ər] [gʊd] [wɜːr; wər][oʊld] ; [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər] [nuː]

All	of	the	Ten	Commandments	that	are	good	were	old	;	all	that	were	new
全部	的	这	十	诫命	那	是	好的	是	老的	;	全部	那	是	新的

[ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] .

are	foolish	.
是	愚蠢	.

十诫中所有好的都是古老的；所有新的都是愚拙的。

[ɪf] [dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [bɪn] ['sɪvəlaɪzd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][left] [aʊt][ðə; ði] [kə'mændmənt] [ə'baʊt]

If	Jehovah	had	been	civilized	he	would	have	left	out	the	commandment	about
如果	耶和华	有	到过	文明	他	会	有	左边	出去	这	诫命	关于

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,

keeping	the	Sabbath	,
保持	这	安息日	,

如果耶和华是文明的，他就会省略守安息日的诫命。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [sed] : " [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ɪn'sleɪv] [ðaɪ] ['feloʊ] - [men] .

and	in	its	place	would	have	said	:	"	Thou	shalt	not	enslave	thy	fellow	-	men	.
和	在	它是	地方	会	有	说	:	"	你	应	不是	奴役	你的	同伴	-	男人	.

而它本应这样说："不可奴役你的同胞。"

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði][wʌn][ə'baʊt] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði][mæn]

"	He	would	have	omitted	the	one	about	swearing	,	and	said	:	"	The	man
"	他	会	有	省略	这	一	关于	咒骂	,	和	说	:	"	这	男人

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][waɪf] ,

shall	have	but	one	wife	,
将	有	但	一	妻子	,

"他本可以省略关于发誓的那条，而改口说：'一个人只能有一个妻子，'"

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][bʌt; bət][wʌn]['hʌzbənd] .

and	the	woman	but	one	husband	.
和	这	女士	但	一	丈夫	.

而这位女性只有一个丈夫。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][left] [aʊt][ðə; ði][wʌn][ə'baʊt] ['greɪvn] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [sted] [wʊd]

"	He	would	have	left	out	the	one	about	graven	images	,	and	in	its	stead	would
"	他	会	有	左边	出去	这	一	关于	雕刻	图片	,	和	在	它是	坚定	会

[hæv; həv] [sed] :

have	said	:
有	说	:

"他本会省略关于偶像崇拜的那一条，而是会这样说：

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt][weɪdʒ]['wɔrz][ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [ˌʌn'ʃiːð] [ðə; ði]

"	Thou	shalt	not	wage	wars	of	extermination	,	and	thou	shalt	not	unsheathe	the
"	你	应	不是	工资	战争	的	灭绝	,	和	你	应	不是	拔出	这

[sɔːrd] [ɪk'sept] [ɪn][self] - [dɪ'fens] .

sword	except	in	self	-	defense	.
剑	除了	在	自己	-	防御	.

"不可发动灭绝战争，不可拔剑自卫。"

" [ɪf] [dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [bɪn] ['sɪvəlaɪzd] , [haʊ] [mʌtʃ] ['grændɚ][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [wʊd]

"	If	Jehovah	had	been	civilized	,	how	much	grander	the	Ten	Commandments	would
"	如果	耶和华	有	到过	文明	,	如何	很多	更宏伟	这	十	诫命	会

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

"如果耶和华是文明人，那么他的十诫该是多么宏伟啊！"

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl] ['prɑːgres] — [ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv][mæn] , [ʌv; əv]['leɪbər] , [ðə; ði]

All	that	we	call	progress	—	the	enfranchisement	of	man	,	of	labor	,	the
全部	那	我们	称呼	进步	—	这	选举权	的	男人	,	的	劳动	,	这

[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [deθ] ,

substitution	of	imprisonment	for	death	,
替代	的	监禁	为了	死亡	,

我们所称的进步——赋予人以权利、赋予劳动者权利、以监禁代替死刑——

[ʌv; əv] [faɪn] [fɔːr; fər] [ɪm'prɪznmənt] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [pə'lɪgəmi] , [ðə; ði][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

of	fine	for	imprisonment	,	the	destruction	of	polygamy	,	the	establishing
的	美好的	为了	监禁	,	这	破坏	的	一夫多妻制	,	这	建立

[ʌv; əv] [friː] [spiːtʃ] ,

of	free	speech	,
的	自由的	演讲	,

对监禁处以罚款，废除一夫多妻制，确立言论自由，

[ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

of	the	rights	of	conscience	;	in	short	,
的	这	权利	的	良心	;	在	短的	,

良心自由权；简而言之，

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][mæn] ; [ɔːl][ðə; ði]

all	that	has	tended	to	the	development	and	civilization	of	man	;	all	the
全部	那	有	倾向于	到	这	发展	和	文明	的	男人	;	全部	这

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

results	of	investigation	,
结果	的	调查	,

一切有利于人类发展和文明的事物；一切研究成果，

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [friː] [θɔːt] ;

observation	,	experience	and	free	thought	;
观察	,	经验	和	自由的	想法	;

观察、经验和自由思考；

[ɔːl] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][mæn] [sɪns] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv]

all	that	man	has	accomplished	for	the	benefit	of	man	since	the	close	of
全部	那	男人	有	完成	为了	这	益处	的	男人	自从	这	关闭	的

[ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] — [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] .

the	Dark	Ages	—	has	been	done	in	spite	of	the	Old	Testament	.
这	黑暗的	年龄	—	有	到过	完毕	在	尽管如此	的	这	老的	遗嘱	.

自中世纪末期以来，人类为造福人类所取得的一切成就，都是在违背旧约的情况下取得的。

[let] [ˌem 'iː] ['fɜːrðər] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][mə'rælətɪ] , [ðə; ði]['mɜːrsɪ] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfɪ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs]

Let	me	further	illustrate	the	morality	,	the	mercy	,	the	philosophy	and	goodness
让	我	更远	阐明	这	道德	,	这	怜悯	,	这	哲学	和	善良

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] :

of	the	Old	Testament	:
的	这	老的	遗嘱	:

让我进一步阐述旧约的道德、仁慈、哲学和美德：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['eɪkən] .

THE	STORY	OF	ACHAN	.
这	故事	的	阿昌	.

阿赞的故事。

['dʒɔʃwə] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] .

Joshua	took	the	City	of	Jericho	.
约书亚	采取	这	城市	的	耶利哥	.

约书亚攻取了耶利哥城。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][spɔɪl]['teɪkən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]

Before	the	fall	of	the	city	he	declared	that	all	the	spoil	taken	should	be	given
前	这	落下	的	这	城市	他	声明	那	全部	这	剧透	已采取	应该	是	给定

[tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

to	the	Lord	.
到	这	主	.

在城陷落之前，他宣布所有掠夺的战利品都要献给耶和华。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] ['eɪkən] [sɪ'kriːtɪd] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] , [sʌm; səm]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] .

In	spite	of	this	order	Achan	secreted	a	garment	,	some	silver	and	gold	.
在	尽管如此	的	这	命令	阿昌	分泌物	一个	服装	,	一些	银	和	金子	.

尽管有此命令，亚干还是藏匿了一件衣服、一些金银。

['æftərwərdz] ['dʒɔʃwə][traɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] .

Afterwards	Joshua	tried	to	take	the	city	of	Ai	.
然后	约书亚	尝试	到	拿	这	城市	的	人工智能	.

之后，约书亚试图攻取艾城。

[hiː; hi] [feɪld] [ænd; ənd] ['menɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][sleɪn] .

He	failed	and	many	of	his	soldiers	were	slain	.
他	失败的	和	许多	的	他的	士兵	是	被杀	.

他失败了，他的许多士兵阵亡。

['dʒɔʃwə] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['eikən]

Joshua	sought	for	the	cause	of	his	defeat	and	he	found	that	Achan
约书亚	寻求	为了	这	原因	的	他的	击败	和	他	成立	那	阿昌

[hæd; həd] [sɪ'kri:tid] [ə; eɪ]['gɑ:rmənt] ,

had	secreted	a	garment	,
有	分泌物	一个	服装	,

约书亚寻找自己战败的原因，发现亚干藏匿了一件衣服。

[tu:] ['hʌndrəd] ['ʃeklz] [ʌv; əv]['sɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv][goʊld] .

two	hundred	shekels	of	silver	and	a	wedge	of	gold	.
二	百	谢克尔	的	银	和	一个	楔	的	金子	.

二百舍客勒银子和一块金子。

[tu:; tə] [ðɪs] ['eikən] [kən'fest] .

To	this	Achan	confessed	.
到	这	阿昌	坦白	.

亚干向他坦白了这件事。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] ['dʒɔʃwə] [tʊk] ['eikən] , [hɪz; ɪz][sʌnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ,

And	thereupon	Joshua	took	Achan	,	his	sons	and	his	daughters	,
和	于是	约书亚	采取	阿昌	,	他的	儿子们	和	他的	女儿们	,

于是约书亚带走了亚干和他的儿子们、女儿们。

[hɪz; ɪz]['ɑ:ksn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃi:p] — [stoʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [bə:nd] [ðer; ðər]

his	oxen	and	his	sheep	—	stoned	them	all	to	death	and	burned	their
他的	牛	和	他的	羊	—	吸食大麻	他们	全部	到	死亡	和	烧伤	他们的

['bɑ:dɪz] .

bodies	.
身体	.

用石头砸死他的牛羊，然后焚烧它们的尸体。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['eni]

There	is	nothing	to	show	that	the	sons	and	daughters	had	committed	any
那里	是	没有什么	到	展示	那	这	儿子们	和	女儿们	有	坚定的	任何

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

没有任何证据表明这些儿子和女儿犯了任何罪行。

['sɜ:rt(ə)nli] ,

Certainly	,
当然	,

当然，

[ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd] [ʃi:p] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [stoʊnd] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪm]

the	oxen	and	sheep	should	not	have	been	stoned	to	death	for	the	crime
这	牛	和	羊	应该	不是	有	到过	吸食大麻	到	死亡	为了	这	犯罪

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['oʊnər] .

of	their	owner	.
的	他们的	所有者	.

不应该因为主人的罪行而让牛羊被石头砸死。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði]['mɜ:rsi] , [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] !

This	was	the	justice	,	the	mercy	,	of	Jehovah	!
这	曾是	这	正义	,	这	怜悯	,	的	耶和华	!

这就是耶和华的公义和慈悲！

['æftər]['dʒɔʃwə][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][hi:; hi]

After	**Joshua**	**had**	**committed**	**this**	**crime**	**,**	**with**	**the**	**help**	**of**	**Jehovah**	**he**
后	约书亚	有	坚定的	这	犯罪	,	和	这	帮助	的	耶和华	他

['kæptʃərd] [ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [ˌeɪ 'aɪ] .

captured	**the**	**city**	**of**	**Ai**	**.**
捕获	这	城市	的	人工智能	.

约书亚犯下此罪后，在耶和华的帮助下攻占了艾城。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪ'laɪʃə] .

THE	**STORY**	**OF**	**ELISHA**	**.**
这	故事	的	以利沙	.

以利沙的故事。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ʌp] [ðens] ['ʌntəˌʌntu] [be'θel] ,

"	**And**	**he**	**went**	**up**	**thence**	**unto**	**Bethel**	**,**
"	和	他	去	向上	因此	到	伯特利	,

于是他从那里上到伯特利去，

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [fɔ:rθ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [aʊt]

and	**as**	**he**	**was**	**going**	**up**	**by**	**the**	**way**	**there**	**came**	**forth**	**little**	**children**	**out**
和	作为	他	曾是	去	向上	经过	这	方式	那里	来了	前进	小的	孩子们	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [hɪm; ɪm] ,

of	**the**	**city**	**and**	**mocked**	**him**	**,**
的	这	城市	和	嘲笑	他	,

他上山的时候，从城里出来几个小孩，戏弄他。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , - [goʊ][ʌp] , [ðaʊ] ['bɔ:ldˌhed] .

and	**said**	**unto**	**him**	**,**	**'**	**Go**	**up**	**,**	**thou**	**baldhead**	**.**
和	说	到	他	,	-	去	向上	,	你	秃子	.

对他说："秃头，上去吧。"

" [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðem; ðəm]

"	**And**	**he**	**turned**	**back**	**and**	**looked**	**at**	**them**	**,**	**and**	**cursed**	**them**
"	和	他	转向	后退	和	看起来	在	他们	,	和	被诅咒的	他们

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .

in	**the**	**name**	**of**	**the**	**Lord**	**.**
在	这	姓名	的	这	主	.

"他转过身来，看着他们，奉耶和华的名咒诅他们。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [fɔ:rθ] [tu:] [ʃi:; ʃi] - [berz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [tɔ:r] ['fɔ:rti]

And	**there**	**came**	**forth**	**two**	**she**	**-**	**bears**	**out**	**of**	**the**	**wood**	**and**	**tore**	**forty**
和	那里	来了	前进	二	她	-	熊	出去	的	这	木头	和	撕裂	四十

[ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**two**	**children**	**of**	**them**	**.**
和	二	孩子们	的	他们	.

于是，有两只母熊从树林里出来，撕咬了他们四十二个孩子。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d] — [ðə; ði]['mɜ:rsɪf(ə)l][dʒə'hoʊvə] !

"	**This**	**was**	**the**	**work**	**of**	**the**	**good**	**God**	**—**	**the**	**merciful**	**Jehovah**	**!**
"	这	曾是	这	工作	的	这	好的	上帝	—	这	仁慈	耶和华	!

"这是仁慈的上帝——耶和华的作为！"

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['dænjəl] .

THE	**STORY**	**OF**	**DANIEL**	**.**
这	故事	的	丹尼尔	.

但以理的故事。

[kɪŋ] ['dærɪəs][hæd; həd] ['ɑːnərd] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['dænjəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz][wɜːr; wər]

King	**Darius**	**had**	**honored**	**and**	**exalted**	**Daniel**	**,**	**and**	**the**	**native**	**princes**	**were**
国王	达里厄斯	有	荣幸	和	崇高	丹尼尔	,	和	这	本国的	王子们	是

['dʒeləs] .

jealous	**.**
嫉妒的	.

大流士王曾尊崇并提拔但以理，这引起了当地王子的嫉妒。

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['eni][mæn] [huː]

So	**they**	**induced**	**the**	**King**	**to**	**sign**	**a**	**decree**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**any**	**man**	**who**
所以	他们	诱导	这	国王	到	符号	一个	法令	到	这	影响	那	任何	男人	WHO

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə]['eni][gɑːd][ɔːr][mæn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kɪŋ] ['dærɪəs] ,

should	**make**	**a**	**petition**	**to**	**any**	**god**	**or**	**man**	**except**	**to**	**King**	**Darius**	**,**
应该	制作	一个	请愿	到	任何	上帝	或者	男人	除了	到	国王	达里厄斯	,

于是他们诱使国王签署一道法令，规定任何人若向除大流士王以外的任何神或人请愿，

[fɔːr; fər] ['θɜːrti] [deɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] .

for	**thirty**	**days**	**,**	**should**	**be**	**cast**	**into**	**the**	**den**	**of**	**lions**	**.**
为了	三十	天	,	应该	是	投掷	进入	这	丹	的	狮子	.

三十天，应被扔进狮子坑。

['æftərwərdz] [ðiːz] [men] [faʊnd] [ðæt] ['dænjəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [dʒə'ruːsələm] ,

Afterwards	**these**	**men**	**found**	**that**	**Daniel**	**,**	**with**	**his**	**face**	**toward**	**Jerusalem**	**,**
然后	这些	男人	成立	那	丹尼尔	,	和	他的	脸	朝向	耶路撒冷	,

后来这些人发现但以理面向耶路撒冷，

[preɪd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][dʒə'hoʊvə] .

prayed	**three**	**times**	**a**	**day**	**to**	**Jehovah**	**.**
祈祷	三	时代	一个	天	到	耶和华	.

每天三次向耶和华祷告。

[ˌðerə'pɑːn] ['dænjəl][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ðə; ði][den][ʌv; əv]['laɪənz] ;

Thereupon	**Daniel**	**was**	**cast**	**into**	**the**	**den**	**of**	**lions**	**;**
于是	丹尼尔	曾是	投掷	进入	这	丹	的	狮子	;

于是，但以理被扔进了狮子坑；

[ə; eɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den][ænd; ənd] [siːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

a	**stone**	**was**	**placed**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**den**	**and**	**sealed**	**with**	**the**
一个	石头	曾是	放置	在	这	嘴	的	这	丹	和	密封	和	这

['kɪŋz] [siːl] .

King's	**seal**	**.**
国王学院	海豹	.

在兽穴口放置了一块石头，并用国王的印章封住。

[ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [ə; eɪ][bæd] [naɪt] .

The	**King**	**passed**	**a**	**bad**	**night**	**.**
这	国王	通过了	一个	坏的	夜晚	.

国王昨晚过得很糟糕。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][den][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [tuː; tə]['dænjəl] .

The	**next**	**morning**	**he**	**went**	**to**	**the**	**den**	**and**	**cried**	**out**	**to**	**Daniel**	**.**
这	下一个	早晨	他	去	到	这	丹	和	哭	出去	到	丹尼尔	.

第二天早上，他来到洞穴，向但以理呼喊。

['dænjəl] ['ænsər] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd][sent][hɪz; ɪz]['eɪndʒl][ænd; ənd] [ʃʌt]

Daniel	**answered**	**and**	**told**	**the**	**King**	**that**	**God**	**had**	**sent**	**his**	**angel**	**and**	**shut**
丹尼尔	回答	和	讲述	这	国王	那	上帝	有	发送	他的	天使	和	关闭

[ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

the	**mouths**	**of**	**the**	**lions**	**.**
这	嘴	的	这	狮子	.

但以理回答说，上帝差遣他的使者封住了狮子的口。

['dænjəl][wʌz; wəz]['teɪkən][aʊt][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd]

Daniel	**was**	**taken**	**out**	**alive**	**and**	**well**	**,**	**and**	**the**	**King**	**was**	**converted**	**and**
丹尼尔	曾是	已采取	出去	活	和	出色地	,	和	这	国王	曾是	转换	和

[bi'liːvd] [ɪn]['dænjəlz][gɑːd] .

believed	**in**	**Daniel's**	**god**	**.**
相信	在	丹尼尔的	上帝	.

但以理平安无事地被带了出来，国王也皈依了但以理的神。

['dærɪəs] , ['biːɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] [bɪ'liːvər] [ɪn][ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [sent][fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd]

Darius	**,**	**being**	**then**	**a**	**believer**	**in**	**the**	**true**	**God**	**,**	**sent**	**for**	**the**	**men**	**who**	**had**
达里厄斯	,	存在	然后	一个	信徒	在	这	真的	上帝	,	发送	为了	这	男人	WHO	有

[ə'kjuːzd] ['dænjəl] ,

accused	**Daniel**	**,**
被告	丹尼尔	,

大流士当时信奉真神，就派人去召见那些控告但以理的人。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][kæst][ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

and	**for**	**their**	**wives**	**and**	**their**	**children**	**,**	**and**	**cast**	**them**	**all**	**into**	**the**
和	为了	他们的	妻子们	和	他们的	孩子们	,	和	投掷	他们	全部	进入	这

['laɪənz] - [den] .

lions	**'**	**den**	**.**
狮子	-	丹	.

把他们的妻子和儿女都扔进狮子坑里。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz][hæd; həd][ðə; ði]['mæstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːl][ðer; ðər]

"	**And**	**the**	**lions**	**had**	**the**	**mastery**	**of**	**them**	**,**	**and**	**brake**	**all**	**their**
"	和	这	狮子	有	这	精通	的	他们	,	和	制动	全部	他们的

[boʊnz][ɪn] ['piːsɪz] ,

bones	**in**	**pieces**	**,**
骨头	在	件	,

"狮子制服了他们，把他们的骨头全部咬碎了。"

[ɔːr]['evər] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

or	**ever**	**they**	**came**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**pit**	**.**
或者	曾经	他们	来了	在	这	底部	的	这	坑	.

或者他们曾经是从矿坑底部出来的。

" [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði][waɪvz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [dʌn] ?

"	**What**	**had**	**the**	**wives**	**and**	**little**	**children**	**done**	**?**
"	什么	有	这	妻子们	和	小的	孩子们	完毕	?

妻子和孩子们都做了什么?

[haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ə'fendɪd] [kɪŋ] ['dærɪəs] , [ðə; ði] [bɪ'liːvər] [ɪn][dʒə'hoʊvə] ?

How	**had**	**they**	**offended**	**King**	**Darius**	**,**	**the**	**believer**	**in**	**Jehovah**	**?**
如何	有	他们	被冒犯了	国王	达里厄斯	,	这	信徒	在	耶和华	?

他们究竟是如何得罪了信奉耶和华的大流士王的?

[huː] [prə'tektɪd] ['dænjəl] ?

Who	**protected**	**Daniel**	**?**
WHO	受保护	丹尼尔	?

谁保护了丹尼尔?

[dʒə'hoʊvə] !

Jehovah	**!**
耶和华	!

耶和华!

[huː] [feɪld] [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði]['ɪnəs(ə)nt] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?

Who	**failed**	**to**	**protect**	**the**	**innocent**	**wives**	**and**	**children**	**?**
WHO	失败的	到	保护	这	清白的	妻子们	和	孩子们	?

谁未能保护无辜的妻子和孩子?

[dʒə'hoʊvə] !
Jehovah **!**
耶和华 !

耶和华！

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
THE **STORY** **OF** **JOSEPH** **.**
这 故事 的 约瑟夫 .

约瑟的故事。

['feroʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [dri:m] , [ænd; ənd] [ðɪs] [dri:m] [wʌz; wəz] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
Pharaoh **had** **a** **dream** **,** **and** **this** **dream** **was** **interpreted** **by** **Joseph** **.**
法老 有 一个 梦 , 和 这 梦 曾是 翻译 经过 约瑟夫 .

法老做了一个梦，约瑟为他解梦。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['i:dʒɪpt]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv]
According **to** **this** **interpretation** **there** **was** **to** **be** **in** **Egypt** **seven** **years** **of**
根据 到 这 解释 那里 曾是 到 是 在 埃及 七 年 的
['plenti] ,
plenty **,**
很多 ,

根据这种解释，埃及将迎来七个丰年。

['fɑ:loʊd] [baɪ]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .
followed **by** **seven** **years** **of** **famine** **.**
随后 经过 七 年 的 饥荒 .

随后发生了七年的饥荒。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [əd'vaɪzd] ['feroʊ] [tu:; tə] [bai] [ɔ:l][ðə; ði]['sɜ:rplʌs][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['plentɪf(ə)l] ['jɪrz]
Joseph **advised** **Pharaoh** **to** **buy** **all** **the** **surplus** **of** **the** **seven** **plentiful** **years**
约瑟夫 建议 法老 到 买 全部 这 剩余 的 这 七 丰富 年
[ænd; ənd] [stɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] .
and **store** **it** **up** **against** **the** **years** **of** **famine** **.**
和 店铺 它 向上 反对 这 年 的 饥荒 .

约瑟建议法老买下七个丰年的所有剩余粮食，储存起来以备饥荒之年之需。

['feroʊ] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɪnɪstər][ɔ:r]['eɪdʒənt] ,
Pharaoh **appointed** **Joseph** **as** **his** **minister** **or** **agent** **,**
法老 任命 约瑟夫 作为 他的 部长 或者 代理人 ,

法老任命约瑟为他的大臣或代理人，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bai] [ðə; ði] [greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['plentɪf(ə)l] ['jɪrz] .
and **ordered** **him** **to** **buy** **the** **grain** **of** **the** **plentiful** **years** **.**
和 订购 他 到 买 这 粮食 的 这 丰富 年 .

并命令他购买丰收年份的粮食。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['fæmɪn] .
Then **came** **the** **famine** **.**
然后 来了 这 饥荒 .

随后发生了饥荒。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][help] .
The **people** **came** **to** **the** **King** **for** **help** **.**
这 人们 来了 到 这 国王 为了 帮助 .

百姓们前来向国王求助。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][du:][æz; əz][hi:; hi] [sed] .
He **told** **them** **to** **go** **to** **Joseph** **and** **do** **as** **he** **said** **.**
他 讲述 他们 到 去 到 约瑟夫 和 做 作为 他 说 .

他告诉他们去见约瑟，照他说的做。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][soʊld][kɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ʌn'tɪl][ɔ:l][ðer; ðər] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] — [ʌn'tɪl]

Joseph	sold	corn	to	the	Egyptians	until	all	their	money	was	gone	—	until
约瑟夫	卖	玉米	到	这	埃及人	直到	全部	他们的	钱	曾是	已消失	—	直到

[hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

he	had	it	all	.
他	有	它	全部	.

约瑟把粮食卖给埃及人，直到埃及人的钱全部花光——直到他自己拥有了所有的钱。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] :

When	the	money	was	gone	the	people	said	:
什么时候	这	钱	曾是	已消失	这	人们	说	:

钱没了之后，人们说：

" [gɪv] [ˌju: 'es][kɔ:rn][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] .

"	Give	us	corn	and	we	will	give	you	our	cattle	.
"	给	我们	玉米	和	我们	将要	给	你	我们的	牛	.

"给我们玉米，我们就给你牛。"

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][let][ðem; ðəm][hæv; həv][kɔ:rn][ʌn'tɪl][ɔ:l][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

"	Joseph	let	them	have	corn	until	all	their	cattle	,
"	约瑟夫	让	他们	有	玉米	直到	全部	他们的	牛	,

约瑟让他们吃粮食，直到他们所有的牲畜都.....

[ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər]['flɑ:ks][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

their	horses	and	their	flocks	had	been	given	to	him	.
他们的	马匹	和	他们的	羊群	有	到过	给定	到	他	.

他们的马匹和羊群都给了他。

[ðen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] : " [gɪv] [ˌju: 'es][kɔ:rn][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑ:r][lændz] .

Then	the	people	said	:	"	Give	us	corn	and	we	will	give	you	our	lands	.
然后	这	人们	说	:	"	给	我们	玉米	和	我们	将要	给	你	我们的	土地	.

于是人们说："给我们粮食，我们就把土地给你们。"

" [soʊ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][let][ðem; ðəm][hæv; həv][kɔ:rn][ʌn'tɪl][ɔ:l][ðer; ðər][lændz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

"	So	Joseph	let	them	have	corn	until	all	their	lands	were	gone	.
"	所以	约瑟夫	让	他们	有	玉米	直到	全部	他们的	土地	是	已消失	.

于是约瑟让他们种粮食，直到他们的田地都种完了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæmɪn] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [retʃiz] [soʊld] [ðəm'selvz] ,

But	the	famine	continued	,	and	so	the	poor	wretches	sold	themselves	,
但	这	饥荒	持续	,	和	所以	这	贫穷的	可怜虫	卖	他们自己	,

但饥荒持续不断，于是这些可怜的人们被迫出卖自己。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv]['feɪroʊ, 'fɛroʊ] .

and	they	became	the	servants	of	Pharoah	.
和	他们	成为	这	仆人	的	法老	.

他们成了法老的仆人。

[ðen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [geɪv] [ðem; ðəm] [si:d] ,

Then	Joseph	gave	them	seed	,
然后	约瑟夫	给予	他们	种子	,

约瑟给了他们种子。

[ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fər'evər] [gɪv] [wʌn] - [fɪfθ]

and	made	an	agreement	with	them	that	they	should	forever	give	one	-	fifth
和	制成	一个	协议	和	他们	那	他们	应该	永远	给	一	-	第五

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðeɪ] [reɪzd] [tu:; tə] ['feroʊ] .

of	all	they	raised	to	Pharaoh	.
的	全部	他们	提高	到	法老	.

并与他们达成协议，他们应永远把所筹集的一切的五分之一献给法老。

[huː] [ɪneɪbld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv] ['feroʊ] ?

Who	**enabled**	**Joseph**	**to**	**interpret**	**the**	**dream**	**of**	**Pharaoh**	**?**
WHO	已启用	约瑟夫	到	解释	这	梦	的	法老	?

是谁帮助约瑟解开了法老的梦?

[dʒə'hoʊvə] !

Jehovah	**!**
耶和华	!

耶和华!

[dɪd][hiː; hi] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wʊd] [juːz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['gɪv(ə)n]

Did	**he**	**know**	**at**	**the**	**time**	**that**	**Joseph**	**would**	**use**	**the**	**information**	**thus**	**given**
做过	他	知道	在	这	时间	那	约瑟夫	会	使用	这	信息	因此	给定

[tuː; tə][rɑːb][ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ?

to	**rob**	**and**	**enslave**	**the**	**people**	**of**	**Egypt**	**?**
到	抢	和	奴役	这	人们	的	埃及	?

他当时是否知道约瑟会利用这些信息去抢劫和奴役埃及人民?

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[huː] [prə'duːst] [ðə; ði] ['fæmɪn] ?

Who	**produced**	**the**	**famine**	**?**
WHO	生产	这	饥荒	?

是谁造成了这场饥荒?

[dʒə'hoʊvə] !

Jehovah	**!**
耶和华	!

耶和华!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə][æz; əz][ðə; ði][gɑːd]

It	**is**	**perfectly**	**apparent**	**that**	**the**	**Jews**	**did**	**not**	**think**	**of**	**Jehovah**	**as**	**the**	**God**
它	是	完美	明显	那	这	犹太人	做过	不是	思考	的	耶和华	作为	这	上帝

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

of	**Egypt**	**—**	**the**	**God**	**of**	**all**	**the**	**world**	**.**
的	埃及	—	这	上帝	的	全部	这	世界	.

很明显，犹太人并不认为耶和华是埃及的上帝——是全世界的上帝。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðerz] [ə'loʊn] .

He	**was**	**their**	**God**	**,**	**and**	**theirs**	**alone**	**.**
他	曾是	他们的	上帝	,	和	他们的	独自的	.

他是他们的神，而且只属于他们。

['ʌðər] [neiʃəns][hæd; həd][gɔdz] , [bʌt; bət][dʒə'hoʊvə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] .

Other	**nations**	**had**	**gods**	**,**	**but**	**Jehovah**	**was**	**the**	**greatest**	**of**	**all**	**.**
其他	国家	有	神	,	但	耶和华	曾是	这	最	的	全部	.

其他民族也有神，但耶和华是所有神中最伟大的。

[hiː; hi] [heitid] ['ʌðər] [neiʃəns][ænd; ənd] ['ʌðər] [gɔdz] , [ænd; ənd] [əb'hɔːˌ] [ɔːl][riː'lɪdʒənz] [ɪk'sept] [ðə; ði]

He	**hated**	**other**	**nations**	**and**	**other**	**gods**	**,**	**and**	**abhorred**	**all**	**religions**	**except**	**the**
他	憎恨	其他	国家	和	其他	神	,	和	令人厌恶	全部	宗教	除了	这

['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv][hɪm'self] .

worship	**of**	**himself**	**.**
崇拜	的	他自己	.

他憎恨其他国家和其他神灵，厌恶除崇拜他自己之外的一切宗教。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [wɜːrθ] ?

WHAT	IS	IT	ALL	WORTH	?
什么	是	它	全部	值得	?

这一切究竟值多少钱?

[wɪl] [sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['skɑːlər] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ]['vælјuː][ʌv; əv]['dʒenəsɪs] ?

WILL	some	Christian	scholar	tell	us	the	value	of	Genesis	?
将要	一些	基督教	学者	告诉	我们	这	价值	的	创世纪	?

有没有哪位基督教学者会告诉我们《创世记》的价值?

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'dikts] [ɪt'self] .

We	know	that	it	is	not	true	—	that	it	contradicts	itself	.
我们	知道	那	它	是	不是	真的	—	那	它	矛盾	本身	.

我们知道这不是真的——它自相矛盾。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] ['tʃæptərz] .

There	are	two	accounts	of	the	creation	in	the	first	and	second	chapters	.
那里	是	二	账户	的	这	创建	在	这	第一的	和	第二	章节	.

第一章和第二章中对创世的故事有两种不同的描述。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ə'kaʊnt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [mæn] .

In	the	first	account	birds	and	beasts	were	created	before	man	.
在	这	第一的	帐户	鸟类	和	野兽	是	创建	前	男人	.

在第一个版本中，鸟兽是在人类之前被创造出来的。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] , [mæn][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] .

In	the	second	,	man	was	created	before	the	birds	and	beasts	.
在	这	第二	,	男人	曾是	创建	前	这	鸟类	和	野兽	.

在第二种说法中，人类是在飞禽走兽之前被创造出来的。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [faʊlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

In	the	first	,	fowls	are	made	out	of	the	water	.
在	这	第一的	,	家禽	是	制成	出去	的	这	水	.

第一种说法是，家禽是由水制成的。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] , [faʊlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

In	the	second	,	fowls	are	made	out	of	the	ground	.
在	这	第二	,	家禽	是	制成	出去	的	这	地面	.

第二种方法是用泥土制作家禽。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] , ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] [ɑːr; ər] [kri'eɪtɪd] [tə'geðər] .

In	the	first	,	Adam	and	Eve	are	created	together	.
在	这	第一的	,	亚当	和	前夕	是	创建	一起	.

在第一个故事中，亚当和夏娃是同时被创造出来的。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] , ['ædəm][ɪz] [meɪd] ; [ðen] [ðə; ðɪ] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

In	the	second	,	Adam	is	made	;	then	the	beasts	and	birds	,
在	这	第二	,	亚当	是	制成	;	然后	这	野兽	和	鸟类	,

在第二幕中，亚当被创造出来；然后是走兽和飞鸟，

[ænd; ənd] [ðen] [iːv] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]['ædəmz] [rɪbz] .

and	then	Eve	is	created	from	one	of	Adam's	ribs	.
和	然后	前夕	是	创建	从	一	的	亚当的	肋骨	.

然后，夏娃是用亚当的一根肋骨创造出来的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][fɑːr]['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['pentətjuːk] .

These	stories	are	far	older	than	the	Pentateuch	.
这些	故事	是	远的	老	比	这	摩西五经	.

这些故事比《摩西五经》古老得多。

['pɜːrʒn] : [gɑːd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn][sɪks] [deɪz] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ædəmə] , [ə; eɪ]['wʊmən] [kɔːld]
Persian : **God** **created** **the** **world** **in** **six** **days** , **a** **man** **called** **Adama** , **a** **woman** **called**
波斯语 : 上帝 创建 这 世界 在 六 天 , 一个 男人 称为 阿达玛 , 一个 女士 称为
['iːvɑː] ,
Evah ,
伊娃 ,

波斯语：上帝在六天内创造了世界，创造了一个名叫亚当的男人，一个名叫夏娃的女人，

[ænd; ənd] [ðen] ['restɪd] .
and **then** **rested** .
和 然后 休息 .

然后休息了一会儿。

[ðə; ði] [ɪ'trʌskən] , [ˌbæbə'loʊniən] , [fɪ'niʃɪən] , [kæl'diːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]
The **Etruscan** , **Babylonian** , **Phoenician** , **Chaldean** **and** **the** **Egyptian** **stories** **are**
这 伊特鲁里亚 , 巴比伦 , 腓尼基人 , 迦勒底人 和 这 埃及人 故事 是
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .
much **the** **same** .
很多 这 相同的 .

伊特鲁里亚、巴比伦、腓尼基、迦勒底和埃及的故事大体相同。

[ðə; ði] ['pəːʃənz] , ['griːks] , [i'dʒɪpʃnz] , [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ˌhin'duː][hæv; həv][ðer; ðər] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]
The **Persians** , **Greeks** , **Egyptians** , **Chinese** **and** **Hindus** **have** **their** **Garden** **of**
这 波斯人 , 希腊人 , 埃及人 , 中国人 和 印度教徒 有 他们的 花园 的
['iːdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] .
Eden **and** **the** **Tree** **of** **Life** .
伊甸园 和 这 树 的 生活 .

波斯人、希腊人、埃及人、中国人以及印度人都有他们的伊甸园和生命之树。

[soʊ][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ðə; ði][ˌbæbə'loʊniːənz] , [ðə; ði]['nuːbiənz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['ɪndiə] ,
So **the** **Persians** , **the** **Babylonians** , **the** **Nubians** , **the** **people** **of** **Southern** **India** ,
所以 这 波斯人 , 这 巴比伦人 , 这 努比亚人 , 这 人们 的 南方 印度 ,

所以波斯人、巴比伦人、努比亚人、南印度人，

[ɔːl][hæd; həd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['sɜːrpənt] .
all **had** **the** **story** **of** **the** **Fall** **of** **Man** **and** **the** **subtle** **serpent** .
全部 有 这 故事 的 这 落下 的 男人 和 这 微妙的 蛇 .

所有故事都讲述了人类堕落和狡猾的蛇。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [seɪ] [ðæt] [sɪn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʌv; əv]['wʊmən] .
The **Chinese** **say** **that** **sin** **came** **into** **the** **world** **by** **the** **disobedience** **of** **woman** .
这 中国人 说 那 罪 来了 进入 这 世界 经过 这 不服从 的 女士 .

中国人说，罪恶是由于女人的不服从而进入世界的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði][tɑː'hiːʃən; tə-; -tiən] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
And **even** **the** **Tahitians** **tell** **us** **that** **man** **was** **created** **from** **the**
和 甚至 这 塔希提人 告诉 我们 那 男人 曾是 创建 从 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

甚至连塔希提人也告诉我们，人是由泥土创造的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]['wʊmən][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊnz] .
and **the** **first** **woman** **from** **one** **of** **his** **bones** .
和 这 第一的 女士 从 一 的 他的 骨头 .

以及用他的一块骨头制成的第一个女人。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [ɔː'θentɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv]['iːkwəl]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
All **these** **stories** **are** **equally** **authentic** **and** **of** **equal** **value** **to** **the** **world** ,
全部 这些 故事 是 同样地 真正的 和 的 平等的 价值 到 这 世界 ,

所有这些故事都同样真实，对世界同样有价值。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [ɪn'spaɪərd] .

and	all	the	authors	were	equally	inspired	.
和	全部	这	作者	是	同样地	灵感	.

所有作者都同样受到了启发。

[wi:; wi] [noʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [ɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]

We	know	also	that	the	story	of	the	Flood	is	much	older	than	the	book	of
我们	知道	还	那	这	故事	的	这	洪水	是	很多	老	比	这	书	的

['dʒenəsɪs] ,

Genesis	,
创世纪	,

我们还知道，洪水的故事比《创世记》的成书年代要久远得多。

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [tru:] .

and	we	know	besides	that	it	is	not	true	.
和	我们	知道	除了	那	它	是	不是	真的	.

而且我们还知道这不是真的。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri][ɪn]['dʒenəsɪs][wʌz; wəz]['kɑ:pɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][kæl'di:ən] .

We	know	that	this	story	in	Genesis	was	copied	from	the	Chaldean	.
我们	知道	那	这	故事	在	创世纪	曾是	复制	从	这	迦勒底人	.

我们知道《创世记》中的这个故事是从迦勒底人那里抄录的。

[ðer; ðər][ju:; jʊ][faɪnd][ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði][reɪn] , [ðə; ði][ɑ:rk] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

There	you	find	all	about	the	rain	,	the	ark	,	the	animals	,
那里	你	寻找	全部	关于	这	雨	,	这	方舟	,	这	动物	,

在那里你可以找到关于雨、方舟和动物的一切信息。

[ðə; ði] [dʌv] [ðæt] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [θri:] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rk]

the	dove	that	was	sent	out	three	times	,	and	the	mountain	on	which	the	ark
这	鸽子	那	曾是	发送	出去	三	时代	,	和	这	山	在	哪个	这	方舟

['restɪd] .

rested	.
休息	.

三次放飞的鸽子，以及方舟所停放的山。

[soʊ][ðə; ði][ˌhin'du:] , [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ˌpɑ:r'si:ˌ'pɑ:rsi:] , ['pə:ʃənz] , ['gri:ks] , ['mɛksɪkənz][ænd; ənd]

So	the	Hindus	,	Chinese	,	Parsees	,	Persians	,	Greeks	,	Mexicans	and
所以	这	印度教徒	,	中国人	,	帕西人	,	波斯人	,	希腊人	,	墨西哥人	和

[ˌskændɪ'neɪvi:ənz][hæv; həv] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri] .

Scandinavians	have	substantially	the	same	story	.
斯堪的纳维亚人	有	实质性	这	相同的	故事	.

所以，印度教徒、中国人、帕西人、波斯人、希腊人、墨西哥人和斯堪的纳维亚人的故事大体上是相同的。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [ɪz][æn; ən] ['ɪgnərənt]

We	also	knew	that	the	account	of	the	Tower	of	Babel	is	an	ignorant
我们	还	知道	那	这	帐户	的	这	塔	的	巴别塔	是	一个	无知

[ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['feɪb(ə)l] .

and	childish	fable	.
和	幼稚	寓言	.

我们也知道，巴别塔的故事是一个无知幼稚的寓言。

[wʌt] [ðen] [ɪz] [left] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'spaɪərd] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] ?

What	then	is	left	in	this	inspired	book	of	Genesis	?
什么	然后	是	左边	在	这	灵感	书	的	创世纪	?

那么，在这部充满灵感的《创世记》中，还剩下什么呢?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][wɜ:rd]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɔ:r] [breɪn] ?

Is	there	a	word	calculated	to	develop	the	heart	or	brain	?
是	那里	一个	单词	计算	到	发展	这	心	或者	脑	?

有没有一种词语能够促进心脏或大脑发育?

[ɪz][ðer; ðər][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [θɔ:t] — ['eni] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] — ['eniθɪŋ] [poʊ'etɪk] — ['eni] [wɜ:rd]

Is	there	an	elevated	thought	—	any	great	principle	—	anything	poetic	—	any	word
是	那里	一个	升高	想法	—	任何	伟大的	原则	—	任何事物	诗意的	—	任何	单词

[ðæt] [bə:sts] ['ɪntu:] ['blɑ:səm] ?

that	bursts	into	blossom	?
那	爆发	进入	开花	?

是否有一种高尚的思想——一种伟大的原则——一种诗意的表达——一个绽放光芒的词语?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['drɪri] [ænd; ənd]['di:teɪld; dɪ'teɪld] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt]

Is	there	anything	except	a	dreary	and	detailed	statement	of	things	that
是	那里	任何事物	除了	一个	凄凉	和	详细的	陈述	的	事物	那

['nevər] ['hæpənd] ?

never	happened	?
绝不	发生	?

除了对从未发生过的事情进行枯燥乏味的详细描述之外，还有什么吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn]['eksədəs]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [men] ['dʒenərəs] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]

Is	there	anything	in	Exodus	calculated	to	make	men	generous	,	loving	and	noble
是	那里	任何事物	在	出埃及记	计算	到	制作	男人	慷慨的	,	爱	和	高贵

?

?
?

《出埃及记》中有哪一部分内容旨在使人变得慷慨、仁爱和高尚吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] [wel] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [gɑ:d] ['tɔ:rtʃərd] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Is	it	well	to	teach	children	that	God	tortured	the	innocent	cattle	of	the
是	它	出色地	到	教	孩子们	那	上帝	受折磨	这	清白的	牛	的	这

[i'dʒɪpʃnz] — [bru:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['heɪlˌstəʊnz] — [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪnz]

Egyptians	—	bruised	them	to	death	with	hailstones	—	on	account	of	the	sins
埃及人	—	瘀伤	他们	到	死亡	和	冰雹	—	在	帐户	的	这	罪孽

[ʌv; əv]['feɪroʊ, 'fɛroʊ] ?

of	Pharoah	?
的	法老	?

教导孩子们上帝因为法老的罪行而折磨埃及无辜的牲畜——用冰雹将它们砸死——这样做合适吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] [ˌju: 'es]['mɜ:rsɪf(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [gɑ:d] [kɪld] [ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]

Does	it	make	us	merciful	to	believe	that	God	killed	the	firstborn	of	the
做	它	制作	我们	仁慈	到	相信	那	上帝	被杀	这	长子	的	这

[i'dʒɪpʃnz] — [ðə; ði]['fɜ:rstbɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['pi:p(ə)l] — [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

Egyptians	—	the	firstborn	of	the	poor	and	suffering	people	—	of	the	poor
埃及人	—	这	长子	的	这	贫穷的	和	痛苦	人们	—	的	这	贫穷的

[gɜ:rl] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] — [bɪ'kɔz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

girl	working	at	the	mill	—	because	of	the	wickedness	of	the	King	?
女孩	在职的	在	这	磨	—	因为	的	这	邪恶	的	这	国王	?

如果我们相信上帝因为国王的邪恶而杀死了埃及人的长子——穷人和受苦人民的长子——磨坊里可怜的女孩的长子，那么我们就会变得仁慈吗?

[kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['i:dʒɪpt] [wɜ:rkt] ['mɪrəklz] ?

Can	we	believe	that	the	gods	of	Egypt	worked	miracles	?
能	我们	相信	那	这	神	的	埃及	工作	奇迹	?

我们能相信埃及的神灵创造过奇迹吗?

[dɪd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['wɔ:tər]['ɪntu:] [blʌd] , [ænd; ənd] [stɪks] ['ɪntu:] ['sɜ:pənts] ?

Did	they	change	water	into	blood	,	and	sticks	into	serpents	?
做过	他们	改变	水	进入	血	,	和	棍子	进入	蛇	?

他们把水变成了血，把木棍变成了蛇吗?

[ɪn]['eksədəs][ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][wʌn][ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] [ɔ:r][laɪn][ʌv; əv]['vælju:] .

In	Exodus	there	is	not	one	original	thought	or	line	of	value	.
在	出埃及记	那里	是	不是	一	原来的	想法	或者	线	的	价值	.

《出埃及记》中没有一句原创的思想或有价值的话语。

[wi:; wi] [noʊ] , [ɪf] [wi:; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['sævidʒiz] —

We	know	,	if	we	know	anything	,	that	this	book	was	written	by	savages	—
我们	知道	, 如果		我们	知道	任何事物	,	那	这	书	曾是	书面	经过	野蛮人	—

['sævidʒiz] [hu:] [bi'li:vd] [ɪn]['sleɪvəri] ,

savages	who	believed	in	slavery	,
野蛮人	WHO	相信	在	奴隶制	,

我们至少知道，这本书是野蛮人写的——一群信奉奴隶制的野蛮人。

[pə'lɪgəmi] [ænd; ənd]['wɔrz][ʌv; əv] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] .

polygamy	and	wars	of	extermination	.
一夫多妻制	和	战争	的	灭绝	.

一夫多妻制和种族灭绝战争。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri][toʊld][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [wɜ:r; wər]['nevər] [pər'fɔ:rmd] .

We	know	that	the	story	told	is	impossible	,	and	that	the	miracles	were	never	performed	.
我们	知道	那	这	故事	讲述	是	不可能的	,	和	那	这	奇迹	是	绝不	执行	.

我们知道所讲述的故事是不可能的，而且这些奇迹从未发生过。

[ðɪs] [bʊk] [əd'mits] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [gɔdz] [bɪ'saɪdz] [dʒə'hoʊvə] .

This	book	admits	that	there	are	other	gods	besides	Jehovah	.
这	书	承认	那	那里	是	其他	神	除了	耶和华	.

这本书承认除了耶和华之外还有其他神。

[ɪn][ðə; ði] 17th ['tʃæptər] [ɪz] [ðɪs] [vɜ:rs] :

In	the	17th	chapter	is	this	verse	:
在	这	17th	章	是	这	诗	:

第十七章中有这样一节经文：

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:rd][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɔ:l][gɔdz] , [fɔ:r; fər] ,

"	Now	I	know	that	the	Lord	is	greater	than	all	gods	,	for	,
"	现在	我	知道	那	这	主	是	更大的	比	全部	神	,	为了	,

“现在我知道耶和华比万神都大，因为，

[ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [wer'ɪn] [ðeɪ] [delt] ['praʊdli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

in	the	thing	wherein	they	dealt	proudly	,	he	was	above	them	.
在	这	事物	其中	他们	已处理	自豪地	,	他	曾是	多于	他们	.

在他们引以为豪的事情上，他凌驾于他们之上。

" [soʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['blesɪd; blest] [bʊk] [ɪz] [tɔ:t] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv]['hju:mən]['sækrɪfaɪs] — [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] ['beɪbz] .

"	So	,	in	this	blessed	book	is	taught	the	duty	of	human	sacrifice	—	the	sacrifice	of	babes	.
"	所以	,	在	这	蒙福	书	是	教授	这	责任	的	人类	牺牲	—	这	牺牲	的	宝贝们	.

“所以，这本神圣的书教导了人类献祭的义务——献祭婴儿的义务。”

[ɪn][ðə; ði] 22d ['tʃæptər] [ɪz] [ðɪs] [kə'mænd] :

In	the	22d	chapter	is	this	command	:
在	这	22d	章	是	这	命令	:

第 22 章中有这条命令：

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðaɪ] [raɪp] [fru:ts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðaɪ] ['lɪkərz] :

"	Thou	shalt	not	delay	to	offer	the	first	of	thy	ripe	fruits	and	of	thy	liquors	:
"	你	应	不是	延迟	到	提供	这	第一的	的	你的	成熟	水果	和	的	你的	酒	:

“你不可延迟将初熟的果实和酒献上；

[ðə; ði][fɜ:rst][bɔ:rn][ʌv; əv][ðaɪ] [sʌnz] [ðaʊ] [ʃælt] [gɪv] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'i:] .

the	first	born	of	thy	sons	thou	shalt	give	unto	me	.
这	第一的	出生	的	你的	儿子们	你	应	给	到	我	.

你儿子中的长子要赐给我。

" [hæz; həz]['eksədəs] [bɪn] [ə; eɪ][help][ɔ:r][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ?

"	Has	Exodus	been	a	help	or	a	hindrance	to	the	human	race	?
"	有	出埃及记	到过	一个	帮助	或者	一个	障碍	到	这	人类	种族	?

《出埃及记》对人类来说是帮助还是阻碍?

[teɪk] [frʌm; frəm]['eksədəs][ðə; ði] [lɔ:z] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l][neiʃəns] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ]

Take	from	Exodus	the	laws	common	to	all	nations	,	and	is	there	anything
拿	从	出埃及记	这	法律	常见的	到	全部	国家	,	和	是	那里	任何事物

[ʌv; əv]['vælju:] [left] ?

of	value	left	?
的	价值	左边	?

从《出埃及记》中找出所有国家通用的律法，还能剩下什么有价值的东西呢?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [li'vitikəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ?

Is	there	anything	in	Leviticus	of	importance	?
是	那里	任何事物	在	利未记	的	重要性	?

利未记中有什么重要的内容吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['tʃæptər] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] ?

Is	there	a	chapter	worth	reading	?
是	那里	一个	章	值得	阅读	?

有没有值得一读的章节?

[wʌt] ['ɪntrəst] [hæv; həv][wi:; wi][ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [pri:sts] , [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['kændlz]

What	interest	have	we	in	the	clothes	of	priests	,	the	curtains	and	candles
什么	兴趣	有	我们	在	这	衣服	的	神父	,	这	窗帘	和	蜡烛

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] ,

of	the	tabernacle	,
的	这	圣幕	,

我们对祭司的衣服、圣体龛的幔子和蜡烛有什么兴趣呢?

[ðə; ði] [tɑ:ŋz] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:ltər][ɔ:r][ðə; ði] [her] - [ɔɪl] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['li:ˌvaɪts] ?

the	tongs	and	shovels	of	the	altar	or	the	hair	-	oil	used	by	the	Levites	?
这	钳	和	铲子	的	这	坛	或者	这	头发	-	油	用过的	经过	这	利未人	?

是祭坛上的钳子和铲子，还是利未人使用的发油?

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ðə; ði]['kru:əl][koʊd] , [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] , [ðə; ði] [kɜ:rs] ,

Of	what	use	the	cruel	code	,	the	frightful	punishments	,	the	curses	,
的	什么	使用	这	残忍的	代码	,	这	可怕	惩罚	,	这	诅咒	,

残酷的法律、可怕的惩罚、诅咒有什么用呢?

[ðə; ði] ['fɔ:lsˌhʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] [bʊk] ?

the	falsehoods	and	the	miracles	of	this	ignorant	and	infamous	book	?
这	谎言	和	这	奇迹	的	这	无知	和	臭名昭著的	书	?

这本无知且臭名昭著的书里充满了谎言和奇迹吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] — [wɪð; wɪθ][ɪts]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd]['wɔ:tər]

And	what	is	there	in	the	book	of	Numbers	—	with	its	sacrifices	and	water
和	什么	是	那里	在	这	书	的	数字	—	和	它是	牺牲	和	水

[ʌv; əv] ['dʒeləsi] ,

of	jealousy	,
的	妒忌	,

《民数记》中记载了什么——其中有献祭和嫉妒之水，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ʃoʊ] - [bred] [ænd; ənd] [spu:nz] , [ɪts][kɪdz][ænd; ənd][faɪn]['flaʊər] , [ɪts][ɔɪl][ænd; ənd]

with	its	shew	-	bread	and	spoons	,	its	kids	and	fine	flour	,	its	oil	and
和	它是	展示	-	面包	和	勺子	,	它是	孩子们	和	美好的	面粉	,	它是	油	和

['kændlˌstɪks] ,

candlesticks	,
烛台	,

带着它的展示面包和勺子，带着它的孩子和精面粉，带着它的油和烛台，

[ɪts]['kjuːkʌmbərz] , ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['mænə] — [tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [mæn'kaɪnd] ?

its	cucumbers	,	onions	and	manna	—	to	assist	and	instruct	mankind	?
它是	黄瓜	,	洋葱	和	吗哪	—	到	协助	和	指示	人类	?

它的黄瓜、洋葱和吗哪——是为了帮助和教导人类吗?

[wʌt] ['ɪntrəst] [hæv; həv][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] ['kɔːrə] , [ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ,

What	interest	have	we	in	the	rebellion	of	Korah	,	the	water	of	separation	,
什么	兴趣	有	我们	在	这	叛乱	的	可拉	,	这	水	的	分离	,

我们对可拉的叛乱，也就是那道分隔之水，有什么兴趣呢?

[ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] ['hefər] , [ðə; ði]['breɪz(ə)n]['sɜːrpənt] ,

the	ashes	of	a	red	heifer	,	the	brazen	serpent	,
这	灰烬	的	一个	红色的	小母牛	,	这	厚颜无耻	蛇	,

红母牛的骨灰，铜蛇，

[ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌʌp'hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] ,

the	water	that	followed	the	people	uphill	and	down	for	forty	years	,
这	水	那	随后	这	人们	上坡	和	向下	为了	四十	年	,

四十年来，那条水流一直伴随着人们上山下山。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spaɪərd] ['dɑːŋki] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] ['beilæm] ?

and	the	inspired	donkey	of	the	prophet	Balaam	?
和	这	灵感	驴	的	这	先知	巴兰	?

还有先知巴兰那头受神启示的驴?

[hæv; həv] [ðiːz] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] ['kruːəlti] — [ðiːz] ['tʃaɪldɪʃ] , ['sævɪdʒ] [ˌsjuːpə'stiʃənz] — [helpt]

Have	these	absurdities	and	cruelties	—	these	childish	,	savage	superstitions	—	helped
有	这些	荒谬之处	和	残忍	—	这些	幼稚	,	野蛮的	迷信	—	帮助

[tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði][wɜːrld] ?

to	civilize	the	world	?
到	教化	这	世界	?

这些荒谬和残酷的——这些幼稚、野蛮的迷信——对世界的文明化有帮助吗?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn]['dʒɔʃwə] — [wɪð; wɪθ][ɪts]['wɔrz] , [ɪts] ['məːdəz] [ænd; ənd] ['mæsəkər] ,

Is	there	anything	in	Joshua	—	with	its	wars	,	its	murders	and	massacres	,
是	那里	任何事物	在	约书亚	—	和	它是	战争	,	它是	谋杀案	和	大屠杀	,

约书亚记中——充斥着战争、谋杀和屠杀——有什么东西值得我们学习吗?

[ɪts][swɔːdz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['beɪbz] , [ɪts] ['tɔːtʃəz] ,

its	swords	dripping	with	the	blood	of	mothers	and	babes	,	its	tortures	,
它是	剑	滴落	和	这	血	的	母亲们	和	宝贝们	,	它是	酷刑	,

[meɪmɪŋz] [ænd; ənd] [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] ,

maimings	and	mutilations	,
致残	和	残害	,

它的剑上滴着母亲和婴儿的鲜血，它的酷刑、残害和肢解，

[ɪts] [frɔːd] [ænd; ənd]['fjʊri] , [ɪts]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] — ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][wɜːrld]

its	fraud	and	fury	,	its	hatred	and	revenge	—	calculated	to	improve	the	world	?
它是	欺诈罪	和	愤怒	,	它是	仇恨	和	复仇	—	计算	到	提升	这	世界	?

?
?

它的欺诈和愤怒，它的仇恨和复仇——这一切都是为了改善世界吗?

[dʌz] [nɑːt] ['evri] ['tʃæptər] [ʃɑːk] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ?

Does	not	every	chapter	shock	the	heart	of	a	good	man	?
做	不是	每一个	章	震惊	这	心	的	一个	好的	男人	?

难道每一章都不会让一个好人的心感到震惊吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ] ['tʃɪldrən] ?

Is	it	a	book	to	be	read	by	children	?
是	它	一个	书	到	是	读	经过	孩子们	?

这是一本适合儿童阅读的书吗?

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə][ɪz][æz; əz] ['mɜːrsɪləs] [æz; əz] ['fæmɪn] ,

The	book	of	Joshua	is	as	merciless	as	famine	,
这	书	的	约书亚	是	作为	无情	作为	饥荒	,

《约书亚记》如同饥荒一般残酷无情。

[æz; əz] [fə'roʊʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] .

as	ferocious	as	the	heart	of	a	wild	beast	.
作为	凶猛	作为	这	心	的	一个	荒野	兽	.

像野兽的心一样凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] [kraɪm] .

It	is	a	history	—	a	justification	—	a	sanctification	of	nearly	every	crime	.
它	是	一个	历史	—	一个	理由	—	一个	成圣	的	几乎	每一个	犯罪	.

它既是一部历史，也是对几乎所有罪行的辩解和神圣化。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][wɔːr][ænd; ənd] ['blʌdʃed] ;

The	book	of	Judges	is	about	the	same	,	nothing	but	war	and	bloodshed	;
这	书	的	法官	是	关于	这	相同的	,	没有什么	但	战争	和	流血事件	;

《士师记》讲的也是一样，全是战争和流血；

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒeiəl][ænd; ənd]['sisərə] ; [ʌv; əv] ['gɪdiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌmpits]

the	horrible	story	of	Jael	and	Sisera	;	of	Gideon	and	his	trumpets
这	可怕	故事	的	雅埃尔	和	西塞拉	;	的	基甸	和	他的	小号

[ænd; ənd] ['pɪtʃɚz] ;

and	pitchers	;
和	投手	;

雅亿和西西拉的悲惨故事；基甸和他的号角和水罐的故事；

[ʌv; əv] ['dʒɛfθə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huːm] [hiː; hi] ['məːdəd] [tuː; tə] [pliːz] [dʒə'hoʊvə] .

of	Jephtha	and	his	daughter	,	whom	he	murdered	to	please	Jehovah	.
的	耶弗他	和	他的	女儿	,	谁	他	被谋杀	到	请	耶和华	.

耶弗他和他的女儿，他为了取悦耶和华而杀害了她们。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['sæmsən] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][sʌn] - [gɑːd][ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Here	we	find	the	story	of	Samson	,	in	which	a	sun	-	god	is	changed	to	a
这里	我们	寻找	这	故事	的	参孙	,	在	哪个	一个	太阳	-	上帝	是	已更改	到	一个

['hiːbruː] ['dʒaɪənt] .

Hebrew	giant	.
希伯来语	巨大的	.

这里讲述的是参孙的故事，其中太阳神变成了希伯来巨人。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə] — [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [waɪvz] ,

Read	this	book	of	Joshua	—	read	of	the	slaughter	of	women	,	of	wives	,
读	这	书	的	约书亚	—	读	的	这	屠宰	的	女性	,	的	妻子们	,

读读约书亚记——读读关于屠杀妇女、妻子的记载，

[ʌv; əv] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['beɪbz] — [riːd] [ɪts][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['mɪrəklz] , [ɪts] ['ruːθləs] [kraɪmz] ,

of	mothers	and	babes	—	read	its	impossible	miracles	,	its	ruthless	crimes	,
的	母亲们	和	宝贝们	—	读	它是	不可能的	奇迹	,	它是	无情	犯罪	,

母亲与婴儿——阅读其中不可思议的奇迹，以及其中残酷的罪行，

[ænd; ənd][ɔːl] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,

and	all	done	according	to	the	commands	of	Jehovah	,
和	全部	完毕	根据	到	这	命令	的	耶和华	,

这一切都是按照耶和华的命令进行的。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðər] [ðɪs] [bʊk] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fər'gɪvɪŋ] , ['dʒenərəs]

and	tell	me	whether	this	book	is	calculated	to	make	us	forgiving	,	generous
和	告诉	我	无论	这	书	是	计算	到	制作	我们	宽恕	,	慷慨的

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] .

and	loving	.
和	爱	.

请告诉我，这本书是否旨在让我们变得宽容、慷慨和充满爱心。

[aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ruːθ] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ə; eɪ]

I	admit	that	the	history	of	Ruth	is	in	some	respects	a
我	承认	那	这	历史	的	露丝	是	在	一些	尊重	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri] ;

beautiful	and	touching	story	;
美丽的	和	接触	故事	;

我承认，露丝的故事在某些方面是一个美丽而感人的故事；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][toʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər]['neomaɪ][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]

that	it	is	naturally	told	,	and	that	her	love	for	Naomi	was	deep	and
那	它	是	自然	讲述	,	和	那	她	爱	为了	娜奥米	曾是	深的	和

[pjʊr] .

pure	.
纯的	.

故事自然而然地流露出来，她对娜奥米的爱是深沉而纯粹的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] [wiː; wi] [wʊd] ['hɑːrdli][əd'vaɪz]['aʊər; ɑːr] ['dɔtɚz] [tuː; tə]

But	in	the	matter	of	courtship	we	would	hardly	advise	our	daughters	to
但	在	这	事情	的	求爱	我们	会	几乎	建议	我们的	女儿们	到

['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ruːθ] .

follow	the	example	of	Ruth	.
跟随	这	例子	的	露丝	.

但在恋爱方面，我们绝不会建议女儿们效仿露丝的做法。

[stɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ruːθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] .

Still	,	we	must	remember	that	Ruth	was	a	widow	.
仍然	,	我们	必须	记住	那	露丝	曾是	一个	寡妇	.

但是，我们必须记住，露丝是个寡妇。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [bʊks] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ?

Is	there	anything	worth	reading	in	the	first	and	second	books	of	Samuel	?
是	那里	任何事物	值得	阅读	在	这	第一的	和	第二	图书	的	塞缪尔	?

《撒母耳记上》和《撒母耳记下》有什么值得一读的内容吗?

[ɔːt] [ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə] [hjuː] [ə; eɪ] ['kæptʃərd] [kɪŋ] [ɪn] ['piːsɪz] ?

Ought	a	prophet	of	God	to	hew	a	captured	king	in	pieces	?
应该	一个	先知	的	上帝	到	槎	一个	捕获	国王	在	件	?

神的先知是否应该将俘虏的国王砍成碎片?

[ɪz][ðə; ðɪ] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrk] , [ɪts] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] ?

Is	the	story	of	the	ark	,	its	capture	and	return	of	importance	to	us	?
是	这	故事	的	这	方舟	,	它是	捕获	和	返回	的	重要性	到	我们	?

方舟的故事，它的被捕获和归还，对我们来说重要吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] ,

Is	it	possible	that	it	was	right	,
是	它	可能的	那	它	曾是	正确的	,

有可能这是对的吗?

[dʒʌst][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə] [kɪl] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː]

just	and	merciful	to	kill	fifty	thousand	men	because	they	had	looked	into
只是	和	仁慈	到	杀	五十	千	男人	因为	他们	有	看起来	进入

[ə; eɪ][bɑːks] ?

a	box	?
一个	盒子	?

仅仅因为五万人看了一眼一个盒子就杀掉他们，这公平仁慈吗?

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['wɔrz][ʌv; əv] [sɔːl] [ænd; ənd]['deɪvɪd] ,

Of	what	use	to	us	are	the	wars	of	Saul	and	David	,
的	什么	使用	到	我们	是	这	战争	的	扫罗	和	大卫	,

扫罗和大卫的战争对我们有什么用呢?

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][gə'laɪəθ][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['ɛndɔ:r] ?

the	stories	of	Goliath	and	the	Witch	of	Endor	?
这	故事	的	歌利亚	和	这	巫婆	的	恩多尔	?

歌利亚和恩多女巫的故事?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][dʒə'hoʊvə][hæv; həv] [kɪld] ['ʊzə] [fɔ:r; fər] ['pʊtɪŋ] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['stedi] [ðə; ði]

Why	should	Jehovah	have	killed	Uzzah	for	putting	forth	his	hand	to	steady	the
为什么	应该	耶和华	有	被杀	乌扎	为了	推杆	前进	他的	手	到	稳定的	这

[ɑ:rk] ,

ark	,
方舟	,

耶和华为何要因乌撒伸手扶住约柜而杀了他?

[ænd; ənd] [fə'givn] ['deɪvɪd][fɔ:r; fər] ['mə:dəriŋ] [ˌjuə'raiə][ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] ?

and	forgiven	David	for	murdering	Uriah	and	stealing	his	wife	?
和	已原谅	大卫	为了	谋杀	乌利亚	和	偷窃	他的	妻子	?

原谅大卫谋杀乌利亚并抢走他的妻子吗?

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] " ['sæmjuəl] , " ['deɪvɪd] [tʊk] [ə; eɪ]['sensəs][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

According	to	"	Samuel	,	"	David	took	a	census	of	the	people	.
根据	到	"	塞缪尔	,	"	大卫	采取	一个	人口普查	的	这	人们	.

据《撒母耳记》记载，大卫清点了百姓的人口。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,

This	excited	the	wrath	of	Jehovah	,
这	兴奋的	这	愤怒	的	耶和华	,

这激怒了耶和华。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [ə'laʊd] ['deɪvɪd][tu:; tə] [tʃu:z] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] ,

and	as	a	punishment	he	allowed	David	to	choose	seven	years	of	famine	,
和	作为	一个	惩罚	他	允许	大卫	到	选择	七	年	的	饥荒	,

作为惩罚，他允许大卫选择七年的饥荒。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [pər'sʊ] ['enəmi] , [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv] ['pestɪləns] .

a	flight	of	three	months	from	pursuing	enemies	,	or	three	days	of	pestilence	.
一个	航班	的	三	几个月	从	追求	敌人	,	或者	三	天	的	瘟疫	.

逃离追兵三个月，还是躲避三天瘟疫。

['deɪvɪd] , ['hævɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][gɑ:d] , [tʃoʊz] [ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv] ['pestɪləns] ; [ænd; ənd] ,

David	,	having	confidence	in	God	,	chose	the	three	days	of	pestilence	;	and	,
大卫	,	拥有	信心	在	上帝	,	选择	这	三	天	的	瘟疫	;	和	,

[ˌðerə'pɑ:n] ,

thereupon	,
于是	,

大卫因信靠上帝，选择了瘟疫肆虐的三天；于是，

[gɑ:d] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['deɪvɪd] , [kɪld] ['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]

God	,	the	compassionate	,	on	account	of	the	sin	of	David	,	killed	seventy	thousand
上帝	,	这	富有同情心	,	在	帐户	的	这	罪	的	大卫	,	被杀	七十	千

['ɪnəs(ə)nt] [men] !

innocent	men	!
清白的	男人	!

仁慈的上帝，因大卫的罪，杀死了七万无辜的人!

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ]['dev(ə)l][hæv; həv] [dʌn] ?

Under	the	same	circumstances	,	what	would	a	devil	have	done	?
在下面	这	相同的	情况	,	什么	会	一个	魔鬼	有	完毕	?

在同样的情况下，魔鬼会怎么做?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [kɪŋz] [ðæt] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]

Is	**there**	**anything**	**in**	**First**	**and**	**Second**	**Kings**	**that**	**suggests**	**the**	**idea**	**of**
是	那里	任何事物	在	第一的	和	第二	国王	那	建议	这	主意	的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?

inspiration	**?**
灵感	?

《列王纪上》和《列王纪下》中是否有任何内容暗示了灵感的概念?

[wen] ['deɪvɪd][ɪz] ['daɪɪŋ] [hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz][sʌn]['sɑːləmən][tuː; tə]['mɜːrdər]['dʒəjæb] — [nɑːt][tuː; tə][let]

When	**David**	**is**	**dying**	**he**	**tells**	**his**	**son**	**Solomon**	**to**	**murder**	**Joab**	**—**	**not**	**to**	**let**
什么时候	大卫	是	垂死	他	讲述	他的	儿子	所罗门	到	谋杀	约阿布	—	不是	到	让

[hɪz; ɪz] ['hɔːr] [hed] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [piːs] .

his	**hoar**	**head**	**go**	**down**	**to**	**the**	**grave**	**in**	**peace**	**.**
他的	白霜	头	去	向下	到	这	严重	在	和平	.

大卫临终前嘱咐儿子所罗门杀死约押，不要让他的白发安然入土。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst] [breθ] [hiː; hi] [kə'mændz] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɔːr] [hed] [ʌv; əv]

With	**his**	**last**	**breath**	**he**	**commands**	**his**	**son**	**to**	**bring**	**down**	**the**	**hoar**	**head**	**of**
和	他的	最后的	气息	他	命令	他的	儿子	到	带来	向下	这	白霜	头	的

['ʃɪmeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Shimei	**to**	**the**	**grave**	**with**	**blood**	**.**
诗梅	到	这	严重	和	血	.

他临终前命令儿子将示每的白头颅连同鲜血一起带入坟墓。

['hævɪŋ] ['ʌtəd] [ðiːz] ['mɜːrsɪf(ə)l][wɜːrdz] , [ðə; ði] [gʊd] ['deɪvɪd] , [ðə; ði][mæn]['æftər]['gɑːdz] [hɑːrt] ,

Having	**uttered**	**these**	**merciful**	**words**	**,**	**the**	**good**	**David**	**,**	**the**	**man**	**after**	**God's**	**heart**	**,**
拥有	说出	这些	仁慈	字	,	这	好的	大卫	,	这	男人	后	神的	心	,

[slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .

slept	**with**	**his**	**fathers**	**.**
睡着了	和	他的	父亲们	.

说出这些仁慈的话语后，合神心意的善良的大卫与他的列祖同眠。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

Was	**it**	**necessary**	**to**	**inspire**	**the**	**man**	**who**	**wrote**	**the**	**history**	**of**	**the**
曾是	它	必要的	到	启发	这	男人	WHO	写道	这	历史	的	这

['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

building	**of**	**the**	**temple**	**,**
建筑	的	这	寺庙	,

有必要去启发那位撰写圣殿建造历史的人吗?

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] ,

the	**story**	**of**	**the**	**visit**	**of**	**the**	**Queen**	**of**	**Sheba**	**,**
这	故事	的	这	访问	的	这	女王	的	示巴	,

示巴女王来访的故事

[ɔːr][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz] [waɪvz] ?

or	**to**	**tell**	**the**	**number**	**of**	**Solomon's**	**wives**	**?**
或者	到	告诉	这	数字	的	所罗门的	妻子们	?

或者说出所罗门王妻子的数目?

[wʌt] [ker] [wiː; wi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ʌv; əv] - [hænd] , [ðə; ði] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['dʒiːhuː] ,

What	**care**	**we**	**for**	**the**	**withering**	**of**	**Jereboam's**	**hand**	**,**	**the**	**prophecy**	**of**	**Jehu**	**,**
什么	关心	我们	为了	这	枯萎	的	-	手	,	这	预言	的	耶户	,

我们何必在意耶罗波安的手枯萎，耶户的预言呢?

[ɔːr][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə][ænd; ənd][ðə; ði]['rævənz] ?

or	**the**	**story**	**of**	**Elijah**	**and**	**the**	**ravens**	**?**
或者	这	故事	的	以利亚	和	这	渡鸦	?

或者以利亚和乌鸦的故事?

[kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɪ'laɪdʒə] [brɔ:t] [fleɪmz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ,

Can	we	believe	that	Elijah	brought	flames	from	heaven	,
能	我们	相信	那	以利亚	带来	火焰	从	天堂	,

我们能相信以利亚从天上带来了火焰吗?

[ɔ:r] [ðæt] [hi:; hi] [went] [æt; ət] [læst] [tu:; tə] ['pærədaɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ʌv; əv] ['faɪər] ?

or	that	he	went	at	last	to	Paradise	in	a	chariot	of	fire	?
或者	那	他	去	在	最后的	到	天堂	在	一个	战车	的	火	?

或者说，他最终乘坐火马车升入了天堂?

[kæn; kən][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ɔɪl][baɪ] [ɪ'laɪʃə] ,

Can	we	believe	in	the	multiplication	of	the	widow's	oil	by	Elisha	,
能	我们	相信	在	这	乘法	的	这	寡妇的	油	经过	以利沙	,

我们能相信以利沙使寡妇的油倍增的故事吗?

[ðæt] [æn; ən]['ɑ:rmi][wʌz; wəz] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] , [ɔ:r] [ðæt] [æn; ən][æks] ['floʊtɪd] [ɪn][ðə; ði]

that	an	army	was	smitten	with	blindness	,	or	that	an	axe	floated	in	the
那	一个	军队	曾是	迷恋	和	失明	,	或者	那	一个	斧头	漂浮	在	这

['wɔ:tər] ?

water	?
水	?

一支军队突然失明，或者一把斧头漂浮在水面上?

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['sɪvəlaɪz][ju: 'es][tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'hedɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nti] [sʌnz] [ʌv; əv]

Does	it	civilize	us	to	read	about	the	beheading	of	the	seventy	sons	of
做	它	教化	我们	到	读	关于	这	斩首	的	这	七十	儿子们	的

['eihæb] ,

Ahab	,
亚哈	,

读到亚哈王七十个儿子被斩首的记载，能使我们变得文明吗?

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌzedi'kaiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ?

the	putting	out	of	the	eyes	of	Zedekiah	and	the	murder	of	his	sons	?
这	推杆	出去	的	这	眼睛	的	西底家	和	这	谋杀	的	他的	儿子们	?

挖去西底家双眼并杀害他的儿子们?

[ɪz][ðer; ðər][wʌn][wɜ:rd][ɪn][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [kɪŋz] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] [men] ['betər] ?

Is	there	one	word	in	First	and	Second	Kings	calculated	to	make	men	better	?
是	那里	一	单词	在	第一的	和	第二	国王	计算	到	制作	男人	更好的	?

《列王纪上》和《列王纪下》中有一句话能够使人变得更好吗?

[fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] ['krɔniklz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['telɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][toʊld][ɪn][fɜ:rst]

First	and	Second	Chronicles	is	but	a	re	-	telling	of	what	is	told	in	First
第一的	和	第二	编年史	是	但	一个	关于	-	讲述	的	什么	是	讲述	在	第一的

[ænd; ənd]['sekənd] [kɪŋz] .

and	Second	Kings	.
和	第二	国王	.

《历代志上》和《历代志下》只不过是对《列王纪上》和《列王纪下》所记载内容的重述。

[ðə; ði] [seɪm] [oʊld] ['stɔ:riz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] [aʊt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ædɪd] ,

The	same	old	stories	—	a	little	left	out	,	a	little	added	,
这	相同的	老的	故事	—	一个	小的	左边	出去	,	一个	小的	额外	,

老一套的故事——少了些什么，多了些什么。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] [meɪd] ['betər] [ɔ:r] [wɜ:rs] .

but	in	no	respect	made	better	or	worse	.
但	在	不	尊重	制成	更好的	或者	更糟	.

但各方面都没有变得更好或更糟。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['ezrə][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

The	book	of	Ezra	is	of	no	importance	.
这	书	的	以斯拉	是	的	不	重要性	.

《以斯拉记》并不重要。

[hi:; hi] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['saiərəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] , ['ɪʃu:d] [ə; eɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ]

He	tells	us	that	Cyrus	,	King	of	Persia	,	issued	a	proclamation	for	building
他	讲述	我们	那	赛勒斯	,	国王	的	波斯	,	发布	一个	公告	为了	建筑

[ə; eɪ]['temp(ə)l][æt; ət][dʒə'ru:sələm] ,

a	temple	at	Jerusalem	,
一个	寺庙	在	耶路撒冷	,

他告诉我们，波斯国王居鲁士颁布了一项法令，要在耶路撒冷建造一座圣殿。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [dʒə'hoʊvə][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl][ænd; ənd]['oʊnli][gɑ:d] .

and	that	he	declared	Jehovah	to	be	the	real	and	only	God	.
和	那	他	声明	耶和华	到	是	这	真实的	和	仅有的	上帝	.

他还宣称耶和华是唯一真实的上帝。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [əb'sɜ:rd] .

Nothing	could	be	more	absurd	.
没有什么	可以	是	更多的	荒诞	.

简直荒谬至极。

['ezrə] [telz] [ˌju: 'es][ə'baʊt][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][kæp'tɪvəti] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Ezra	tells	us	about	the	return	from	captivity	,	the	building	of	the	temple	,
以斯拉	讲述	我们	关于	这	返回	从	囚禁	,	这	建筑	的	这	寺庙	,

以斯拉告诉我们从被掳之地归回、重建圣殿的事迹。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fju:] [prerz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] .

the	dedication	,	a	few	prayers	,	and	this	is	all	.
这	奉献	,	一个	很少	祈祷	,	和	这	是	全部	.

奉献仪式、几句祈祷，仅此而已。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ʌv; əv][noʊ][ju:z] .

This	book	is	of	no	importance	,	of	no	use	.
这	书	是	的	不	重要性	,	的	不	使用	.

这本书毫无意义，毫无用处。

[ˌni:i'maiə] [ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli][ˌaɪ 'ti:] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] ,

Nehemiah	is	about	the	same	,	only	it	tells	of	the	building	of	the	wall	,
尼希米	是	关于	这	相同的	,	仅有的	它	讲述	的	这	建筑	的	这	墙	,

尼希米记的内容也大致相同，只是它讲述的是城墙的修建。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt]['tæksɪz] , [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'tɜ:rnd]

the	complaints	of	the	people	about	taxes	,	a	list	of	those	who	returned
这	投诉	的	这	人们	关于	税收	,	一个	列表	的	那些	WHO	返回

[frʌm; frəm]['bæbilən] ,

from	Babylon	,
从	巴比伦	,

民众对赋税的抱怨，以及从巴比伦返回者的名单。

[ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [dwelt] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

a	catalogue	of	those	who	dwelt	at	Jerusalem	,	and	the	dedication	of	the
一个	目录	的	那些	WHO	居住	在	耶路撒冷	,	和	这	奉献	的	这

[wɔ:lz] .

walls	.
墙壁	.

耶路撒冷居民名录，以及城墙落成典礼。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn] [ˌni:i'maiə] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .

Not	a	word	in	Nehemiah	worth	reading	.
不是	一个	单词	在	尼希米	值得	阅读	.

尼希米记里没有一个字值得一读。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['estər] :

Then	comes	the	book	of	Esther	:
然后	来	这	书	的	以斯帖	:

接下来是《以斯帖记》:

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [kɪŋ] - [wʌz; wəz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ; [ðæt] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər]

In	this	we	are	told	that	King	Ahasueras	was	intoxicated	;	that	he	sent	for
在	这	我们	是	讲述	那	国王	-	曾是	酣	;	那	他	发送	为了

[hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

his	Queen	,
他的	女王	,

这段经文告诉我们，亚哈随鲁王喝醉了；他派人去召王后来。

['væʃtai] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .

Vashti	,	to	come	and	show	herself	to	him	and	his	guests	.
瓦什蒂	,	到	来	和	展示	她自己	到	他	和	他的	客人	.

瓦实提要来见他和他的客人。

['væʃtai] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'pɪr] .

Vashti	refused	to	appear	.
瓦什蒂	拒绝	到	出现	.

瓦实提拒绝出庭。

[ðɪs] ['mædənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

This	maddened	the	King	,
这	疯狂的	这	国王	,

这激怒了国王。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [frʌm; frəm] ['evri] ['prɑːvɪns] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɜːlz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	he	ordered	that	from	every	province	the	most	beautiful	girls	should	be
和	他	订购	那	从	每一个	省	这	最多	美丽的	女孩们	应该	是

[brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [wʌn][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['væʃtai] .

brought	before	him	that	he	might	choose	one	in	place	of	Vashti	.
带来	前	他	那	他	可能	选择	一	在	地方	的	瓦什蒂	.

他下令从各省挑选最美丽的女子到他面前，让他从中选出一个代替瓦实提。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['estər] , [ə; eɪ]['dʒuːəs] .

Among	others	was	brought	Esther	,	a	Jewess	.
之中	其他的	曾是	带来	以斯帖	,	一个	犹太女人	.

其中一人是犹太女子以斯帖。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

She	was	chosen	and	became	the	wife	of	the	King	.
她	曾是	选定	和	成为	这	妻子	的	这	国王	.

她被选中，成为了国王的妻子。

[ðen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['hemæn]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [kɪld]

Then	a	gentleman	by	the	name	of	Haman	wanted	to	have	all	the	Jews	killed
然后	一个	绅士	经过	这	姓名	的	哈曼	通缉	到	有	全部	这	犹太人	被杀

,

,

,

后来，一个名叫哈曼的人想要杀光所有的犹太人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['estər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [reɪs] ,

and	the	King	,	not	knowing	that	Esther	was	of	that	race	,
和	这	国王	,	不是	会心	那	以斯帖	曾是	的	那	种族	,

国王并不知道以斯帖是那个族人，

[saɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .

signed	a	decree	that	all	the	Jews	should	be	killed	.
签名	一个	法令	那	全部	这	犹太人	应该	是	被杀	.

签署法令，下令杀光所有犹太人。

[θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai][ænd; ənd] ['estər] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] [ə'nʌld]

Through	the	efforts	of	Mordecai	and	Esther	the	decree	was	annulled
通过	这	努力	的	末底改	和	以斯帖	这	法令	曾是	无效

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [seɪvd] .

and	the	Jews	were	saved	.
和	这	犹太人	是	已保存	.

在末底改和以斯帖的努力下，法令被废除，犹太人得救了。

['hemæn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['gæloʊz] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][,mɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] [hæŋd] ,

Haman	prepared	a	gallows	on	which	to	have	Mordecai	hanged	,
哈曼	准备	一个	绞刑架	在	哪个	到	有	末底改	绞刑	,

哈曼预备了绞刑架，要把末底改吊死在上面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['estər] [soʊ]['mænɪdʒd] ['mætərz] [ðæt]['hemæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ten] [sʌnz][wɜːr; wər]

but	the	good	Esther	so	managed	matters	that	Haman	and	his	ten	sons	were
但	这	好的	以斯帖	所以	管理	事情	那	哈曼	和	他的	十	儿子们	是

[hæŋd] [ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [ðæt]['hemæn][hæd; həd] [bɪlt] ,

hanged	on	the	gallows	that	Haman	had	built	,
绞刑	在	这	绞刑架	那	哈曼	有	建造	,

但是善良的以斯帖设法处理了这件事，结果哈曼和他的十个儿子都被吊死在哈曼自己建造的绞刑架上。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]['mɜːrdər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

and	the	Jews	were	allowed	to	murder	more	than	seventy	-	five	thousand
和	这	犹太人	是	允许	到	谋杀	更多的	比	七十	-	五	千

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sʌbdʒekts] .

of	the	King's	subjects	.
的	这	国王学院	主题	.

犹太人被允许屠杀了超过七万五千名国王的臣民。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'spaɪərd]['stɔːri][ʌv; əv] ['estər] .

This	is	the	inspired	story	of	Esther	.
这	是	这	灵感	故事	的	以斯帖	.

这是以斯帖的感人故事。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑːb][wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm] ['elɪveɪtɪd] ['sentɪmənts] , [sʌm; səm][sə'blaɪm][ænd; ənd]

In	the	book	of	Job	we	find	some	elevated	sentiments	,	some	sublime	and
在	这	书	的	工作	我们	寻找	一些	升高	情感	,	一些	升华	和

['fuːlɪʃ] [θɔːts] ,

foolish	thoughts	,
愚蠢	想法	,

在《约伯记》中，我们发现了一些高尚的情操，一些崇高而愚蠢的想法。

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndər][ænd; ənd][sə'blɪmәti][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz]

something	of	the	wonder	and	sublimity	of	nature	,	the	joys	and	sorrows
某物	的	这	想知道	和	崇高	的	自然	,	这	喜悦	和	悲伤

[ʌv; əv][laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

大自然的奇妙与壮丽，人生的喜怒哀乐；

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['ɪnfəməs] .

but	the	story	is	infamous	.
但	这	故事	是	臭名昭著的	.

但这个故事臭名昭著。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɑːmz] [ɑːr; ər] [gʊd] , ['meni] [ɑːr; ər] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər]

Some	of	the	Psalms	are	good	,	many	are	indifferent	,	and	a	few	are
一些	的	这	诗篇	是	好的	,	许多	是	冷漠	,	和	一个	很少	是

['ɪnfəməs] .

infamous	.
臭名昭著的	.

有些诗篇很好，很多平庸，少数臭名昭著。

[ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['miŋgld] [ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['vɜːrtʃʊ] .

In	them	are	mingled	the	vices	and	virtues	.
在	他们	是	混合	这	恶习	和	美德	.

它们之中既有恶行，也有美德。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [vəːsiz] [ðæt] ['elɪveɪt] ; [vəːsiz] [ðæt] [dɪ'greɪd] .

There	are	verses	that	elevate	;	verses	that	degrade	.
那里	是	诗句	那	提升	;	诗句	那	降级	.

有些诗句能提升人格；有些诗句能贬低人格。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [prerz] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

There	are	prayers	for	forgiveness	and	revenge	.
那里	是	祈祷	为了	饶恕	和	复仇	.

祈祷中既有祈求宽恕的，也有祈求复仇的。

[ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hɑːrtləs] , [mɔːr]

In	the	literature	of	the	world	there	is	nothing	more	heartless	,	more
在	这	文学	的	这	世界	那里	是	没有什么	更多的	狠心	,	更多的

['ɪnfəməs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] 109th [sɑːm] .

infamous	,	than	the	109th	Psalm	.
臭名昭著的	,	比	这	109th	诗篇	.

世界文学中，没有比诗篇109篇更冷酷无情、更臭名昭著的作品了。

[ɪn][ðə; ði]['prɑːvɜːrbz][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['ʃruːdnəs] , ['meni] ['pɪθi] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]['mæksəmz] ,

In	the	Proverbs	there	is	much	shrewdness	,	many	pithy	and	prudent	maxims	,
在	这	箴言	那里	是	很多	城府	,	许多	简洁	和	谨慎	格言	,

['meni] [waɪz] ['seɪɪŋz] .

many	wise	sayings	.
许多	明智的	谚语	.

箴言中有很多精辟的智慧，许多精辟而谨慎的格言，许多富有智慧的谚语。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ɪn] ['meni] [weɪz] — [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd]

The	same	ideas	are	expressed	in	many	ways	—	the	wisdom	of	economy	and
这	相同的	想法	是	表达	在	许多	方式	—	这	智慧	的	经济	和

['saɪləns] ,

silence	,
沉默	,

同样的理念可以用多种方式表达——例如节俭和沉默的智慧。

[ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd] ['aɪdlnəs] .

the	dangers	of	vanity	and	idleness	.
这	危险	的	虚荣	和	懒惰	.

虚荣和懒惰的危害。

[sʌm; səm][ɑːr; ər]['trɪviəl] , [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] [waɪz] .

Some	are	trivial	,	some	are	foolish	,	and	many	are	wise	.
一些	是	琐碎的	,	一些	是	愚蠢	,	和	许多	是	明智的	.

有些是琐碎的，有些是愚蠢的，但很多都是明智的。

[ðiːz] ['prɑːvɜːrbz][ɑːr; ər][nɑːt] ['dʒenərəs] — [nɑːt][ˌæltru'ɪstɪk] .

These	proverbs	are	not	generous	—	not	altruistic	.
这些	谚语	是	不是	慷慨的	—	不是	利他主义	.

这些谚语并不慷慨，也不无私。

['seɪɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [neiʃəns] .

Sayings	to	the	same	effect	are	found	among	all	nations	.
谚语	到	这	相同的	影响	是	成立	之中	全部	国家	.

类似的说法在各个民族中都有。

[ɪˌkliːzi'æsˌtiz] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['θɔːtf(ə)l] [bʊk] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Ecclesiastes	is	the	most	thoughtful	book	in	the	Bible	.
传道书	是	这	最多	周到	书	在	这	圣经	.

《传道书》是圣经中最具思想性的一卷书。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvər] — [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] — [æn; ən][æg'nɑːstɪk] .

It	was	written	by	an	unbeliever	—	a	philosopher	—	an	agnostic	.
它	曾是	书面	经过	一个	不信者	—	一个	哲学家	—	一个	不可知论者	.

这本书的作者是一位无神论者——一位哲学家——一位不可知论者。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

Take	out	the	interpolations	,	and	it	is	in	accordance	with	the	thought	of
拿	出去	这	插值	,	和	它	是	在	根据	和	这	想法	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

the	Nineteenth	Century	.
这	第十九	世纪	.

去掉其中的插曲，它就符合十九世纪的思想。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [ænd; ənd][poʊ'etɪk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]

In	this	book	are	found	the	most	philosophic	and	poetic	passages	in	the
在	这	书	是	成立	这	最多	哲学	和	诗意的	段落	在	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

本书收录了圣经中最具哲理和诗意的篇章。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['dezərt][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [kraɪm] — ['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pentətjuːk] ,

After	crossing	the	desert	of	death	and	crime	—	after	reading	the	Pentateuch	,
后	过境	这	沙漠	的	死亡	和	犯罪	—	后	阅读	这	摩西五经	,

['dʒɔʃwə] , ['dʒʌdʒɪz] ,

Joshua	,	Judges	,
约书亚	,	法官	,

在穿越死亡和罪恶的沙漠之后——在阅读了摩西五经、约书亚记、士师记之后，

['sæmjuəl] , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['krɔniklz] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [groʊv][ʌv; əv][pɑːmz] ,

Samuel	,	Kings	and	Chronicles	—	it	is	delightful	to	reach	this	grove	of	palms	,
塞缪尔	,	国王	和	编年史	—	它	是	愉快	到	抵达	这	树林	的	棕榈树	,

[kɔːld] [ðə; ði] " [sɔːŋ] [ʌv; əv]['sɑːləmən] .

called	the	"	Song	of	Solomon	.
称为	这	"	歌曲	的	所罗门	.

《撒母耳记上》、《列王纪》和《历代志》——能够到达这片被称为"所罗门之歌"的棕榈树林，真是令人欣喜。

" [ə; eɪ]['drɑːmə][ʌv; əv] [lʌv] — [ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] ;

"	A	drama	of	love	—	of	human	love	;
"	一个	戏剧	的	爱	—	的	人类	爱	;

"一部关于爱的戏剧——关于人类的爱情；

[ə; eɪ]['poʊəm] [wɪ'ðaʊt] [dʒə'hoʊvə] — [ə; eɪ]['poʊəm][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]

a	poem	without	Jehovah	—	a	poem	born	of	the	heart	and	true	to	the
一个	诗	没有	耶和华	—	一个	诗	出生	的	这	心	和	真的	到	这

[dɪ'vaɪn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

divine	instincts	of	the	soul	.
神圣的	本能	的	这	灵魂	.

一首没有耶和华的诗——一首源于内心、忠于灵魂神圣本能的诗。

" [aɪ] [sliːp] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrt] [weɪkəθ] .

"	I	sleep	,	but	my	heart	waketh	.
"	我	睡觉	,	但	我的	心	唤醒	.

"我睡着了，但我的心却醒着。"

" [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['sevrəl] .

"	Isaiah	is	the	work	of	several	.
"	以赛亚	是	这	工作	的	一些	.

《以赛亚书》是多人合作的作品。

[ɪts]['swoʊlən][wɜːrdz] , [ɪts] [veɪg] ['ɪmɪdʒəri] , [ɪts] ['prɔfisiz] [ænd; ənd] [kɜːrs] , [ɪts] ['reɪvɪŋz] [ə'genst]
Its swollen words , its vague imagery , its prophecies and curses , its ravings against
它是 肿 字 , 它是 模糊的 图像 , 它是 预言 和 诅咒 , 它是 胡言乱语 反对
[kɪŋz] [ænd; ənd][neiʃəns] ,
kings and nations ,
国王 和 国家 ,

它夸张的言辞，它模糊的意象，它的预言和诅咒，它对君王和国家的狂怒，

[ɪts] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][mæn] , [ɪts]['heɪtrɪd][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
its laughter at the wisdom of man , its hatred of joy ,
它是 笑声 在 这 智慧 的 男人 , 它是 仇恨 的 喜悦 ,

它嘲笑人类的智慧，它憎恨快乐。

[hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv][mæn] .
have not the slightest tendency to increase the well - being of man .
有 不是 这 丝毫 趋势 到 增加 这 出色地 - 存在 的 男人 .

丝毫不有助于增进人类福祉。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði] [əb'sɜːrdɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['mɪrəklz] .
In this book is recorded the absurdest of all miracles .
在 这 书 是 记录 这 最荒谬的 的 全部 奇迹 .

这本书里记载了最荒谬的奇迹。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəl][ɪz] [tɜːrnd] [bæk] [ten] [dɪ'griːz] ,
The shadow on the dial is turned back ten degrees ,
这 阴影 在 这 拨号 是 转向 后退 十 学位 ,

表盘上的阴影向后旋转了十度。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ˌhɛzɪ'kaɪə] [ðæt] [dʒə'hoʊvə] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
in order to satisfy Hezekiah that Jehovah will add fifteen years to his life .
在 命令 到 满足 希西家 那 耶和华 将要 添加 十五 年 到 他的 生活 .

为了让希西家相信耶和华会加倍他的寿命十五年。

[ɪn] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ðə; ði][wɜːrld] ,
In this miracle the world ,
在 这 奇迹 这 世界 ,

在这个奇迹般的世界里，

['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
turning from west to east at the rate of more than a thousand miles
转弯 从 西方 到 东方 在 这 速度 的 更多的 比 一个 千 英里
[æn; ən]['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

以超过每小时一千英里的速度由西向东转弯，

[ɪz][nɑːt]['oʊnli] [stɑːpt] ,
is not only stopped ,
是 不是 仅有的 停止 ,

不仅停止了，

[bʌt; bət] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəl] [went] [bæk] [ten]
but made to turn the other way until the shadow on the dial went back ten
但 制成 到 转动 这 其他 方式 直到 这 阴影 在 这 拨号 去 后退 十
[dɪ'griːz] !
degrees !
学位 !

但却被迫朝另一个方向转动，直到表盘上的阴影向后移动了十度！

[ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][mæn][ɔːr]['wʊmən] [huː] [bɪ'liːvz] [ðɪs]

Is	there	in	the	whole	world	an	intelligent	man	or	woman	who	believes	this
是	那里	在	这	所有的	世界	一个	聪明的	男人	或者	女士	WHO	相信	这

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['fɔːlshʊd] ?

impossible	falsehood	?
不可能的	谬误	?

世界上难道会有哪个聪明人会相信这种荒谬的谎言吗?

[ˌdʒerə'maɪə] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [noʊ][fækts][ʌv; əv]['vælјuː] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Jeremiah	contains	nothing	of	importance	—	no	facts	of	value	;	nothing	but
耶利米	包含	没有什么	的	重要性	—	不	事实	的	价值	;	没有什么	但

['fɔːltˌfaɪndɪŋ] , [læmen'teiʃənz] , ,

faultfinding	,	lamentations	,	croakings	,
故障排查	,	哀歌	,	呱呱叫声	,

耶利米书中没有任何重要内容——没有任何有价值的事实；除了指责、哀叹和呱呱叫之外，什么也没有。

['weɪlɪŋ] , [kɜːrs] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [prer] , [ðə; ði][prɑː'sperəti]

wailings	,	curses	and	promises	;	nothing	but	famine	and	prayer	,	the	prosperity
哀嚎	,	诅咒	和	承诺	;	没有什么	但	饥荒	和	祷告	,	这	繁荣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

of	the	wicked	,
的	这	邪恶	,

哀号、诅咒和承诺；除了饥荒和祈祷，别无其他，恶人却昌盛。

[ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ðə; ði][kæp'tɪvəti][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌdʒerə'maɪə] ,

the	ruin	of	the	Jews	,	the	captivity	and	return	,	and	at	last	Jeremiah	,
这	废墟	的	这	犹太人	,	这	囚禁	和	返回	,	和	在	最后的	耶利米	,

犹太人的毁灭、被掳和回归，以及最后的耶利米。

[ðə; ði] ['treɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [stɑːks] [ænd; ənd][ɪn] ['prɪzn] .

the	traitor	,	in	the	stocks	and	in	prison	.
这	叛徒	,	在	这	股票	和	在	监狱	.

叛徒，被关进枷锁和监狱。

[ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'seɪn]

And	Lamentations	is	simply	a	continuance	of	the	ravings	of	the	same	insane
和	哀歌	是	简单地	一个	继续	的	这	胡言乱语	的	这	相同的	疯狂的

['pesɪmɪst] ;

pessimist	;
悲观主义者	;

而《耶利米哀歌》只不过是同一个疯狂悲观主义者的胡言乱语的延续；

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌst] [ænd; ənd] ['sækklɔːθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [terz] [ænd; ənd] [haulz] , ['reɪlɪŋz]

nothing	but	dust	and	sackcloth	and	ashes	,	tears	and	howls	,	railings
没有什么	但	灰尘	和	麻布	和	灰烬	,	眼泪	和	嚎叫	,	栏杆

[ænd; ənd] [riːvaɪlɪŋz] .

and	revilings	.
和	辱骂	.

除了尘土、麻布和灰烬，除了眼泪和嚎叫，除了咒骂和辱骂，什么也没有。

[ænd; ənd] [ɪ'ziːkɪəl] — ['iːtɪŋ] ['mænjʊskrɪpts] , ['prɔfɪˌsaɪŋ] [siːdʒ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] , [wɪð; wɪθ]

And	Ezekiel	—	eating	manuscripts	,	prophesying	siege	and	desolation	,	with
和	以西结	—	吃	手稿	,	预言	围城	和	荒凉	,	和

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [koʊl] [ʌv; əv]['faɪər] ,

visions	of	coals	of	fire	,
愿景	的	煤炭	的	火	,

还有以西结——他吃经卷，预言围城和荒凉，并看到了火炭的异象，

[ænd; ənd] ['tʃerəbim] , [ænd; ənd] [wiːlz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

and	**cherubim**	**,**	**and**	**wheels**	**with**	**eyes**	**,**	**and**	**the**	**type**	**and**	**figure**	**of**
和	基路伯	,	和	车轮	和	眼睛	,	和	这	类型	和	数字	的

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɑːt] ,

the	**boiling**	**pot**	**,**
这	沸腾	锅	,

还有基路伯、带眼睛的轮子，以及沸腾的锅的样式和形状。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][draɪ][boʊnz] — [ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] , [ʌv; əv][noʊ]['pɑːsəb(ə)l]['vælјuː] .

and	**the**	**resurrection**	**of**	**dry**	**bones**	**—**	**is**	**of**	**no**	**use**	**,**	**of**	**no**	**possible**	**value**	**.**
和	这	复活	的	干燥	骨头	—	是	的	不	使用	,	的	不	可能的	价值	.

而使枯骨复活——毫无用处，没有任何价值。

[wɪð; wɪθ] [vɔl'ter] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [əd'maiəz] [ɪ'ziːkɪəl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][daɪn]

With	**Voltaire**	**,**	**I**	**say**	**that**	**any**	**one**	**who**	**admires**	**Ezekiel**	**should**	**be**	**compelled**	**to**	**dine**
和	伏尔泰	,	我	说	那	任何	一	WHO	钦佩	以西结	应该	是	被迫	到	用餐

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

我赞同伏尔泰的观点，任何欣赏以西结的人都应该被迫与他共进晚餐。

['dænjəl][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɔːrdərd] [driːm] — [ə; eɪ] ['naɪtmer] .

Daniel	**is**	**a**	**disordered**	**dream**	**—**	**a**	**nightmare**	**.**
丹尼尔	是	一个	混乱	梦	—	一个	恶梦	.

丹尼尔是一场混乱的梦——一场噩梦。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪmɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [hed] ,

What	**can**	**be**	**made**	**of**	**this**	**book**	**with**	**its**	**image**	**with**	**a**	**golden**	**head**	**,**
什么	能	是	制成	的	这	书	和	它是	图像	和	一个	金的	头	,

这本书的封面画着一个金头像，这能说明什么呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于圣经：讲座(About The Holy Bible A Lecture)
第2/3页

[wɪð; wɪθ] [brest] [ænd; ənd][ɑːrmz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ] ['beli] [ænd; ənd] [θaɪz] [ʌv; əv] [bræs] , [wɪð; wɪθ]
with **breast** **and** **arms** **of** **silver** **,** **with** **belly** **and** **thighs** **of** **brass** **,** **with**
和 胸部 和 武器 的 银 , 和 腹部 和 大腿 的 黄铜 , 和
[legz] [ʌv; əv]['aɪərn] ,
legs **of** **iron** **,**
腿 的 铁 ,

胸膛和手臂是银的，腹部和大腿是铜的，腿是铁的，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fiːt] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [kleɪ] ; [wɪð; wɪθ][ɪts] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
and **with** **feet** **of** **iron** **and** **clay** **;** **with** **its** **writing** **on** **the** **wall** **,**
和 和 脚 的 铁 和 黏土 ; 和 它是 写作 在 这 墙 ,

脚是铁和泥土做的；墙上刻着字，

[ɪts] [den] [ʌv; əv]['laɪənz] , [ænd; ənd][ɪts]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræm][ænd; ənd] [goʊt] ?
its **den** **of** **lions** **,** **and** **its** **vision** **of** **the** **ram** **and** **goat** **?**
它是 丹 的 狮子 , 和 它是 想象 的 这 内存 和 山羊 ?

它的狮穴，以及它对公羊和山羊的描绘？

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [hoˈzer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ?
Is **there** **anything** **to** **be** **learned** **from** **Hosea** **and** **his** **wife** **?**
是 那里 任何事物 到 是 学习 从 何西阿 和 他的 妻子 ?

我们能从何西阿和他的妻子身上学到什么？

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][juːz][ɪn]['dʒoʊəl] , [ɪn]['eɪməs] , [ɪn][ˌəubəˈdaiə] ?
Is **there** **anything** **of** **use** **in** **Joel** **,** **in** **Amos** **,** **in** **Obadiah** **?**
是 那里 任何事物 的 使用 在 乔尔 , 在 阿莫斯 , 在 俄巴底亚 ?

约珥书、阿摩司书、俄巴底亚书中有什么有用的信息吗？

[kæn; kən][wiː; wi][get] ['eni] [gʊd] [frʌm; frəm]['dʒoʊnə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊrd] ?
Can **we** **get** **any** **good** **from** **Jonah** **and** **his** **gourd** **?**
能 我们 得到 任何 好的 从 约拿 和 他的 葫芦 ?

我们能从约拿和他的葫芦身上得到什么好处吗？

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [gɑːd][ɪz][ðə; ðɪ]['riːəl] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['maɪkə][ænd; ənd]['neihəm] ,
Is **it** **possible** **that** **God** **is** **the** **real** **author** **of** **Micah** **and** **Nahum** **,**
是 它 可能的 那 上帝 是 这 真实的 作者 的 米迦 和 那鸿 ,

上帝是否可能是《弥迦书》和《那鸿书》的真正作者？

[ʌv; əv] [hɑbəkək] [ænd; ənd] [ˌzefəˈnaiə] , [ʌv; əv]['hægeiai][ænd; ənd]['mælə͵kaɪ][ænd; ənd] [ˌzekəˈraiə] ,
of **Habakuk** **and** **Zephaniah** **,** **of** **Haggai** **and** **Malachi** **and** **Zechariah** **,**
的 哈巴谷 和 西番雅 , 的 哈该 和 马拉基 和 撒迦利亚 ,
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] ['hɔːrsɪz] ,
with **his** **red** **horses** **,**
和 他的 红色的 马匹 ,

哈巴谷和西番雅，哈该和玛拉基，撒迦利亚，以及他的红马

[hɪz; ɪz] [fɔːr] [hɔːrnz] , [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['kɑːpintəz] , [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [roʊl] ,
his **four** **horns** **,** **his** **four** **carpenters** **,** **his** **flying** **roll** **,**
他的 四 角 , 他的 四 木匠 , 他的 飞行 卷 ,

他的四个号角，他的四个木匠，他的飞行卷轴，

[hɪz; ɪz] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [bræs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [aɪz] ?
his **mountains** **of** **brass** **and** **the** **stone** **with** **four** **eyes** **?**
他的 山脉 的 黄铜 和 这 石头 和 四 眼睛 ?

他那堆积如山的黄铜和那块长着四只眼睛的石头？

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] " [ɪn'spaɪərd] " [bʊks] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][mæn] ?

Is	there	anything	in	these	"	inspired	"	books	that	has	been	of	benefit	to	man	?
是	那里	任何事物	在	这些	"	灵感	"	图书	那	有	到过	的	益处	到	男人	?

这些"励志"书籍中有什么对人类有益的内容吗?

[hæv; həv] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [wiːv] [klɔːθ] ,

Have	they	taught	us	how	to	cultivate	the	earth	,	to	build	houses	,	to	weave	cloth	,
有	他们	教授	我们	如何	到	培育	这	地球	,	到	建造	房屋	,	到	编织	布	,

他们有没有教过我们耕种土地、建造房屋、织布?

[tuː; tə] [prɪ'per] [fuːd] ?

to	prepare	food	?
到	准备	食物	?

准备食物?

[hæv; həv] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [peɪnt] ['pɪktʃərz] , [tuː; tə]['tʃɪz(ə)l]['stætʃuːz] , [tuː; tə] [bɪld] ['brɪdʒɪz] ,

Have	they	taught	us	to	paint	pictures	,	to	chisel	statues	,	to	build	bridges	,
有	他们	教授	我们	到	画	图片	,	到	凿	雕像	,	到	建造	桥梁	,

他们教过我们画画、雕刻雕像、建造桥梁吗?

[ɔːr] [ʃɪps] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɔːr][ʌv; əv][juːz] ?

or	ships	,	or	anything	of	beauty	or	of	use	?
或者	船舶	,	或者	任何事物	的	美丽	或者	的	使用	?

或者船只，或者任何美观或有用的东西?

[dɪd][wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

Did	we	get	our	ideas	of	government	,	of	religious	freedom	,	of	the	liberty	of	thought	,
做过	我们	得到	我们的	想法	的	政府	,	的	宗教	自由	,	的	这	自由	的	想法	,

我们是否获得了关于政府、宗教自由和思想自由的理念?

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ?

from	the	Old	Testament	?
从	这	老的	遗嘱	?

出自旧约?

[dɪd][wiː; wi][get][frʌm; frəm]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv]['eni] ['saɪəns] ?

Did	we	get	from	any	of	these	books	a	hint	of	any	science	?
做过	我们	得到	从	任何	的	这些	图书	一个	暗示	的	任何	科学	?

这些书中有哪一本透露出任何科学知识吗?

[ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] " ['seɪkrɪd]['vɑːljəm] " [ə; eɪ][wɜːrd] , [ə; eɪ][laɪn] , [ðæt] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] ,

Is	there	in	the	"	sacred	volume	"	a	word	,	a	line	,	that	has	added	to	the	wealth	,
是	那里	在	这	"	神圣	体积	"	一个	单词	,	一个	线	,	那	有	额外	到	这	财富	,

在这部"圣典"中，是否有一个词、一行字，为财富增添了光彩?

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ?

the	intelligence	and	the	happiness	of	mankind	?
这	智力	和	这	幸福	的	人类	?

人类的智慧和幸福?

[ɪz][ðer; ðər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] ['rɔbinsn]

Is	there	one	of	the	books	of	the	Old	Testament	as	entertaining	as	Robinson
是	那里	一	的	这	图书	的	这	老的	遗嘱	作为	娱乐	作为	罗宾逊

['kruːsoʊ] ,

Crusoe	,
克鲁索	,

旧约圣经里有没有哪一本书像《鲁滨逊漂流记》那样引人入胜?

[ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv] ['gʌlivə] , [ɔːr]['piːtər] ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [waɪf] ?

the	Travels	of	Gulliver	,	or	Peter	Wilkins	and	his	Flying	Wife	?
这	旅行	的	格列佛	,	或者	彼得	威尔金斯	和	他的	飞行	妻子	?

《格列佛游记》还是《彼得·威尔金斯和他的飞翔妻子》?

[dɪd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['neɪtʃər] [æz; əz]['hʌmbəult] , [ɔːr]['dɑːrwɪn] ,

Did	the	author	of	Genesis	know	as	much	about	nature	as	Humboldt	,	or	Darwin	,
做过	这	作者	的	创世纪	知道	作为	很多	关于	自然	作为	洪堡	,	或者	达尔文	,

[ɔːr] ['hekəl] ?

or	Haeckel	?
或者	海克尔	?

《创世记》的作者对自然的了解程度是否能与洪堡、达尔文或海克尔相提并论?

[ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][moʊ'zeɪɪk][koʊd] [æz; əz][waɪz][ɔːr][æz; əz]['mɜːrsɪf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][koʊd][ʌv; əv]

Is	what	is	called	the	Mosaic	Code	as	wise	or	as	merciful	as	the	code	of
是	什么	是	称为	这	马赛克	代码	作为	明智的	或者	作为	仁慈	作为	这	代码	的

['eni]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ?

any	civilized	nation	?
任何	文明	国家	?

所谓的摩西律法与任何文明国家的律法一样明智仁慈吗?

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['krɔniklz] [æz; əz] [greɪt] [hɪs'tɔːrɪənz] , [æz; əz] [greɪt]

Were	the	writers	of	Kings	and	Chronicles	as	great	historians	,	as	great
是	这	作家	的	国王	和	编年史	作为	伟大的	历史学家	,	作为	伟大的

['raɪtɚz] , [æz; əz] ['gɪbən] [ænd; ənd]['dreɪpər] ?

writers	,	as	Gibbon	and	Draper	?
作家	,	作为	长臂猿	和	德雷珀	?

《列王纪》和《历代志》的作者们是否像吉本和德雷珀一样，是伟大的历史学家和伟大的作家呢?

[ɪz][ˌdʒerə'maɪə][ɔːr] [hɑbəkək] ['iːkwəl][tuː; tə] ['dɪkɪnz] [ɔːr] ['θækəri] ?

Is	Jeremiah	or	Habakuk	equal	to	Dickens	or	Thackeray	?
是	耶利米	或者	哈巴谷	平等的	到	狄更斯	或者	萨克雷	?

耶利米或哈巴谷能与狄更斯或萨克雷相提并论吗?

[kæn; kən][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv][dʒɑːb][ænd; ənd][ðə; ði] [sɑːmz] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkspɪr]

Can	the	authors	of	Job	and	the	Psalms	be	compared	with	Shakespeare
能	这	作者	的	工作	和	这	诗篇	是	比较的	和	莎士比亚

?

?
?

《约伯记》和《诗篇》的作者能与莎士比亚相提并论吗?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði][best][tuː; tə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][tuː; tə][gɑːd] ?

Why	should	we	attribute	the	best	to	man	and	the	worst	to	God	?
为什么	应该	我们	属性	这	最好的	到	男人	和	这	最差	到	上帝	?

为什么我们要把最好的归于人，把最坏的归于上帝?

[viː] . [wʌz; wəz][dʒə'hoʊvə][ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] ?

V	.	WAS	JEHOVAH	A	GOD	OF	LOVE	?
V	.	曾是	耶和华	一个	上帝	的	爱	?

五、耶和华是爱的神吗?

[dɪd] [ðiːz] [wɜːrdz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] ?
DID these words come from the heart of love ?
做过 这些 字 来 从 这 心 的 爱 ?

这些话语是否源自爱的真挚情感?

— " [wen] [ðə; ði][lɔːrd] [ðaɪ][gɑːd][ʃæl; ʃəl][draɪv][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ,
— " When the Lord thy God shall drive them before thee ,
— " 什么时候 这 主 你的 上帝 将 驾驶 他们 前 你 ,

"耶和华你的神将他们从你面前赶出去的时候,

[ðaʊ] [ʃælt] [smaɪt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [noʊ] ['kʌvənənt]
thou shalt smite them and utterly destroy them ; thou shalt make no covenant
你 应 惩击 他们 和 完全地 破坏 他们 ; 你 应 制作 不 盟约
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

你要击杀他们,彻底毁灭他们;你不可与他们立约。

[ɔːr] [ʃoʊ] ['mɜːrsi]['ʌntə,ʌntu][ðem; ðəm] . "
or show mercy unto them . "
或者 展示 怜悯 到 他们 . "

或者对他们施以怜悯。"

" [aɪ] [wɪl] [hiːp] ['mɪstʃɪf] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
" I will heap mischief upon them .
" 我 将要 堆 恶作剧 之上 他们 .

我要给他们带来诸多灾祸。

[aɪ] [wɪl] [send] [maɪn]['ærəus][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ;
I will send mine arrows upon them ;
我 将要 发送 矿 箭头 之上 他们 ;

我要向他们射箭;

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bəːnd] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd]
they shall be burned with hunger and devoured with burning heat and
他们 将 是 烧伤 和 饥饿 和 吞噬 和 燃烧 热 和
[wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [dɪ'strʌkʃn] . "
with bitter destruction . "
和 苦的 破坏 . "

他们必被饥饿焚烧,被烈火吞噬,遭受毁灭性的苦难。

" [aɪ] [wɪl] [send][ðə; ði] [tuːθ] [ʌv; əv] [biːsts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] ['sɜːpənts]
" I will send the tooth of beasts upon them , with the poison of serpents
" 我 将要 发送 这 齿 的 野兽 之上 他们 , 和 这 毒 的 蛇
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] . "
of the dust . "
的 这 灰尘 . "

"我必使野兽的牙齿和尘土中毒蛇的毒液临到他们。"

" [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪˈðaʊt] , [ænd; ənd] ['terər] [wɪˈðɪn] , [ʃæl; ʃəl] [dɪ'strɔɪ] [bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd]
" The sword without , and terror within , shall destroy both the young man and
" 这 剑 没有 , 和 恐怖 之内 , 将 破坏 两个都 这 年轻的 男人 和
[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ;
the virgin ;
这 处女 ;

"外面的刀剑和里面的恐惧,将毁灭这个年轻人和这个处女;

[ðə; ði] ['sʌklɪŋ] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [greɪ] [her] . "
the suckling also with the man of gray hairs . "
这 乳 还 和 这 男人 的 灰色的 头发 . "

哺乳期的孩子也和白发苍苍的男人在一起。

" [let] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] ['fɑ:ðərləs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ]['wɪdoʊ] ;

"	Let	his	children	be	fatherless	and	his	wife	a	widow	;
"	让	他的	孩子们	是	无父	和	他的	妻子	一个	寡妇	;

让他的儿女成为孤儿，他的妻子成为寡妇；

[let][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['vægə,bɔndz][ænd; ənd][beg] ;

let	his	children	be	continually	vagabonds	and	beg	;
让	他的	孩子们	是	持续	流浪汉	和	求	;

让他的孩子们永远流浪乞讨；

[let][ðem; ðəm] [si:k] [ðer; ðər] [bred] ['ɔ:lsoʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['desələt] ['pleɪsɪz] ;

let	them	seek	their	bread	also	out	of	their	desolate	places	;
让	他们	寻找	他们的	面包	还	出去	的	他们的	荒凉	地方	;

让他们在荒凉的地方寻找食物吧；

[let][ðə; ði][ik'stɔ:ʃənə,-ʃənist] [kætʃ] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['streɪndʒər][spɔɪl][hɪz; ɪz]

let	the	extortioner	catch	all	that	he	hath	,	and	let	the	stranger	spoil	his
让	这	赃官	抓住	全部	那	他	有	,	和	让	这	陌生人	剧透	他的

['leɪbər] ;

labor	;
劳动	;

让勒索者夺走他所有的财产，让陌生人掠夺他的劳动成果；

[let][ðer; ðər][bi:; bi] [nʌn] [tu:; tə][ɪk'stend]['mɜ:rsi]['ʌntə,ˈʌntu][hɪm; ɪm] ,

let	there	be	none	to	extend	mercy	unto	him	,
让	那里	是	没有任何	到	延长	怜悯	到	他	,

愿无人对他施以怜悯。

['ni:ðər] [let][ðer; ðər][bi:; bi]['eni][tu:; tə]['feɪvər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðərləs] ['tʃɪldrən] . "

neither	let	there	be	any	to	favor	his	fatherless	children	.	"
两者都不	让	那里	是	任何	到	偏爱	他的	无父	孩子们	.	"

也不要让任何人偏袒他的孤儿。

" [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [i:t] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] [ðaɪn] [oʊn]['bɑ:di] — [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðaɪ] [sʌnz]

"	And	thou	shalt	eat	the	fruit	of	thine	own	body	—	the	flesh	of	thy	sons
"	和	你	应	吃	这	水果	的	你的	自己的	身体	—	这	肉	的	你的	儿子们

[ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] . "

and	daughters	.	"
和	女儿们	.	"

“你也要吃你亲身所生的，就是你儿女的肉。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hev(ə)n] [ðæt] [ɪz]['oʊvər] [ði:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [bræs] ,

"	And	the	heaven	that	is	over	thee	shall	be	brass	,
"	和	这	天堂	那	是	超过	你	将	是	黄铜	,

“你上面的天必变成铜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ðæt] [ɪz] ['ʌndər] [ði:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aɪərn] . "

and	the	earth	that	is	under	thee	shall	be	iron	.	"
和	这	地球	那	是	在下面	你	将	是	铁	.	"

你脚下的土地将变为铁。

" [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ʃælt] [ðaʊ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ʃælt] [ðaʊ] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði]

"	Cursed	shalt	thou	be	in	the	city	,	and	cursed	shalt	thou	be	in	the
"	被诅咒的	应	你	是	在	这	城市	,	和	被诅咒的	应	你	是	在	这

[fi:ld] . "

field	.	"
场地	.	"

“你在城里必受咒诅，你在田间也必受咒诅。”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [maɪ]['ærəus] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [blʌd] . "

"	I	will	make	my	arrows	drunk	with	blood	.	"
"	我	将要	制作	我的	箭头	醉	和	血	.	"

“我要让我的箭矢饮尽鲜血。”

" [aɪ] [wɪl] [læf] [æt; ət][ðer; ðər][kə'læməti] .

"	I	will	laugh	at	their	calamity	.
"	我	将要	笑	在	他们的	灾害	.

我会嘲笑他们的灾难。

" [dɪd] [ðiːz] [kɜːrs] , [ðiːz] [θrets] , [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [lʌv] [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

"	Did	these	curses	,	these	threats	,	come	from	the	heart	of	love	or	from	the
"	做过	这些	诅咒	,	这些	威胁	,	来	从	这	心	的	爱	或者	从	这

[maʊθ] [ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ?

mouth	of	savagery	?
嘴	的	野蛮	?

“这些诅咒、这些威胁，是出于爱，还是出于野蛮？”

[wʌz; wəz][dʒə'hoʊvə][gɑːd][ɔːr]['dev(ə)l] ?

Was	Jehovah	god	or	devil	?
曾是	耶和华	上帝	或者	魔鬼	?

耶和华是神还是魔鬼?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [pleɪs] [dʒə'hoʊvə] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][gɔdz] ?

Why	should	we	place	Jehovah	above	all	the	gods	?
为什么	应该	我们	地方	耶和华	多于	全部	这	神	?

我们为什么要将耶和华置于众神之上?

[hæz; həz][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [fɪr] ['evər][ɪ'mædʒɪnd][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɑːnstər] ?

Has	man	in	his	ignorance	and	fear	ever	imagined	a	greater	monster	?
有	男人	在	他的	无知	和	害怕	曾经	想象	一个	更大的	怪物	?

人类在无知和恐惧中，是否曾想象过更可怕的怪物?

[hæv; həv][ðə; ði][baː'bɛərɪənz][ʌv; əv] ['eni] [lænd] , [ɪn] ['eni] [taɪm] , ['wəːʃip] [ə; eɪ] [mɔːr] ['hɑːrtləs] [gɑːd]

Have	the	barbarians	of	any	land	,	in	any	time	,	worshipped	a	more	heartless	god
有	这	野蛮人	的	任何	土地	,	在	任何	时间	,	崇拜	一个	更多的	狠心	上帝

?

?
?

历史上任何地区的蛮族，曾崇拜过比这更冷酷无情的神吗?

['brɑːmə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['noʊblɝ] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][oʊ'saɪrɪs][ænd; ənd][zjuːs; zuːs]

Brahma	was	a	thousand	times	nobler	,	and	so	was	Osiris	and	Zeus
梵	曾是	一个	千	时代	更高贵	,	和	所以	曾是	奥西里斯	和	宙斯

[ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] .

and	Jupiter	.
和	木星	.

梵天比他们高贵一千倍，奥西里斯、宙斯和朱庇特也是如此。

[soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [suˈpriːm] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] , [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['ɔːfərd] ['oʊnli][ðə; ði]

So	was	the	supreme	god	of	the	Aztecs	,	to	whom	they	offered	only	the
所以	曾是	这	最高	上帝	的	这	阿兹特克人	,	到	谁	他们	提供	仅有的	这

[pər'fjuːm] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

perfume	of	flowers	.
香水	的	花朵	.

阿兹特克人的至高神也是如此，他们只向他献上鲜花的芬芳。

[ðə; ði][wɜːrst][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nekləs] [ʌv; əv] [skʌlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	worst	god	of	the	Hindus	,	with	his	necklace	of	skulls	and	his
这	最差	上帝	的	这	印度教徒	,	和	他的	项链	的	头骨	和	他的

['breɪsləts] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [sneɪks] ,

bracelets	of	living	snakes	,
手镯	的	活的	蛇	,

印度教中最邪恶的神，脖子上挂着骷髅项链，手腕上戴着活蛇手镯。

[wʌz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][dʒə'hoʊvə] .

was	kind	and	merciful	compared	with	Jehovah	.
曾是	种类	和	仁慈	比较的	和	耶和华	.

与耶和华相比，他仁慈怜悯。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['mɑːrkəs] [ɔː'riːljəs] , [haʊ] [smɔːl] [dʒə'hoʊvə] [siːmz] .

Compared	with	Marcus	Aurelius	,	how	small	Jehovah	seems	.
比较的	和	马库斯	奥勒留	,	如何	小的	耶和华	似乎	.

与马可·奥勒留相比，耶和华显得多么渺小。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [haʊ] ['kruːəl] , [haʊ] [kən'temptəbl] , [ɪz] [ðɪs] [gɑːd] .

Compared	with	Abraham	Lincoln	,	how	cruel	,	how	contemptible	,	is	this	god	.
比较的	和	亚伯拉罕	林肯	,	如何	残忍的	,	如何	可鄙	,	是	这	上帝	.

与亚伯拉罕·林肯相比，这位上帝是多么残酷，多么卑鄙啊！

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[dʒə'hoʊvəz] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]

JEHOVAH'S	ADMINISTRATION
耶和华的	行政

耶和华的统治

[hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] — [pleɪst]

HE	created	the	world	,	the	hosts	of	heaven	,	a	man	and	woman	—	placed
他	创建	这	世界	,	这	主持人	的	天堂	,	一个	男人	和	女士	—	放置

[ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdn] .

them	in	a	garden	.
他们	在	一个	花园	.

他创造了世界、天上的众神、男人和女人——并将他们安置在一个花园里。

[ðen] [ðə; ði]['sɜːrpənt] [di'siːvd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæst][aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]

Then	the	serpent	deceived	them	,	and	they	were	cast	out	and	made	to
然后	这	蛇	受骗	他们	,	和	他们	是	投掷	出去	和	制成	到

[ɜːrn] [ðer; ðər] [bred] .

earn	their	bread	.
赚	他们的	面包	.

然后蛇欺骗了他们，他们被赶了出来，被迫去挣钱养家糊口。

[dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [bɪn] ['θwɔːrtɪd] .

Jehovah	had	been	thwarted	.
耶和华	有	到过	受挫	.

耶和华的计划受挫了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .

Then	he	tried	again	.
然后	他	尝试	再次	.

然后他又试了一次。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

He	went	on	for	about	sixteen	hundred	years	trying	to	civilize	the	people	.
他	去	在	为了	关于	十六	百	年	尝试	到	教化	这	人们	.

他花了大约一千六百年时间试图教化人民。

[noʊ] [skuːlz] , [noʊ] [tʃɜːrtʃɪz] , [noʊ]['baɪb(ə)l] , [noʊ][trækts] — ['noʊbɑːdi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ɔːr] [raɪt] .

No	schools	,	no	churches	,	no	Bible	,	no	tracts	—	nobody	taught	to	read	or	write	.
不	学校	,	不	教堂	,	不	圣经	,	不	小册子	—	无人	教授	到	读	或者	写	.

没有学校，没有教堂，没有圣经，没有传单——没有人接受过读写教育。

[noʊ] [ten] [kə'mændmənts] .

No	Ten	Commandments	.
不	十	诫命	.

没有十诫。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [gru:] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ,

The	people	grew	worse	and	worse	,
这	人们	生长	更糟	和	更糟	,

人们的境况越来越糟，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪf(ə)l] [dʒə'hoʊvə] [sent] [ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [draʊnd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sept] ['noʊə]

until	the	merciful	Jehovah	sent	the	flood	and	drowned	all	the	people	except	Noah
直到	这	仁慈	耶和华	发送	这	洪水	和	溺水	全部	这	人们	除了	诺亚

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

and	his	family	,
和	他的	家庭	,

直到仁慈的耶和华降下洪水，淹没了除挪亚一家以外的所有人。

[eɪt] [ɪn] [ɔ:l] .

eight	in	all	.
八	在	全部	.

总共八个。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] ['daɪət] .

Then	he	started	again	,	and	changed	their	diet	.
然后	他	开始	再次	,	和	已更改	他们的	饮食	.

然后他又重新开始，并改变了他们的饮食。

[æt; ət] [fɜ:rst] ['ædəm] [ænd; ənd] [i:v] [wɜ:r; wər] [ˌvedʒɪ'teəri:ənz] .

At	first	Adam	and	Eve	were	vegetarians	.
在	第一的	亚当	和	前夕	是	素食者	.

起初，亚当和夏娃是素食主义者。

['æftər] [ðə; ði] [flʌd] [dʒə'hoʊvə] [sed] : " ['evri] ['mu:vɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['lɪvəθ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [mi:t] [fɔ:r; fər]

After	the	flood	Jehovah	said	:	"	Every	moving	thing	that	liveth	shall	be	meat	for
后	这	洪水	耶和华	说	:	"	每一个	移动	事物	那	活着	将	是	肉	为了

[ju:; jʊ] " — [sneɪks] [ænd; ənd] ['bʌzədz] .

you	"	—	snakes	and	buzzards	.
你	"	—	蛇	和	秃鹰	.

洪水过后，耶和华说："凡活着的动物都可以作你们的食物"——蛇和秃鹰。

[ðen] [hi:; hi] [feɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [hi:; hi] [dɪ'spɜ:rst] [ænd; ənd]

Then	he	failed	again	,	and	at	the	Tower	of	Babel	he	dispersed	and
然后	他	失败的	再次	,	和	在	这	塔	的	巴别塔	他	分散的	和

['skætərd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

scattered	the	people	.
疏散	这	人们	.

然后他又一次失败了，在巴别塔，他把人们驱散了。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [sək'si:d] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd]

Finding	that	he	could	not	succeed	with	all	the	people	,	he	thought	he	would
寻找	那	他	可以	不是	成功	和	全部	这	人们	,	他	想法	他	会

[traɪ] [ə; eɪ] [fju:] ,

try	a	few	,
尝试	一个	很少	,

他发现自己无法让所有人满意，于是决定只尝试几个人。

[soʊ] [hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['eɪbrəhæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

so	he	selected	Abraham	and	his	descendants	.
所以	他	已选	亚伯拉罕	和	他的	后代	.

所以他拣选了亚伯拉罕和他的后裔。

[ə'gen] [hiː; hi] [feɪld] ,
Again **he** **failed** **,**
再次 他 失败的 ,

他又失败了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [en'sleɪvd] [fɔːr; fər]
and **his** **chosen** **people** **were** **captured** **by** **the** **Egyptians** **and** **enslaved** **for**
和 他的 选定 人们 是 捕获 经过 这 埃及人 和 奴隶 为了
[fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
four **hundred** **years** **.**
四 百 年 .

他的选民被埃及人俘虏，沦为奴隶长达四百年。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] — ['reskjuːd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['feroʊ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər]
Then **he** **tried** **again** **—** **rescued** **them** **from** **Pharaoh** **and** **started** **for**
然后 他 尝试 再次 — 获救 他们 从 法老 和 开始 为了
['pæləstaɪn] .
Palestine **.**
巴勒斯坦 .

然后他又一次尝试——从法老手中救出了他们，并启程前往巴勒斯坦。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər]['daɪət] ,
Then **he** **changed** **their** **diet** **,**
然后 他 已更改 他们的 饮食 ,

然后他改变了他们的饮食习惯。

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ['oʊnli][ðə; ði] [biːsts] [ðæt] ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [huːf] [ænd; ənd] [tʃuːd] [ðə; ði]
allowing **them** **to** **eat** **only** **the** **beasts** **that** **parted** **the** **hoof** **and** **chewed** **the**
允许 他们 到 吃 仅有的 这 野兽 那 分手了 这 蹄 和 咀嚼 这
[kʌd] .
cud **.**
盘根错节 .

只允许它们吃那些蹄子分开反刍的动物。

[ə'gen] [hiː; hi] [feɪld] .
Again **he** **failed** **.**
再次 他 失败的 .

他又失败了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [heitid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['sleɪvəri] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm]
The **people** **hated** **him** **,** **and** **preferred** **the** **slavery** **of** **Egypt** **to** **the** **freedom**
这 人们 憎恨 他 , 和 首选 这 奴隶制 的 埃及 到 这 自由
[ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] .
of **Jehovah** **.**
的 耶和华 .

人们憎恨他，宁愿在埃及为奴，也不愿在耶和华的怀抱中获得自由。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] ['wɑːndərɪŋ] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [ɔːl] [huː] [keɪm] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][hæd; həd][daɪd] .
So **he** **kept** **them** **wandering** **until** **nearly** **all** **who** **came** **from** **Egypt** **had** **died** **.**
所以 他 保留 他们 漫游 直到 几乎 全部 WHO 来了 从 埃及 有 死亡 .

于是他让他们四处流浪，直到几乎所有来自埃及的人都死了。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] — [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['pæləstaɪn][ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm] ['gʌvənd]
Then **he** **tried** **again** **—** **took** **them** **into** **Palestine** **and** **had** **them** **governed**
然后 他 尝试 再次 — 采取 他们 进入 巴勒斯坦 和 有 他们 受统治
[baɪ]['dʒʌdʒɪz] .
by **judges** **.**
经过 法官 .

然后他又试了一次——把他们带到巴勒斯坦，让他们接受法官的统治。

[ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] — [noʊ] [skuːlz] , [noʊ]['baɪb(ə)l] .

This	,	too	,	was	a	failure	—	no	schools	,	no	Bible	.
这	,	也	,	曾是	一个	失败	—	不	学校	,	不	圣经	.

这同样是一次失败——没有学校，也没有圣经。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [wɜːr; wər]['moʊstli]['aɪdɑːlətərz] .

Then	he	tried	kings	,	and	the	kings	were	mostly	idolaters	.
然后	他	尝试	国王	,	和	这	国王	是	大多	偶像崇拜者	.

然后他又尝试与国王们交往，结果发现这些国王大多是偶像崇拜者。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][kæp'tɪvəti][baɪ][ðə; ði]

Then	the	chosen	people	were	conquered	and	carried	into	captivity	by	the
然后	这	选定	人们	是	征服	和	携带	进入	囚禁	经过	这

[ˌbæbə'loʊniːənz] .

Babylonians	.
巴比伦人	.

随后，以色列的选民被巴比伦人征服并掳走。

[ə'nʌðər] ['feɪljər] .

Another	failure	.
其他	失败	.

又一次失败了。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][dʒə'hoʊvə][traɪd] ['prɔfits] — ['haʊlər] [ænd; ənd] [weɪlərz] — [bʌt; bət]

Then	they	returned	,	and	Jehovah	tried	prophets	—	howlers	and	wailers	—	but
然后	他们	返回	,	和	耶和华	尝试	先知	—	嚎叫者	和	哀悼者	—	但

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] .

the	people	grew	worse	and	worse	.
这	人们	生长	更糟	和	更糟	.

然后他们回来了，耶和华尝试让先知们——那些嚎啕大哭的人——来劝勉百姓，但百姓的情况却越来越糟。

[noʊ] [skuːlz] , [noʊ]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [noʊ][aːts] , [noʊ] ['kɑːmɜːrs] .

No	schools	,	no	sciences	,	no	arts	,	no	commerce	.
不	学校	,	不	科学	,	不	艺术	,	不	商业	.

没有学校，没有科学，没有艺术，没有商业。

[ðen] [dʒə'hoʊvə] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm'self] [fleʃ] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ,

Then	Jehovah	took	upon	himself	flesh	,	was	born	of	a	woman	,
然后	耶和华	采取	之上	他自己	肉	,	曾是	出生	的	一个	女士	,

耶和华取了肉身，由女人所生。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][fɔːr; fər]

and	lived	among	the	people	that	he	had	been	trying	to	civilize	for
和	居住地	之中	这	人们	那	他	有	到过	尝试	到	教化	为了

['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

several	thousand	years	.
一些	千	年	.

他生活在他几千年来一直试图教化的人民中间。

[ðen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [dʒə'hoʊvə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

Then	these	people	,	following	the	law	that	Jehovah	had	given	them	in	the
然后	这些	人们	,	下列的	这	法律	那	耶和华	有	给定	他们	在	这

['wɪldərnəs] ,

wilderness	,
荒野	,

于是，这些人遵行耶和华在旷野赐给他们的律法，

[tʃɑːrdʒd] [ðɪs] [dʒə'hoʊvə] - [mæn] — [ðɪs] [kraɪst] — [wɪð; wɪθ] ['blæsfəmi] ; [traɪd] , [kən'vɪktɪd] [ænd; ənd]
charged **this** **Jehovah** **-** **man** **—** **this** **Christ** **—** **with** **blasphemy** **;** **tried** **,** **convicted** **and**
带电 这 耶和华 - 男人 — 这 基督 — 和 亵渎神明 ; 尝试 , 已定罪 和
[kɪld] [hɪm; ɪm] .
killed **him** **.**
被杀 他 .

指控这位耶和华人——这位基督——犯有亵渎罪；审判、定罪并将其处死。

[dʒə'hoʊvə][hæd; həd] [feɪld] [ə'gen] .
Jehovah **had** **failed** **again** **.**
耶和华 有 失败的 再次 .

耶和华又一次失败了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
Then **he** **deserted** **the** **Jews** **and** **turned** **his** **attention** **to** **the** **rest** **of** **the**
然后 他 荒凉的 这 犹太人 和 转向 他的 注意力 到 这 休息 的 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

然后他抛弃了犹太人，将注意力转向了世界其他地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dʒuːz] , [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][dʒə'hoʊvə] , ['pəːsikjuːtid] [baɪ] ['kristʃənz] ,
And **now** **the** **Jews** **,** **deserted** **by** **Jehovah** **,** **persecuted** **by** **Christians** **,**
和 现在 这 犹太人 , 荒凉的 经过 耶和华 , 受迫害 经过 基督徒 ,

如今，犹太人被耶和华抛弃，被基督徒迫害，

[ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
are **the** **most** **prosperous** **people** **on** **the** **earth** **.**
是 这 最多 繁荣 人们 在 这 地球 .

是地球上最富裕的人。

[ə'gen] [hæz; həz][dʒə'hoʊvə] [feɪld] .
Again **has** **Jehovah** **failed** **.**
再次 有 耶和华 失败的 .

耶和华又一次辜负了我。

[wʌt] [æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] !
What **an** **administration** **!**
什么 一个 行政 !

真是个糟糕的政府！

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[huː] [roʊt] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ?
WHO **wrote** **the** **New** **Testament** **?**
WHO 写道 这 新的 遗嘱 ?

新约圣经是谁写的?

['krɪstʃən] [s'kɒləz] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] .
Christian **scholars** **admit** **that** **they** **do** **not** **know** **.**
基督教 学者们 承认 那 他们 做 不是 知道 .

基督教学者承认他们并不了解。

[ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] - ['mæθjuː] , [mɑːrk] , [luːk]

They	admit	that	,	if	the	four	gospels	were	written	by	-	Matthew	,	Mark	,	Luke
他们	承认	那	,	如果	这	四	福音书	是	书面	经过	-	马修	,	标记	,	卢克

[ænd; ənd][dʒɑːn] ,

and	John	,
和	约翰	,

他们承认，如果四福音书真的是由马太、马可、路加和约翰所写，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['hiːbruː] .

they	must	have	been	written	in	Hebrew	.
他们	必须	有	到过	书面	在	希伯来语	.

它们一定是希伯来文写的。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['hiːbruː] ['mænjuskrɪpt][ʌv; əv]['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['gɔspəlz][hæz; həz]['nevər] [bɪn]

And	yet	a	Hebrew	manuscript	of	any	one	of	these	gospels	has	never	been
和	然而	一个	希伯来语	手稿	的	任何	一	的	这些	福音书	有	绝不	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

然而，至今尚未发现任何一部福音书的希伯来文手稿。

[ɔːl][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn] [griːk] .

All	have	been	and	are	in	Greek	.
全部	有	到过	和	是	在	希腊语	.

所有内容过去是、现在都是希腊语。

[soʊ] , ['edʒukeɪtɪd] [ˌθiːə'loʊdʒən] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪsəlz] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒuːd] ,

So	,	educated	theologians	admit	that	the	Epistles	,	James	and	Jude	,
所以	,	受过教育	神学家	承认	那	这	书信	,	詹姆斯	和	裘德	,

因此，受过良好教育的神学家承认，《雅各书》和《犹大书》这两封书信……

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pɝːsənz] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] .

were	written	by	persons	who	had	never	seen	one	of	the	four	gospels	.
是	书面	经过	人	WHO	有	绝不	已见	一	的	这	四	福音书	.

这些书是由从未见过四福音书的人写的。

[ɪn] [ðiːz] [ɪ'pɪsəlz] — [ɪn][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒuːd] — [noʊ] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	these	Epistles	—	in	James	and	Jude	—	no	reference	is	made	to	any	of	the
在	这些	书信	—	在	詹姆斯	和	裘德	—	不	参考	是	制成	到	任何	的	这

['gɔspəlz] ,

gospels	,
福音书	,

在雅各书和犹大书中，没有提到任何福音书。

[nɔːr][tuː; tə] ['eni] ['mɪrək(ə)l] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

nor	to	any	miracle	recorded	in	them	.
也不	到	任何	奇迹	记录	在	他们	.

也不是其中记载的任何奇迹。

[ðə; ði][fɜːrst]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɔspəlz][wʌz; wəz] [meɪd]

The	first	mention	that	has	been	found	of	one	of	our	gospels	was	made
这	第一的	提到	那	有	到过	成立	的	一	的	我们的	福音书	曾是	制成

[ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] ,

about	one	hundred	and	eighty	years	after	the	birth	of	Christ	,
关于	一	百	和	八十	年	后	这	出生	的	基督	,

我们福音书中最早的记载出现在基督诞生后约一百八十年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz][wɜːr; wər][fɜːrst] [neɪmd] [ænd; ənd]['kwoʊtɪd][frʌm; frəm][æt; ət][ðə; ði]

and	the	four	gospels	were	first	named	and	quoted	from	at	the
和	这	四	福音书	是	第一的	命名	和	引	从	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] ,

beginning	of	the	Third	Century	,
开始	的	这	第三	世纪	,

四福音书最早被命名和引用是在三世纪初。

[ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

about	one	hundred	and	seventy	years	after	the	death	of	Christ	.
关于	一	百	和	七十	年	后	这	死亡	的	基督	.

大约在基督去世一百七十年后。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] ['gɔspəlz] [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] [fɔːr] ,

We	now	know	that	there	were	many	other	gospels	besides	our	four	,
我们	现在	知道	那	那里	是	许多	其他	福音书	除了	我们的	四	,

我们现在知道，除了我们所知的四部福音书之外，还有许多其他的福音书。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .

some	of	which	have	been	lost	.
一些	的	哪个	有	到过	丢失的	.

其中一些已经遗失。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['gɔspəlz][ʌv; əv] [pɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃnz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] , [ʌv; əv]

There	were	the	gospels	of	Paul	,	of	the	Egyptians	,	of	the	Hebrews	,	of
那里	是	这	福音书	的	保罗	,	的	这	埃及人	,	的	这	希伯来书	,	的

[pər'fekʃ(ə)n] ,

Perfection	,
完美	,

有保罗福音、埃及福音、希伯来福音、完美福音，

[ʌv; əv]['dʒuːdəs] , [ʌv; əv] [θæ'diː(ː)əs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfənsi] , [ʌv; əv] ['tɔməs] , [ʌv; əv] ['meri] , [ʌv; əv]

of	Judas	,	of	Thaddeus	,	of	the	Infancy	,	of	Thomas	,	of	Mary	,	of
的	犹大	,	的	萨迪厄斯	,	的	这	婴儿期	,	的	托马斯	,	的	玛丽	,	的

['ændruː] ,

Andrew	,
安德鲁	,

犹大的，达太的，婴孩的，多马的，玛利亚的，安德烈的

[ʌv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] , [ʌv; əv]['mɑːrsɪən][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] .

of	Nicodemus	,	of	Marcion	and	several	others	.
的	尼哥底母	,	的	马西翁	和	一些	其他的	.

尼哥底母、马西翁等人。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv]['pailət] , [ʌv; əv] ['ændruː] , [ʌv; əv] ['meri] ,

So	there	were	the	Acts	of	Pilate	,	of	Andrew	,	of	Mary	,
所以	那里	是	这	使徒行传	的	普拉提	,	的	安德鲁	,	的	玛丽	,

所以就有了《彼拉多行传》、《安德烈行传》和《玛丽行传》。

[ʌv; əv] [pɔːl] [ænd; ənd] ['θɛˌklɑː] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] .

of	Paul	and	Thecla	and	of	many	others	.
的	保罗	和	特克拉	和	的	许多	其他的	.

保罗和特克拉以及其他许多人。

[ə'nʌðər] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz] .

Another	book	called	the	Shepherd	of	Hermes	.
其他	书	称为	这	牧羊人	的	爱马仕	.

另一本书名为《赫尔墨斯的牧羊人》。

[æt; ət][fɜːrst][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ɪn'spaɪərd] .

At	first	not	one	of	all	the	books	was	considered	as	inspired	.
在	第一的	不是	一	的	全部	这	图书	曾是	经过考虑的	作为	灵感	.

起初，所有的书都没有被认为是受启发而作的。

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][dɪ'vaɪn] ;

The	Old	Testament	was	regarded	as	divine	;
这	老的	遗嘱	曾是	认为	作为	神圣的	;

旧约圣经被认为是神圣的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [naʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['hjuːmən] [prə'dʌkʃənz] .

but	the	books	that	now	constitute	the	New	Testament	were	regarded	as	human	productions	.
但	这	图书	那	现在	构成	这	新的	遗嘱	是	认为	作为	人类	作品	.

但当时人们认为，构成新约圣经的这些书籍是人类的作品。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [huː] [roʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] .

We	now	know	that	we	do	not	know	who	wrote	the	four	gospels	.
我们	现在	知道	那	我们	做	不是	知道	WHO	写道	这	四	福音书	.

我们现在知道，我们并不知道是谁写了四部福音书。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['gɔspəlz][ɪn'spaɪərd] ?

The	question	is	,	Were	the	authors	of	these	four	gospels	inspired	?
这	问题	是	,	是	这	作者	的	这些	四	福音书	灵感	?

问题是，这四部福音书的作者是否受到了灵感的指引?

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

If	they	were	inspired	,	then	the	four	gospels	must	be	true	.
如果	他们	是	灵感	,	然后	这	四	福音书	必须	是	真的	.

如果它们是受神启示的，那么四福音书就一定是真的。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'griː] .

If	they	are	true	,	they	must	agree	.
如果	他们	是	真的	,	他们	必须	同意	.

如果它们属实，它们必然会达成一致。

[ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz][duː][nɑːt] [ə'griː] .

The	four	gospels	do	not	agree	.
这	四	福音书	做	不是	同意	.

四福音书的说法并不一致。

['mæθjuː] , [mɑːrk][ænd; ənd] [luːk] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] , ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [feɪθ] .

Matthew	,	Mark	and	Luke	knew	nothing	of	the	Atonement	,	nothing	of	salvation	by	faith	.
马修	,	标记	和	卢克	知道	没有什么	的	这	赎罪	,	没有什么	的	救恩	经过	信仰	.

马太、马可和路加对赎罪一无所知，对因信称义的救恩也一无所知。

[ðeɪ] [nuː] ['oʊnli][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] [diːdz] — [ʌv; əv] ['tʃærəti] .

They	knew	only	the	gospel	of	good	deeds	—	of	charity	.
他们	知道	仅有的	这	福音	的	好的	契约	—	的	慈善机构	.

他们只知道行善的福音——慈善的福音。

[ðeɪ] [tiːtʃ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [fər'gɪv] ['ʌðər] [gɑːd] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] .

They	teach	that	if	we	forgive	others	God	will	forgive	us	.
他们	教	那	如果	我们	原谅	其他的	上帝	将要	原谅	我们	.

他们教导我们，如果我们原谅别人，上帝也会原谅我们。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn] [dʌz] [nɑːt] [ə'griː] .

With	this	the	gospel	of	John	does	not	agree	.
和	这	这	福音	的	约翰	做	不是	同意	.

约翰福音与此说法并不一致。

[ɪn] [ðæt] ['gɑːsp(ə)l][wiː; wi][ɑːr; ər] [tɔːt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

In	that	gospel	we	are	taught	that	we	must	believe	on	the	Lord	Jesus	Christ
在	那	福音	我们	是	教授	那	我们	必须	相信	在	这	主	耶稣	基督

;
;
;

那部福音书教导我们，我们必须信靠主耶稣基督；

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][bɔːrn] [ə'gen] ;

that	we	must	be	born	again	;
那	我们	必须	是	出生	再次	;

我们必须重生；

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [drɪŋk] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .

that	we	must	drink	the	blood	and	eat	the	flesh	of	Christ	.
那	我们	必须	喝	这	血	和	吃	这	肉	的	基督	.

我们必须喝基督的血，吃基督的肉。

[ɪn] [ðɪs] ['gɑːsp(ə)l][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'toʊnmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [kraɪst] [daɪd]

In	this	gospel	we	find	the	doctrine	of	the	Atonement	and	that	Christ	died
在	这	福音	我们	寻找	这	教义	的	这	赎罪	和	那	基督	死亡

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

for	us	and	suffered	in	our	place	.
为了	我们	和	遭受	在	我们的	地方	.

在这部福音书中，我们发现了赎罪的教义，即基督为我们而死，代替我们受苦。

[ðɪs] ['gɑːsp(ə)l][ɪz] ['ʌtərli] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] .

This	gospel	is	utterly	at	variance	with	the	other	three	.
这	福音	是	完全地	在	方差	和	这	其他	三	.

这卷福音书与其他三卷福音书完全不同。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ɑːr; ər] [truː] , [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][ɪz] [fɔːls] .

If	the	other	three	are	true	,	the	gospel	of	John	is	false	.
如果	这	其他	三	是	真的	,	这	福音	的	约翰	是	错误的	.

如果其他三点属实，那么约翰福音就是假的。

[ɪf] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑːn][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən][ɪn'spaɪərd][mæn] ,

If	the	gospel	of	John	was	written	by	an	inspired	man	,
如果	这	福音	的	约翰	曾是	书面	经过	一个	灵感	男人	,

如果约翰福音是由一位受圣灵感动的人所写，

[ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɜːr; wər][ˌʌnɪn'spaɪərd] .

the	writers	of	the	other	three	were	uninspired	.
这	作家	的	这	其他	三	是	缺乏灵感	.

其他三部作品的编剧缺乏灵感。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] .

From	this	there	is	no	possible	escape	.
从	这	那里	是	不	可能的	逃脱	.

从此以后，就无路可逃了。

[ðə; ði] [fɔːr] ['kænɑːt][biː; bi] [truː] .

The	four	cannot	be	true	.
这	四	不能	是	真的	.

这四件事不可能都是真的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] .

It	is	evident	that	there	are	many	interpolations	in	the	four	gospels	.
它	是	明显	那	那里	是	许多	插值	在	这	四	福音书	.

很明显，四福音书中有很多后人添加的内容。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ɪn][ðə; ði] 28th ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['mæθjuː] [ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz]
in **the** **28th** **chapter** **of** **Matthew** **is** **an** **account** **to** **the** **effect** **that** **the** **soldiers**
在 这 28th 章 的 马修 是 一个 帐户 到 这 影响 那 这 士兵
[æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [kraɪst] [wɜːr; wər] [braibd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [stoʊl]
at **the** **tomb** **of** **Christ** **were** **bribed** **to** **say** **that** **the** **disciples** **of** **Jesus** **stole**
在 这 墓 的 基督 是 受贿 到 说 那 这 门徒 的 耶稣 偷窃
[ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [waɪl] [ðeɪ] ,
away **his** **body** **while** **they** **,**
离开 他的 身体 尽管 他们 ,

马太福音第28章记载，基督墓前的士兵被收买，谎称是耶稣的门徒趁他们不注意偷走了他的遗体。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] , [slept] .
the **soldiers** **,** **slept** **.**
这 士兵 , 睡着了 .

士兵们睡着了。

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [æn; ən][ɪnˌtɜːrpə'leɪʃ(ə)n] .
This **is** **clearly** **an** **interpolation** **.**
这 是 清楚地 一个 插值 .

这显然是插值的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] .
It **is** **a** **break** **in** **the** **narrative** **.**
它 是 一个 休息 在 这 叙述 .

这是叙事中的一个中断。

[ðə; ði] 10th [vɜːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] 16th .
The **10th** **verse** **should** **be** **followed** **by** **the** **16th** **.**
这 10th 诗 应该 是 随后 经过 这 16th .

第十节之后应该紧接着第十六节。

[ðə; ði] 10th [vɜːrs] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The **10th** **verse** **is** **as** **follows** **:**
这 10th 诗 是 作为 跟随 :

第十节内容如下：

" [ðen] ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][ðem; ðəm] , - [biː; bi][nɑːt][ə'freɪd] ;
" **Then** **Jesus** **said** **unto** **them** **,** **'** **Be** **not** **afraid** **;**
" 然后 耶稣 说 到 他们 , - 是 不是 害怕的 ;

“耶稣对他们说：‘不要害怕；

[goʊ] [tel] [maɪ] ['breðrən] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ]['ʌntəˌ'ʌntu] ['gæləˌli] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] . -
go **tell** **my** **brethren** **that** **they** **go** **unto** **Galilee** **and** **there** **shall** **they** **see** **me** **.** **'**
去 告诉 我的 弟兄们 那 他们 去 到 加利利 和 那里 将 他们 看 我 . -

去告诉我的弟兄们，让他们往加利利去，在那里他们会见到我。

" [ðə; ði] 16th [vɜːrs] :
" **The** **16th** **verse** **:**
" 这 16th 诗 :

第十六节：

" [ðen] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [dɪ'saɪplz] [went] [ə'weɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['gæləˌli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] , [wer] ['dʒiːzəs]
" **Then** **the** **eleven** **disciples** **went** **away** **unto** **Galilee** **into** **a** **mountain** **,** **where** **Jesus**
" 然后 这 十一 门徒 去 离开 到 加利利 进入 一个 山 , 在哪里 耶稣
[hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .
had **appointed** **them** **.**
有 任命 他们 .

于是，那十一个门徒往加利利去，到了耶稣所约定的山上。

" [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði]['soʊldʒərz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] 11th , 12th , 13th ,
" The story about the soldiers contained in the 11th , 12th , 13th ,
" 这 故事 关于 这 士兵 包含 在 这 11th , 12th , 13th ,

"第11、12、13期中记载的士兵的故事，

14th [ænd; ənd] 15th [və:siz] [ɪz][æn; ən][ɪnˌtɜ:rpə'leɪʃ(ə)n] — [æn; ən] ['æftərθɔ:t] — [lɔ:ŋ] ['æftər] .
14th and 15th verses is an interpolation — an afterthought — long after .
14th 和 15th 诗句 是 一个 插值 — 一个 事后考虑 — 长的 后 .

第 14 节和第 15 节是后来添加的——是事后添加的。

[ðə; ði] 15th [vɜ:rs] ['demənstreits] [ðɪs] .
The 15th verse demonstrates this .
这 15th 诗 证明 这 .

第15节就证明了这一点。

[ˌfɪf'ti:nθ] [vɜ:rs] : " [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] .
Fifteenth verse : " So they took the money and did as they were taught .
第十五 诗 : " 所以 他们 采取 这 钱 和 做过 作为 他们 是 教授 .

第十五节："于是他们收了钱，照着所学的去做。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z][ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
And this saying is commonly reported among the Jews until this day .
和 这 说 是 通常 据报道 之中 这 犹太人 直到 这 天 .

直到今天，犹太人中仍然流传着这种说法。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['gɑ:sp(ə)l] ,
" Certainly , this account was not in the original gospel ,
" 当然 , 这 帐户 曾是 不是 在 这 原来的 福音 ,

"当然，这段记载并非出自福音书原著。"

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði] 15th [vɜ:rs] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][dʒu:] .
and certainly the 15th verse was not written by a Jew .
和 当然 这 15th 诗 曾是 不是 书面 经过 一个 犹 .

可以肯定的是，第 15 节经文并非犹太人所写。

[noʊ][dʒu:][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] :
No Jew could have written this :
不 犹 可以 有 书面 这 :

没有哪个犹太人能写出这样的文章：

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['kɑ:mənli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z][ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
" And this saying is commonly reported among the Jews until this day .
" 和 这 说 是 通常 据报道 之中 这 犹太人 直到 这 天 .

"直到今天，犹太人中仍然流传着这样的说法。"

" [mɑ:rk] , [dʒɑ:n][ænd; ənd] [lu:k] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [braibd] [baɪ][ðə; ði]
" Mark , John and Luke never heard that the soldiers had been bribed by the
" 标记 , 约翰 和 卢克 绝不 听到 那 这 士兵 有 到过 受贿 经过 这
[pri:sts] ;
priests ;
神父 ;

"马可、约翰和路加从未听说过士兵们被祭司贿赂的事；

[ɔ:r] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] .
or , if they had , did not think it worth while recording .
或者 , 如果 他们 有 , 做过 不是 思考 它 值得 尽管 记录 .

或者，即使他们有录像，也认为不值得录像。

[soʊ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪn][mɑ:rk][ænd; ənd] [lu:k] [ɑ:r; ər]

So	the	accounts	of	the	Ascension	of	Jesus	Christ	in	Mark	and	Luke	are
所以	这	账户	的	这	升天	的	耶稣	基督	在	标记	和	卢克	是

[ɪntɜ:pə'leɪʃnz] .

interpolations	.
插值	.

所以，马可福音和路加福音中关于耶稣基督升天的记载都是后人添加的。

['mæθju:] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'senʃn] .

Matthew	says	nothing	about	the	Ascension	.
马修	说道	没有什么	关于	这	升天	.

马太福音中没有提到耶稣升天。

['sɜ:rt(ə)nli][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['mæθju:] , [hu:] [wʌz; wəz]

Certainly	there	never	was	a	greater	miracle	,	and	yet	Matthew	,	who	was
当然	那里	绝不	曾是	一个	更大的	奇迹	,	和	然而	马修	,	WHO	曾是

['prez(ə)nt] — [hu:] [sɔ:] [ðə; ði][lɔ:rd] [raɪz] ,

present	—	who	saw	the	Lord	rise	,
展示	—	WHO	锯	这	主	上升	,

当然，这的确是历史上最伟大的奇迹，然而当时在场的马太——他亲眼目睹了主的复活——

[ə'send] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] — [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] .

ascend	and	disappear	—	did	not	think	it	worth	mentioning	.
上升	和	消失	—	做过	不是	思考	它	值得	提及	.

升空后消失——觉得不值得一提。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði][læst][wɜ:rdz][ʌv; əv] [kraɪst] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mæθju:] , [ˌkɑ:ntrə'dɪkt]

On	the	other	hand	,	the	last	words	of	Christ	,	according	to	Matthew	,	contradict
在	这	其他	手	,	这	最后的	字	的	基督	,	根据	到	马修	,	顶撞

[ðə; ði] [ə'senʃn] :

the	Ascension	:
这	升天	:

另一方面，根据马太福音的记载，基督的遗言与升天相矛盾：

" [loʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] , ['i:v(ə)n]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

"	Lo	I	am	with	you	always	,	even	unto	the	end	of	the	world	.
"	洛	我	是	和	你	总是	,	甚至	到	这	结尾	的	这	世界	.

“我必与你们同在，直到世界的末了。”

" [dʒɑ:n] , [hu:] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [ɪf] [kraɪst] ['ri:əli] [ə'sendɪd] , [sez] [nɑ:t][wʌn][wɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði]

"	John	,	who	was	present	,	if	Christ	really	ascended	,	says	not	one	word	on	the
"	约翰	,	WHO	曾是	展示	,	如果	基督	真的	上升	,	说道	不是	一	单词	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

“如果基督真的升天了，那么当时在场的约翰对此事只字未提。”

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'senʃn] , [ðə; ði]['gɔspəlz][du:][nɑ:t] [ə'gri:] .

As	to	the	Ascension	,	the	gospels	do	not	agree	.
作为	到	这	升天	,	这	福音书	做	不是	同意	.

关于耶稣升天，福音书中的说法并不一致。

[mɑ:rk] ['gɪvz] [ðə; ði][læst][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪst] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [æz; əz]

Mark	gives	the	last	conversation	that	Christ	had	with	his	disciples	,	as
标记	给予	这	最后的	对话	那	基督	有	和	他的	门徒	,	作为

['fɑ:loʊz] :

follows	:
跟随	:

马可福音记载了基督与门徒的最后一次谈话，如下：

" [goʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .

"	Go	ye	into	all	the	world	and	preach	the	gospel	to	every	creature	.
"	去	是的	进入	全部	这	世界	和	布道	这	福音	到	每一个	生物	.

“你们往普天下去，传福音给万民听。”

[hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ænd; ənd][ɪz][bæp'taɪzd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [nɑːt]

He	that	believeth	and	is	baptised	shall	be	saved	;	but	he	that	believeth	not
他	那	相信	和	是	受洗	将	是	已保存	;	但	他	那	相信	不是

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dæmd] .

shall	be	damned	.
将	是	该死的	.

信而受洗的，必然得救；不信的，必被定罪。

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz][ʃæl; ʃəl]['fɑːloʊ][ðem; ðəm][ðæt] [bɪ'liːv] : [ɪn][maɪ][neɪm][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kæst][aʊt]

And	these	signs	shall	follow	them	that	believe	:	In	my	name	shall	they	cast	out
和	这些	标志	将	跟随	他们	那	相信	:	在	我的	姓名	将	他们	投掷	出去

['dɛvəlz] ;

devils	;
魔鬼	;

信的人必有神迹随着他们：奉我的名赶鬼；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [nuː] [tʌŋz] .

they	shall	speak	with	new	tongues	.
他们	将	说话	和	新的	舌头	.

他们要说新的方言。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hɜːrt]

They	shall	take	up	serpents	,	and	if	they	drink	any	deadly	thing	it	shall	not	hurt
他们	将	拿	向上	蛇	,	和	如果	他们	喝	任何	致命	事物	它	将	不是	伤害

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们必能拿起蛇，即使喝了什么毒物，也必不受害；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz][ɑːn][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'kʌvər] .

they	shall	lay	hands	on	the	sick	and	they	shall	recover	.
他们	将	躺	双手	在	这	生病的	和	他们	将	恢复	.

他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

[soʊ] , [ðen] , ['æftər][ðə; ði][lɔːrd][hæd; həd]['spoʊkən]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] ,

So	,	then	,	after	the	Lord	had	spoken	unto	them	,
所以	,	然后	,	后	这	主	有	说	到	他们	,

于是，主对他们说完话之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][gɑːd] .

he	was	received	up	into	heaven	and	sat	on	the	right	hand	of	God	.
他	曾是	已收到	向上	进入	天堂	和	卫星	在	这	正确的	手	的	上帝	.

他被接到天上，坐在上帝的右边。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ðæt] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] ['witnist] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l]

"	Is	it	possible	that	this	description	was	written	by	one	who	witnessed	this	miracle
"	是	它	可能的	那	这	描述	曾是	书面	经过	一	WHO	目击者	这	奇迹

?

?
?

“这段描述是否可能是目睹这一奇迹的人所写？”

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [luːk] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

This	miracle	is	described	by	Luke	as	follows	:
这	奇迹	是	描述	经过	卢克	作为	跟随	:

路加福音对这个奇迹的描述如下：

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [waɪl] [hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːrtɪd]

"	And	it	came	to	pass	while	he	blessed	them	he	was	parted
"	和	它	来了	到	经过	尽管	他	蒙福	他们	他	曾是	分手了

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kærɪd] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] . "

from	them	and	carried	up	into	heaven	.	"
从	他们	和	携带	向上	进入	天堂	.	"

“当他祝福他们的时候，他与他们分离，被接升天去了。”

" ['brevətɪ] [ɪz][ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv][wɪt] .

"	Brevity	is	the	soul	of	wit	.
"	简洁	是	这	灵魂	的	有	.

简洁是智慧的灵魂。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ækts] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðæt] : " [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] , [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'held] ,

"	In	the	Acts	we	are	told	that	:	"	When	he	had	spoken	,	while	they	beheld	,
"	在	这	使徒行传	我们	是	讲述	那	:	"	什么时候	他	有	说	,	尽管	他们	观看	,

《使徒行传》中记载：“耶稣讲完了话，他们正看着他，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][klaʊd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] .

he	was	taken	up	,	and	a	cloud	received	him	out	of	their	sight	.
他	曾是	已采取	向上	,	和	一个	云	已收到	他	出去	的	他们的	视线	.

他被接走了，一朵云彩把他接走了，他们就看不见他了。

" ['niːðər] [luːk] , [nɔːr] ['mæθjuː] , [nɔːr][dʒɑːn] , [nɔːr][ðə; ðɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ækts] ,

"	Neither	Luke	,	nor	Matthew	,	nor	John	,	nor	the	writer	of	the	Acts	,
"	两者都不	卢克	,	也不	马修	,	也不	约翰	,	也不	这	作家	的	这	使徒行传	,

“无论是路加福音、马太福音、约翰福音，还是使徒行传的作者，

[hɜːrd] [wʌn][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [kraɪst] [baɪ][mɑːrk] .

heard	one	word	of	the	conversation	attributed	to	Christ	by	Mark	.
听到	一	单词	的	这	对话	归因于	到	基督	经过	标记	.

只听过马可福音中记载的基督与人谈话中的一个字。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'senʃn] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [kleɪmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .

The	fact	is	that	the	Ascension	of	Christ	was	not	claimed	by	his	disciples	.
这	事实	是	那	这	升天	的	基督	曾是	不是	声称	经过	他的	门徒	.

事实上，基督的升天并非他的门徒所宣称的。

[æt; ət][fɜːrst] [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] — ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

At	first	Christ	was	a	man	—	nothing	more	.
在	第一的	基督	曾是	一个	男人	—	没有什么	更多的	.

起初，基督只是一个人——仅此而已。

['meri] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Mary	was	his	mother	,	Joseph	his	father	.
玛丽	曾是	他的	母亲	,	约瑟夫	他的	父亲	.

玛丽是他的母亲，约瑟夫是他的父亲。

[ðə; ðɪ][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

The	genealogy	of	his	father	,	Joseph	,
这	家谱	的	他的	父亲	,	约瑟夫	,

他父亲约瑟夫的家谱，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv]['deɪvɪd] .

was	given	to	show	that	he	was	of	the	blood	of	David	.
曾是	给定	到	展示	那	他	曾是	的	这	血	的	大卫	.

这是为了表明他是大卫的后裔。

[ðen] [ðə; ðɪ][kleɪm][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] ,

Then	the	claim	was	made	that	he	was	the	son	of	God	,
然后	这	宣称	曾是	制成	那	他	曾是	这	儿子	的	上帝	,

然后有人声称他是上帝之子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn]

and	that	his	mother	was	a	virgin	,	and	that	she	remained	a	virgin
和	那	他的	母亲	曾是	一个	处女	,	和	那	她	剩余	一个	处女

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [deθ] .

until	her	death	.
直到	她	死亡	.

他的母亲是处女，并且直到去世都保持着处女之身。

[ðen] [ðə; ðɪ] [kleɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [kraɪst] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ded] [ænd; ənd] [ə'sendɪd]

Then	the	claim	was	made	that	Christ	rose	from	the	dead	and	ascended
然后	这	宣称	曾是	制成	那	基督	玫瑰	从	这	死的	和	上升

['bɑːdɪli] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

bodily	to	heaven	.
身体上的	到	天堂	.

然后有人声称基督从死里复活，肉身升天。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['meni] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [əb'sɜːdɪtɪ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [maɪndz]

It	required	many	years	for	these	absurdities	to	take	possession	of	the	minds
它	必需的	许多	年	为了	这些	荒谬之处	到	拿	拥有	的	这	思想

[ʌv; əv] [men] .

of	men	.
的	男人	.

这些荒谬的观念花了多年时间才占据人们的思想。

[ɪf] [kraɪst] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ded] , [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

If	Christ	rose	from	the	dead	,	why	did	he	not	appear	to	his	enemies	?
如果	基督	玫瑰	从	这	死的	,	为什么	做过	他	不是	出现	到	他的	敌人	?

如果基督从死里复活，为什么他没有向他的敌人显现?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [kɔːl] [ɑːn] ['keɪəfəs] , [ðə; ðɪ] [haɪ] [priːst] ?

Why	did	he	not	call	on	Caiphas	,	the	high	priest	?
为什么	做过	他	不是	称呼	在	卡伊法斯	,	这	高的	牧师	?

他为什么不请大祭司该亚法来?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [meɪk] [ə'nʌðər] [traɪ'ʌmfl] ['entri] ['ɪntuː] [dʒə'ruːsələm] ?

Why	did	he	not	make	another	triumphal	entry	into	Jerusalem	?
为什么	做过	他	不是	制作	其他	凯旋的	入口	进入	耶路撒冷	?

他为什么没有再次凯旋进入耶路撒冷?

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ə'sendɪd] , [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [nɑːt] [duː] [soʊ] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

If	he	really	ascended	,	why	did	he	not	do	so	in	public	,
如果	他	真的	上升	,	为什么	做过	他	不是	做	所以	在	民众	,

如果他真的升天了，为什么不公开升天?

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsəˌkjuːtɜ-z] ?

in	the	presence	of	his	persecutors	?
在	这	在场	的	他的	迫害者	?

在迫害者的面前?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] , [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] ?

Why	should	this	,	the	greatest	of	miracles	,	be	done	in	secret	in	a	corner	?
为什么	应该	这	,	这	最	的	奇迹	,	是	完毕	在	秘密	在	一个	角落	?

为什么这最伟大的奇迹要在角落里秘密进行呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [baɪ][ə; eɪ][væst] ['mʌltɪtuːd] — [ə; eɪ]

It	was	a	miracle	that	could	have	been	seen	by	a	vast	multitude	—	a
它	曾是	一个	奇迹	那	可以	有	到过	已见	经过	一个	广阔的	民众	—	一个

['mɪrək(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɪmjuleɪtɪd] — [wʌn] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] ['hʌndrədz]

miracle	that	could	not	be	simulated	—	one	that	would	have	convinced	hundreds
奇迹	那	可以	不是	是	模拟	—	一	那	会	有	确信	数百

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

of	thousands	.
的	数千	.

这是一个可以被无数人看到的奇迹——一个无法模拟的奇迹——一个足以说服成千上万人的奇迹。

['æftər][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ə'senʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .

After	the	story	of	the	Resurrection	,	the	Ascension	became	a	necessity	.
后	这	故事	的	这	复活	,	这	升天	成为	一个	必要性	.

在复活的故事之后，升天就成了必然。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

They	had	to	dispose	of	the	body	.
他们	有	到	处置	的	这	身体	.

他们不得不处理尸体。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] ['ʌðər] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]['gɔspəlz][ænd; ənd] [ɪ'pɪsəlz] .

So	there	are	many	other	interpolations	in	the	gospels	and	epistles	.
所以	那里	是	许多	其他	插值	在	这	福音书	和	书信	.

因此，福音书和书信中还有许多其他的增补内容。

[ə'gen] [aɪ][æsk] : [ɪz][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [truː] ?

Again	I	ask	:	Is	the	New	Testament	true	?
再次	我	问	:	是	这	新的	遗嘱	真的	?

我再次问道：新约圣经是真实的吗?

[dʌz] ['enibɑːdi] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [kraɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l]

Does	anybody	now	believe	that	at	the	birth	of	Christ	there	was	a	celestial
做	任何人	现在	相信	那	在	这	出生	的	基督	那里	曾是	一个	天体

['griːtɪŋ] ;

greeting	;
问候	;

现在还有人相信基督降生时有天上的问候吗?

[ðæt] [ə; eɪ][stɑːr][led][ðə; ði] [waɪz] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ;

that	a	star	led	the	Wise	Men	of	the	East	;
那	一个	星星	引领	这	明智的	男人	的	这	东方	;

一颗星指引着东方的智者;

[ðæt] ['herəd] [sluː] [ðə; ði] ['beɪbz] [ʌv; əv] ['beθlihem] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['ʌndər] ?

that	Herod	slew	the	babes	of	Bethlehem	of	two	years	old	and	under	?
那	希律王	一万	这	宝贝们	的	伯利恒	的	二	年	老的	和	在下面	?

希律王屠杀了伯利恒两岁及以下的婴孩?

[ðə; ði]['gɔspəlz][ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['mɪrəklz] .

The	gospels	are	filled	with	accounts	of	miracles	.
这	福音书	是	已填	和	账户	的	奇迹	.

福音书中充满了关于神迹的记载。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['evər] [pər'fɔːrmd] ?

Were	they	ever	performed	?
是	他们	曾经	执行	?

这些演出过吗?

['mæθju:] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [tu:] ['mɪrəklz] , [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] ,

Matthew	gives	the	particulars	of	about	twenty	-	two	miracles	,	Mark	of	about	nineteen	,
马修	给予	这	细节	的	关于	二十	-	二	奇迹	,	标记	的	关于	十九	,

马太福音详细记载了大约二十二个神迹，马可福音记载了大约十九个。

[lu:k] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] .

Luke	of	about	eighteen	and	John	of	about	seven	.
卢克	的	关于	十八	和	约翰	的	关于	七	.

路加大约十八岁，约翰大约七岁。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɔspəlz] , [kraɪst] [hi:ld] [dɪ'zi:zɪz] , [kæst] [aʊt] ['dɛvəlz] , [ri'bju:kt] [ðə; ði] [si:] ,

According	to	the	gospels	,	Christ	healed	diseases	,	cast	out	devils	,	rebuked	the	sea	,
根据	到	这	福音书	,	基督	已治愈	疾病	,	投掷	出去	魔鬼	,	责备	这	海	,

根据福音书的记载，基督治愈疾病，驱逐魔鬼，斥责大海。

[kjʊr] [ðə; ði] [blaɪnd] , [fed] ['mʌltitju:dz] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tu:] ['fɪʃɪz] , [wɔ:kt] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:] ,

cured	the	blind	,	fed	multitudes	with	five	loaves	and	two	fishes	,	walked	on	the	sea	,
治愈	这	瞎的	,	美联储	众多	和	五	面包	和	二	鱼	,	步行	在	这	海	,

他治好了盲人，用五饼二鱼喂饱了众人，在海面上行走过。

[kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ə; eɪ] [fɪg] [tri:] , [tɜ:rnd] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] [waɪn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ded] .

cursed	a	fig	tree	,	turned	water	into	wine	and	raised	the	dead	.
被诅咒的	一个	如图	树	,	转向	水	进入	葡萄酒	和	提高	这	死的	.

他诅咒了一棵无花果树，把水变成了酒，还使死人复活。

['mæθju:] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑ:r] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [men] — [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] ['beɪbz] .

Matthew	is	the	only	one	that	tells	about	the	Star	and	the	Wise	Men	—	the	only	one	that	tells	about	the	murder	of	babes	.
马修	是	这	仅有的	一	那	讲述	关于	这	星星	和	这	明智的	男人	—	这	仅有的	一	那	讲述	关于	这	谋杀	的	宝贝们	.

只有马太福音记载了星辰和智者的故事，也只有马太福音记载了杀害婴孩的故事。

[dʒɑ:n] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:] [sez] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['læzərəs] ,

John	is	the	only	one	who	says	anything	about	the	resurrection	of	Lazarus	,
约翰	是	这	仅有的	一	WHO	说道	任何事物	关于	这	复活	的	拉撒路	,

只有约翰提到了拉撒路的复活。

[ænd; ənd] [lu:k] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪnz] [sʌn] .

and	Luke	is	the	only	one	giving	an	account	of	the	raising	from	the	dead	the	widow	of	Nain's	son	.
和	卢克	是	这	仅有的	一	给予	一个	帐户	的	这	提高	从	这	死的	这	寡妇	的	纳因的	儿子	.

路加福音是唯一记载使拿因寡妇的儿子从死里复活的福音书作者。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [səb'stænʃieɪt] [ði:z] ['mɪrəklz] ?

How	is	it	possible	to	substantiate	these	miracles	?
如何	是	它	可能的	到	证实	这些	奇迹	?

如何才能证实这些奇迹?

[ðə; ði][dʒuːz] , [əˈmʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pərˈfɔːrmd] , [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv]

The	Jews	,	among	whom	they	were	said	to	have	been	performed	,	did	not	believe
这	犹太人	,	之中	谁	他们	是	说	到	有	到过	执行	,	做过	不是	相信

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

据说这些罪行是在犹太人中犯下的，但犹太人并不相信这些罪行。

[ðə; ði] [dɪˈziːzd] , [ðə; ði] [ˈpɔːlzid] , [ðə; ði] [ˈleprəs] , [ðə; ði][blaɪnd] [huː] [wɜːr; wər] [kjʊr] , [dɪd][nɑːt]

The	diseased	,	the	palsied	,	the	leprous	,	the	blind	who	were	cured	,	did	not
这	患病的	,	这	麻痹症	,	这	麻风病	,	这	瞎的	WHO	是	治愈	,	做过	不是

[bɪˈkʌm] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] .

become	followers	of	Christ	.
变得	追随者	的	基督	.

那些患病的、瘫痪的、麻风病的、失明的，即使被治愈了，也没有成为基督的信徒。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [əˈgen] .

Those	that	were	raised	from	the	dead	were	never	heard	of	again	.
那些	那	是	提高	从	这	死的	是	绝不	听到	的	再次	.

那些死而复生的人从此杳无音信。

[dʌz] ['eni] [ɪnˈtelɪdʒənt][mæn] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]['dɛvəlz] ?

Does	any	intelligent	man	believe	in	the	existence	of	devils	?
做	任何	聪明的	男人	相信	在	这	存在	的	魔鬼	?

任何一个有理智的人会相信魔鬼的存在吗?

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɔspəlz]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] .

The	writer	of	three	of	the	gospels	certainly	did	.
这	作家	的	三	的	这	福音书	当然	做过	.

三部福音书的作者确实做到了。

[dʒɑːn] [sez] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [kraɪst] ['hævɪŋ] [kæst][aʊt]['dɛvəlz] , [bʌt; bət] ['mæθjuː] , [mɑːrk][ænd; ənd]

John	says	nothing	about	Christ	having	cast	out	devils	,	but	Matthew	,	Mark	and
约翰	说道	没有什么	关于	基督	拥有	投掷	出去	魔鬼	,	但	马修	,	标记	和

[luːk] [gɪv] ['meni] ['instənsiz] .

Luke	give	many	instances	.
卢克	给	许多	实例	.

约翰福音中没有提到基督赶鬼的事，但马太福音、马可福音和路加福音都列举了很多例子。

[dʌz] ['eni]['nætʃ(ə)rəl][mæn] [naʊ] [bɪˈliːv] [ðæt] [kraɪst] [kæst][aʊt]['dɛvəlz] ?

Does	any	natural	man	now	believe	that	Christ	cast	out	devils	?
做	任何	自然的	男人	现在	相信	那	基督	投掷	出去	魔鬼	?

现在还有哪个属血气的人相信基督能赶鬼?

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [sed] [hiː; hi][dɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][mɪˈsteɪkən] .

If	his	disciples	said	he	did	,	they	were	mistaken	.
如果	他的	门徒	说	他	做过	,	他们	是	错误	.

如果他的门徒说他这么做了，那他们就错了。

[ɪf] [kraɪst] [sed] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈseɪn] [ɔːr][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] .

If	Christ	said	he	did	,	he	was	insane	or	an	impostor	.
如果	基督	说	他	做过	,	他	曾是	疯狂的	或者	一个	骗子	.

如果基督说他这么做了，那他要么是疯子，要么是骗子。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [aʊt]['dɛvəlz][ɑːr; ər] [fɔːls] , [ðen] [ðə; ði] ['raɪtɚz] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt]

If	the	accounts	of	casting	out	devils	are	false	,	then	the	writers	were	ignorant
如果	这	账户	的	铸件	出去	魔鬼	是	错误的	,	然后	这	作家	是	无知

[ɔːr] [dɪsˈɑːnɪst] .

or	dishonest	.
或者	不诚实	.

如果驱魔的记载是虚假的，那么作者要么是无知的，要么是不诚实的。

[ɪf] [ðeɪ] [roʊt] [θruː] ['ɪgnərəns] , [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'spaɪərd] .
If they wrote through ignorance , then they were not inspired .
如果 他们 写道 通过 无知 , 然后 他们 是 不是 灵感 .

如果他们的作品是出于无知，那么它们就不是受灵感启发而创作的。

[ɪf] [ðeɪ] [roʊt] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'spaɪərd] .
If they wrote what they knew to be false , they were not inspired .
如果 他们 写道 什么 他们 知道 到 是 错误的 , 他们 是 不是 灵感 .

如果他们写的东西明知是假的，那他们就不是受到灵感的启发。

[ɪf] [wʌt] [ðeɪ] [roʊt] [ɪz] [ʌn'truː] , ['weðər] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn'spaɪərd]
If what they wrote is untrue , whether they knew it or not , they were not inspired
如果 什么 他们 写道 是 不属实 , 无论 他们 知道 它 或者 不是 , 他们 是 不是 灵感
.
:
.

如果他们所写的内容不属实，无论他们是否知情，他们都不是受到灵感启发。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] ['pɔːlzi] , ['epɪlepsi] , ['defnəs] ,
At that time it was believed that palsy , epilepsy , deafness ,
在 那 时间 它 曾是 相信 那 麻痹 , 癫痫 , 耳聋 ,

当时人们认为麻痹症、癫痫、耳聋、

[ɪn'sænəti][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'ziːzɪz] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ]['dɛvəlz] ;
insanity and many other diseases were caused by devils ;
疯狂 和 许多 其他 疾病 是 导致 经过 魔鬼 ;

精神错乱和许多其他疾病都是魔鬼造成的;

[ðæt] ['dɛvəlz] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
that devils took possession of and lived in the bodies of men and women .
那 魔鬼 采取 拥有 的 和 居住地 在 这 身体 的 男人 和 女性 .

魔鬼附身于男人和女人的身体里，并居住在其中。

[kraɪst] [biˈliːvd] [ðɪs] , [tɔːt] [ðɪs] [bɪ'liːf] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
Christ believed this , taught this belief to others ,
基督 相信 这 , 教授 这 信仰 到 其他的 ,

基督相信这一点，并将这种信仰传授给了其他人。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kjʊr] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ] ['kæstɪŋ] ['dɛvəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn]
and pretended to cure diseases by casting devils out of the sick and insane
和 假装 到 治愈 疾病 经过 铸件 魔鬼 出去 的 这 生病的 和 疯狂的
.
:
.

他们假装通过驱赶病人或疯子身上的魔鬼来治愈疾病。

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
We know now , if we know anything , that diseases are not caused by the
我们 知道 现在 , 如果 我们 知道 任何事物 , 那 疾病 是 不是 导致 经过 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['dɛvəlz] .
presence of devils .
在场 的 魔鬼 .

我们现在知道，如果说我们有什么认识的话，那就是疾病不是由魔鬼的存在引起的。

[wiː; wi] [noʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ðæt] ['dɛvəlz][duː][nɑːt] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][men]
We know , if we know anything , that devils do not reside in the bodies of men
我们 知道 , 如果 我们 知道 任何事物 , 那 魔鬼 做 不是 居住 在 这 身体 的 男人
.
:
.

我们都知道，魔鬼不会住在人的身体里。

[ɪf] [kraɪst] [sed] [ænd; ənd][dɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] ['gɔspəlz] [seɪ] [hi:; hi] [sed]

If	Christ	said	and	did	what	the	writers	of	the	three	gospels	say	he	said
如果	基督	说	和	做过	什么	这	作家	的	这	三	福音书	说	他	说

[ænd; ənd][dɪd] ,

and	did	,
和	做过	,

如果基督所说所做的一切都如三部福音书的作者所描述的那样，

[ðen] [kraɪst] [wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] .

then	Christ	was	mistaken	.
然后	基督	曾是	错误	.

那么基督就错了。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , ['sɜ:rt(ə)nli][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][gɑ:d] .

If	he	was	mistaken	,	certainly	he	was	not	God	.
如果	他	曾是	错误	,	当然	他	曾是	不是	上帝	.

如果他错了，那他肯定不是上帝。

[ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , ['sɜ:rt(ə)nli][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'spaɪərd] .

And	,	if	he	was	mistaken	,	certainly	he	was	not	inspired	.
和	,	如果	他	曾是	错误	,	当然	他	曾是	不是	灵感	.

而且，如果他错了，那他肯定没有受到启发。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [traɪd] [tu:; tə] [braɪb] [kraɪst] ?

Is	it	a	fact	that	the	Devil	tried	to	bribe	Christ	?
是	它	一个	事实	那	这	魔鬼	尝试	到	贿赂	基督	?

魔鬼真的试图贿赂基督吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kærid] [kraɪst] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd]

Is	it	a	fact	that	the	Devil	carried	Christ	to	the	top	of	the	temple	and
是	它	一个	事实	那	这	魔鬼	携带	基督	到	这	顶部	的	这	寺庙	和

[traɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [li:p] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?

tried	to	induce	him	to	leap	to	the	ground	?
尝试	到	诱导	他	到	飞跃	到	这	地面	?

魔鬼是否真的把基督带到圣殿顶上，并试图诱使他跳到地面上?

[haʊ] [kæn; kən] [ði:z] ['mɪrəklz] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ?

How	can	these	miracles	be	established	?
如何	能	这些	奇迹	是	已确立的	?

如何才能证实这些奇迹?

[ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] , [kraɪst] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	principals	have	written	nothing	,	Christ	has	written	nothing	,	and	the
这	校长	有	书面	没有什么	,	基督	有	书面	没有什么	,	和	这

['dev(ə)l][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Devil	has	remained	silent	.
魔鬼	有	剩余	沉默的	.

校长们什么也没写，基督什么也没写，魔鬼也保持沉默。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [traɪd] [tu:; tə] [braɪb] [kraɪst] ?

How	can	we	know	that	the	Devil	tried	to	bribe	Christ	?
如何	能	我们	知道	那	这	魔鬼	尝试	到	贿赂	基督	?

我们怎么知道魔鬼曾试图贿赂基督?

[hu:] [roʊt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ?

Who	wrote	the	account	?
WHO	写道	这	帐户	?

这份报告是谁写的?

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] .

We	do	not	know	.
我们	做	不是	知道	.

我们不知道。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['raɪtər] [get][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?

How	**did**	**the**	**writer**	**get**	**his**	**information**	**?**
如何	做过	这	作家	得到	他的	信息	?

作者是如何获得这些信息的?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

We	**do**	**not**	**know**	**.**
我们	做	不是	知道	.

我们不知道。

['sʌmbɑːdi] , [sʌm; səm][ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l][traɪd][tuː; tə][braɪb]

Somebody	**,**	**some**	**seventeen**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**said**	**that**	**the**	**Devil**	**tried**	**to**	**bribe**
某人	,	一些	十七	百	年	前	,	说	那	这	魔鬼	尝试	到	贿赂

[gɑːd] ;

God	**;**
上帝	;

大约一千七百年前，有人说魔鬼曾试图贿赂上帝;

[ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kærid] [gɑːd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ɪn'duːs]

that	**the**	**Devil**	**carried**	**God**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**temple**	**and**	**tried**	**to**	**induce**
那	这	魔鬼	携带	上帝	到	这	顶部	的	这	寺庙	和	尝试	到	诱导

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [tuː] [kiːn] [fɔːr; fər]

him	**to**	**leap**	**to**	**the**	**earth**	**and**	**that**	**God**	**was**	**intellectually**	**too**	**keen**	**for**
他	到	飞跃	到	这	地球	和	那	上帝	曾是	智力方面	也	敏锐的	为了

[ðə; ði]['dev(ə)l] .

the	**Devil**	**.**
这	魔鬼	.

魔鬼把上帝带到神庙顶上，试图诱使他跳到地上，但上帝的智慧远胜魔鬼。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [wiː; wi][hæv; həv] .

This	**is**	**all**	**the**	**evidence**	**we**	**have**	**.**
这	是	全部	这	证据	我们	有	.

这就是我们掌握的全部证据。

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [ˌɪdi'ɑːtɪk] ?

Is	**there**	**anything**	**in**	**the**	**literature**	**of**	**the**	**world**	**more**	**perfectly**	**idiotic**	**?**
是	那里	任何事物	在	这	文学	的	这	世界	更多的	完美	愚蠢的	?

世界文学中还有比这更愚蠢至极的作品吗?

[ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l][noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɪtʃɪz] , ['wɪzədz] , [spuːks] [ænd; ənd]['dɛvəlz] ,

Intelligent	**people**	**no**	**longer**	**believe**	**in**	**witches**	**,**	**wizards**	**,**	**spooks**	**and**	**devils**	**,**
聪明的	人们	不	更长	相信	在	女巫	,	巫师	,	幽灵	和	魔鬼	,

聪明人不再相信女巫、巫师、幽灵和魔鬼的存在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['evri] [wɜːrd][ɪn][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ə'baʊt] ['kæstɪŋ]

and	**they**	**are**	**perfectly**	**satisfied**	**that**	**every**	**word**	**in**	**the**	**New**	**Testament**	**about**	**casting**
和	他们	是	完美	使满意	那	每一个	单词	在	这	新的	遗嘱	关于	铸件

[aʊt]['dɛvəlz][ɪz] ['ʌtərli] [fɔːls] .

out	**devils**	**is**	**utterly**	**false**	**.**
出去	魔鬼	是	完全地	错误的	.

他们完全确信，《新约》中关于驱魔的每一个字都是彻头彻尾的谎言。

[kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [kraɪst] [reɪzd] [ðə; ði] [ded] ?

Can	**we**	**believe**	**that**	**Christ**	**raised**	**the**	**dead**	**?**
能	我们	相信	那	基督	提高	这	死的	?

我们能相信基督使死人复活吗?

[ə; eɪ] ['wɪdoʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [neɪn] [ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn][tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] .

A	**widow**	**living**	**in**	**Nain**	**is**	**following**	**the**	**body**	**of**	**her**	**son**	**to**	**the**	**tomb**	**.**
一个	寡妇	活的	在	纳因	是	下列的	这	身体	的	她	儿子	到	这	墓	.

一位住在拿因的寡妇正跟随她儿子的遗体前往墓地。

[kraɪst] [hɔːlts][ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded]

Christ	**halts**	**the**	**funeral**	**procession**	**and**	**raises**	**the**	**young**	**man**	**from**	**the**	**dead**
基督	停止	这	葬礼	游行	和	提高	这	年轻的	男人	从	这	死的

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	**gives**	**him**	**back**	**to**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**mother**	**.**
和	给予	他	后退	到	这	武器	的	他的	母亲	.

基督阻止了送葬队伍，使这个年轻人从死里复活，并将他交还给他的母亲。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ˌdisə'piəz] .

This	**young**	**man**	**disappears**	**.**
这	年轻的	男人	消失	.

这个年轻人失踪了。

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'gen] .

He	**is**	**never**	**heard**	**of**	**again**	**.**
他	是	绝不	听到	的	再次	.

从此以后，他就杳无音信了。

[noʊ][wʌn] [teɪks] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]

No	**one**	**takes**	**the**	**slightest**	**interest**	**in**	**the**	**man**	**who**	**returned**	**from**	**the**	**realm**	**of**
不	一	需要	这	丝毫	兴趣	在	这	男人	WHO	返回	从	这	领域	的

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

没有人对这个从死里逃生的人表现出丝毫兴趣。

[luːk] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [telz] [ðə; ði]['stɔːri] .

Luke	**is**	**the**	**only**	**one**	**who**	**tells**	**the**	**story**	**.**
卢克	是	这	仅有的	一	WHO	讲述	这	故事	.

只有卢克会讲述这个故事。

['meɪbi] ['mæθjuː] , [mɑːrk][ænd; ənd][dʒɑːn]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Maybe	**Matthew**	**,**	**Mark**	**and**	**John**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**,**
或许	马修	,	标记	和	约翰	绝不	听到	的	它	,

也许马太、马可和约翰从未听说过这件事。

[ɔːr][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [feɪld] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] .

or	**did**	**not**	**believe**	**it**	**and**	**so**	**failed**	**to**	**record**	**it**	**.**
或者	做过	不是	相信	它	和	所以	失败的	到	记录	它	.

或者他们不相信这件事，所以没有记录下来。

[dʒɑːn] [sez] [ðæt] ['læzərəs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ; ['mæθjuː] , [mɑːrk][ænd; ənd] [luːk]

John	**says**	**that**	**Lazarus**	**was**	**raised**	**from**	**the**	**dead**	**;**	**Matthew**	**,**	**Mark**	**and**	**Luke**
约翰	说道	那	拉撒路	曾是	提高	从	这	死的	;	马修	,	标记	和	卢克

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

say	**nothing**	**about**	**it**	**.**
说	没有什么	关于	它	.

约翰福音说拉撒路复活了；马太福音、马可福音和路加福音都没有提到这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] .

It	**was**	**more**	**wonderful**	**than**	**the**	**raising**	**of**	**the**	**widow's**	**son**	**.**
它	曾是	更多的	精彩的	比	这	提高	的	这	寡妇的	儿子	.

这比抚养寡妇的儿子还要令人感动。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [leɪd][ɪn][ðə; ði] [tuːm] [fɔːr; fər] [deɪz] .

He	**had**	**not**	**been**	**laid**	**in**	**the**	**tomb**	**for**	**days**	**.**
他	有	不是	到过	铺设	在	这	墓	为了	天	.

他入土为安已有数日。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] , [bʌt; bət] ['læzərəs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ded] .

He	**was**	**only**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**grave**	**,**	**but**	**Lazarus**	**was**	**actually**	**dead**	**.**
他	曾是	仅有的	在	他的	方式	到	这	严重	,	但	拉撒路	曾是	实际上	死的	.

他当时只是在前往坟墓的路上，但拉撒路实际上已经死了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

He	had	begun	to	decay	.
他	有	开始	到	衰变	.

他开始衰败了。

['læzərəs] [dɪd][nɑːt] [ɪk'saɪt] [ðə; ðɪ] [liːst] ['ɪntrəst] .

Lazarus	did	not	excite	the	least	interest	.
拉撒路	做过	不是	激发	这	至少	兴趣	.

拉撒路丝毫没有引起人们的兴趣。

[noʊ][wʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrld] .

No	one	asked	him	about	the	other	world	.
不	一	问	他	关于	这	其他	世界	.

没有人问过他关于另一个世界的事。

[noʊ][wʌn] [in'kwaiəd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ded] [frendz] .

No	one	inquired	of	him	about	their	dead	friends	.
不	一	询问	的	他	关于	他们的	死的	朋友们	.

没有人向他询问过他们死去的友人的情况。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [sed] : " [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə'freɪd] .

When	he	died	the	second	time	no	one	said	:	"	He	is	not	afraid	.
什么时候	他	死亡	这	第二	时间	不	一	说	:	"	他	是	不是	害怕的	.

当他第二次死去时，没有人说："他并不害怕。"

[hiː; hi][hæz; həz] ['trævld] [ðæt] [roʊd] [twaɪs] [ænd; ənd] [noʊz] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] .

He	has	traveled	that	road	twice	and	knows	just	where	he	is	going	.
他	有	旅行	那	路	两次	和	知道	只是	在哪里	他	是	去	.

他已经走过这条路两次，非常清楚自己要去哪里。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ,

"	We	do	not	believe	in	the	miracles	of	Mohammed	,
"	我们	做	不是	相信	在	这	奇迹	的	穆罕默德	,

我们不相信穆罕默德的神迹，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [ə'testɪd] [æz; əz] [ðɪs] .

and	yet	they	are	as	well	attested	as	this	.
和	然而	他们	是	作为	出色地	已证实	作为	这	.

然而，它们也得到了充分的证实。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪrəklz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ,

We	have	no	confidence	in	the	miracles	performed	by	Joseph	Smith	,
我们	有	不	信心	在	这	奇迹	执行	经过	约瑟夫	史密斯	,

我们对约瑟·史密斯所行的神迹毫无信心。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɪz][fɑːr] ['greɪtər] , [fɑːr] ['betər] .

and	yet	the	evidence	is	far	greater	,	far	better	.
和	然而	这	证据	是	远的	更大的	,	远的	更好的	.

然而，证据远比这更充分、更有说服力。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][goʊ][ə'baʊt] [naʊ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [ded] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][kæst] [aʊt]['dɛvəlz] ,

If	a	man	should	go	about	now	pretending	to	raise	the	dead	,	pretending	to	cast	out	devils	,
如果	一个	男人	应该	去	关于	现在	假装	到	增加	这	死的	,	假装	到	投掷	出去	魔鬼	,

如果现在有人假装能使死人复活，假装能驱赶魔鬼，

[wiː; wi] [wʊd] [rɪ'gɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪn'seɪn] .

we	would	regard	him	as	insane	.
我们	会	看待	他	作为	疯狂的	.

我们会认为他疯了。

[wʌt] , [ðen] , [kæn; kən][wi:; wi] [seɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

What	,	then	,	can	we	say	of	Christ	?
什么	,	然后	,	能	我们	说	的	基督	?

那么，关于基督，我们又能说些什么呢?

[ɪf] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi]['nevər]

If	we	wish	to	save	his	reputation	we	are	compelled	to	say	that	he	never
如果	我们	希望	到	节省	他的	名声	我们	是	被迫	到	说	那	他	绝不

[prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] ;

pretended	to	raise	the	dead	;
假装	到	增加	这	死的	;

如果我们想保住他的名誉，就不得不说他从未假装能使死人复活;

[ðæt] [hi:; hi]['nevər] [kleɪmd] [tu:; tə][hæv; həv][kæst][aʊt]['dɛvəlz] .

that	he	never	claimed	to	have	cast	out	devils	.
那	他	绝不	声称	到	有	投掷	出去	魔鬼	.

他从未声称自己驱过魔鬼。

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ði:z] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]

We	must	take	the	ground	that	these	ignorant	and	impossible	things	were
我们	必须	拿	这	地面	那	这些	无知	和	不可能的	事物	是

[ɪn'ventɪd] [baɪ] ['zeləs] [dɪ'saɪplz] ,

invented	by	zealous	disciples	,
发明	经过	热心	门徒	,

我们必须认定，这些无知且不可能的事情都是狂热的信徒们编造出来的。

[hu:] [sɔ:t] [tu:; tə]['deɪɪfaɪˌdi:ɪfaɪ][ðer; ðər] ['li:dər] .

who	sought	to	deify	their	leader	.
WHO	寻求	到	神化	他们的	领导者	.

他们试图将自己的领袖神化。

[ɪn] [ðoʊz] ['ɪgnərənt] [deɪz] [ði:z] ['fɔ:lsˌhʊdz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .

In	those	ignorant	days	these	falsehoods	added	to	the	fame	of	Christ	.
在	那些	无知	天	这些	谎言	额外	到	这	名声	的	基督	.

在那个愚昧的年代，这些谎言反而增加了基督的名声。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn]['perəl][ænd; ənd] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	now	they	put	his	character	in	peril	and	belittle	the	authors	of	the
但	现在	他们	放	他的	特点	在	危险	和	贬低	这	作者	的	这

['gɔspəlz] .

gospels	.
福音书	.

但现在他们却诋毁他的人格，贬低福音书的作者。

[kæn; kən][wi:; wi] [naʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [waɪn] ?

Can	we	now	believe	that	water	was	changed	into	wine	?
能	我们	现在	相信	那	水	曾是	已更改	进入	葡萄酒	?

我们现在可以相信水变成了酒吗?

[dʒɑ:n] [telz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] ['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər]

John	tells	of	this	childish	miracle	,	and	says	that	the	other	disciples	were
约翰	讲述	的	这	幼稚	奇迹	,	和	说道	那	这	其他	门徒	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

约翰讲述了这个孩童般的奇迹，并说其他门徒当时都在场。

[jet] ['mæθju:] , [mɑ:rk][ænd; ənd] [lu:k] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

yet	Matthew	,	Mark	and	Luke	say	nothing	about	it	.
然而	马修	,	标记	和	卢克	说	没有什么	关于	它	.

然而，马太福音、马可福音和路加福音却对此只字未提。

[teɪk] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bɛθsedə] .

Take	the	miracle	of	the	man	cured	by	the	pool	of	Bethseda	.
拿	这	奇迹	的	这	男人	治愈	经过	这	水池	的	毕士大	.

以毕士大池边痊愈的那个人的奇迹为例。

[dʒɑːn] [sez] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] ['trʌbld] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [puːl] [ʌv; əv] [bɛθsedə] ,

John	says	that	an	angel	troubled	the	waters	of	the	pool	of	Bethseda	,
约翰	说道	那	一个	天使	麻烦	这	水	的	这	水池	的	毕士大	,

约翰说，一位天使搅动了毕士大池的水。

[ænd; ənd] [ðæt] [huːˈevər] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [fɜːrst]['æftər][ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['trʌbld] [wʌz; wəz]

and	that	whoever	got	into	the	pool	first	after	the	waters	were	troubled	was
和	那	谁	得到	进入	这	水池	第一的	后	这	水	是	麻烦	曾是

[hiːld] .

healed	.
已治愈	.

据说，水面翻腾之后，第一个跳进池子里的人就痊愈了。

[dʌz] ['enibɑːdi] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] ['trʌbld] [ðə; ði]

Does	anybody	now	believe	that	an	angel	went	into	the	pool	and	troubled	the
做	任何人	现在	相信	那	一个	天使	去	进入	这	水池	和	麻烦	这

['wɔːtərz] ?

waters	?
水	?

现在还有人相信天使曾进入泳池搅动池水吗?

[dʌz] ['enibɑːdi] [naʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [retʃ] [huː] [gɑːt][ɪn][fɜːrst][wʌz; wəz] [hiːld] ?

Does	anybody	now	think	that	the	poor	wretch	who	got	in	first	was	healed	?
做	任何人	现在	思考	那	这	贫穷的	可怜虫	WHO	得到	在	第一的	曾是	已治愈	?

现在还有人认为第一个进去的那个可怜虫已经痊愈了吗?

[jet] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][dʒɑːn] [bi'liːvd] [ænd; ənd] [ə'sɜːrtɪd] [ðiːz]

Yet	the	author	of	the	gospel	according	to	John	believed	and	asserted	these
然而	这	作者	的	这	福音	根据	到	约翰	相信	和	断言	这些

[əb'sɜːdɪtɪ] .

absurdities	.
荒谬之处	.

然而，《约翰福音》的作者却相信并宣扬了这些荒谬的说法。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən][ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['mɪrəklz] [hiː; hi]

If	he	was	mistaken	about	that	he	may	have	been	about	all	the	miracles	he
如果	他	曾是	错误	关于	那	他	可能	有	到过	关于	全部	这	奇迹	他

['rekərdz] .

records	.
记录	.

如果他在这件事上错了，那么他在他所记录的所有奇迹上也可能错了。

[dʒɑːn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [telz] [ə'baʊt] [ðɪs] [puːl] [ʌv; əv] [bɛθsedə] .

John	is	the	only	one	who	tells	about	this	pool	of	Bethseda	.
约翰	是	这	仅有的	一	WHO	讲述	关于	这	水池	的	毕士大	.

只有约翰讲述了毕士大池的故事。

['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'saɪplz] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stɔːri] .

Possibly	the	other	disciples	did	not	believe	the	story	.
可能	这	其他	门徒	做过	不是	相信	这	故事	.

或许其他门徒并不相信这个故事。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [prɪ'tendɪd] ['mɪrəklz] ?

How	can	we	account	for	these	pretended	miracles	?
如何	能	我们	帐户	为了	这些	假装	奇迹	?

我们如何解释这些所谓的奇迹?

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] ['æftər] ,

In	the	days	of	the	disciples	,	and	for	many	centuries	after	,
在	这	天	的	这	门徒	,	和	为了	许多	几个世纪	后	,

在门徒时代以及之后的许多世纪里，

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] .

the	world	was	filled	with	the	supernatural	.
这	世界	曾是	已填	和	这	超自然	.

世界充满了超自然现象。

['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [mɪ'rækjələs] .

Nearly	everything	that	happened	was	regarded	as	miraculous	.
几乎	一切	那	发生	曾是	认为	作为	神奇	.

几乎所有发生的事情都被认为是奇迹。

[gɑːd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

God	was	the	immediate	governor	of	the	world	.
上帝	曾是	这	即时	州长	的	这	世界	.

上帝是世界的直接统治者。

[ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [gʊd] , [gɑːd][sent] [siːd] [taɪm][ænd; ənd]['hɑːrvɪst] ;

If	the	people	were	good	,	God	sent	seed	time	and	harvest	;
如果	这	人们	是	好的	,	上帝	发送	种子	时间	和	收成	;

如果人们善良，上帝就会赐予播种和收获的时机；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bæd][hiː; hi][sent] [flʌd] [ænd; ənd][heɪl] , [frɔːst][ænd; ənd] ['fæmɪn] .

but	if	they	were	bad	he	sent	flood	and	hail	,	frost	and	famine	.
但	如果	他们	是	坏的	他	发送	洪水	和	冰雹	,	霜	和	饥荒	.

但如果他们作恶，他就会降下洪水、冰雹、霜冻和饥荒。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

If	anything	wonderful	happened	it	was	exaggerated	until	it	became	a	miracle	.
如果	任何事物	精彩的	发生	它	曾是	夸张的	直到	它	成为	一个	奇迹	.

如果发生了什么美好的事情，人们会把它夸大到近乎奇迹的地步。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪ'vents] — [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'breɪkəbl] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

Of	the	order	of	events	—	of	the	unbroken	and	the	unbreakable	chain	of
的	这	命令	的	活动	—	的	这	未破	和	这	牢不可破	链	的

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] — [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ] [θɔːt] .

causes	and	effects	—	the	people	had	no	knowledge	and	no	thought	.
原因	和	效果	—	这	人们	有	不	知识	和	不	想法	.

对于事件的顺序——对于连续不断的因果链——人们一无所知，也毫无思考。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ænd; ənd][brænd][ʌv; əv] [frɔːd] .

A	miracle	is	the	badge	and	brand	of	fraud	.
一个	奇迹	是	这	徽章	和	品牌	的	欺诈罪	.

奇迹是欺诈的标志和标签。

[noʊ]['mɪrək(ə)l]['evər][wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] .

No	miracle	ever	was	performed	.
不	奇迹	曾经	曾是	执行	.

奇迹从未发生过。

[noʊ][ɪn'telɪdʒənt] , ['ɑːnɪst] [mæn]['evər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ænd; ənd]['nevər] [wɪl]

No	intelligent	,	honest	man	ever	pretended	to	perform	a	miracle	,	and	never	will
不	聪明的	,	诚实的	男人	曾经	假装	到	履行	一个	奇迹	,	和	绝不	将要

.

:

.

任何一个有智慧、诚实的人都不会假装自己能创造奇迹，也永远不会。

[ɪf] [kraɪst] [hæd; həd] [rɔːt] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kjʊr]

If	Christ	had	wrought	the	miracles	attributed	to	him	;	if	he	had	cured
如果	基督	有	锻	这	奇迹	归因于	到	他	;	如果	他	有	治愈

[ðə; ði] ['pɔːlzid] [ænd; ənd] [ɪn'seɪn] ;

the	palsied	and	insane	;
这	麻痹症	和	疯狂的	;

如果基督真的行过人们归于他的那些神迹；如果他真的治愈了瘫痪病人和精神病人；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [def] , ['vɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ;

if	he	had	given	hearing	to	the	deaf	,	vision	to	the	blind	;
如果	他	有	给定	听力	到	这	聋	,	想象	到	这	瞎的	;

如果他能让聋子听见，让盲人看见；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [klenzd] [ðə; ði] ['lepər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] ,

if	he	had	cleansed	the	leper	with	a	word	,
如果	他	有	已清洗	这	麻风病人	和	一个	单词	,

如果他只用一句话就洗净了麻风病人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][laɪf][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðərd] [lɪm] ;

and	with	a	touch	had	given	life	and	feeling	to	the	withered	limb	;
和	和	一个	触碰	有	给定	生活	和	感觉	到	这	干枯	肢	;

轻轻一触，便使枯萎的肢体恢复了生命和知觉；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pʌls] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [θɔːt] , [tuː; tə][koʊld]

if	he	had	given	pulse	and	motion	,	warmth	and	thought	,	to	cold
如果	他	有	给定	脉冲	和	运动	,	温暖	和	想法	,	到	寒冷的

[ænd; ənd] ['breθləs] [kleɪ] ;

and	breathless	clay	;
和	喘不过气	黏土	;

如果他能赋予冰冷无力的泥土以脉搏、运动、温暖和思想；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [deθ] [ænd; ənd]['reskjuːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɪts]['pælɪd] [preɪ] —

if	he	had	conquered	death	and	rescued	from	the	grave	its	pallid	prey	—
如果	他	有	征服	死亡	和	获救	从	这	严重	它是	苍白	猎物	—

[noʊ][wɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌtəd] ,

no	word	would	have	been	uttered	,
不	单词	会	有	到过	说出	,

如果他战胜了死神，将那苍白的猎物从坟墓中救了出来——就不会有人说一句话了。

[noʊ][hænd] [reɪzd] , [ɪk'sept] [ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

no	hand	raised	,	except	in	praise	and	honor	.
不	手	提高	,	除了	在	称赞	和	荣誉	.

除了赞扬和致敬之外，无人举手。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɔːl] ['hedz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌvərd] — [ɔːl] [niːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

In	his	presence	all	heads	would	have	been	uncovered	—	all	knees	upon	the	ground	.
在	他的	在场	全部	头部	会	有	到过	裸露	—	全部	膝盖	之上	这	地面	.

在他面前，所有人都会赤裸着头，跪倒在地。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [kraɪst] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]

Is	it	not	strange	that	at	the	trial	of	Christ	no	one	was	found	to	say	a
是	它	不是	奇怪的	那	在	这	审判	的	基督	不	一	曾是	成立	到	说	一个

[wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] ?

word	in	his	favor	?
单词	在	他的	偏爱	?

基督受审时，竟然没有一个人为他作证，这难道不奇怪吗?

[noʊ][mæn] [stʊd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepər] ,

No	man	stood	forth	and	said	:	"	I	was	a	leper	,
不	男人	站立	前进	和	说	:	"	我	曾是	一个	麻风病人	,

没有人站出来说："我曾是麻风病人"，

[ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [kjʊr] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] .
and **this** **man** **cured** **me** **with** **a** **touch** **.**
和 这 男人 治愈 我 和 一个 触碰 .

这个人轻轻一碰就治好了我的病。

" [noʊ]['wʊmən] [sed] :
" No woman said :
" 不 女士 说 :

没有女人说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [neɪn] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][sʌn] [huːm] [ðɪs] [mæn] [reɪzd] [frʌm; frəm]
" I am the widow of Nain and this is my son whom this man raised from
" 我 是 这 寡妇 的 纳因 和 这 是 我的 儿子 谁 这 男人 提高 从
[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

“我是拿因的寡妇，这是我的儿子，这个人使他从死里复活了。”

" [noʊ][mæn] [sed] : " [aɪ][wʌz; wəz][blaɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː] [saɪt] .
" No man said : " I was blind , and this man gave me sight .
" 不 男人 说 : " 我 曾是 瞎的 , 和 这 男人 给予 我 视线 .

没有一个人说：“我原本是瞎子，这个人让我重见光明。”

" [ɔːl]['saɪlənt] .
" All silent .
" 全部 沉默的 .

一片寂静。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [kraɪst]
THE PHILOSOPHY OF CHRIST
这 哲学 的 基督

基督的哲学

['mɪljənz] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] — [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
MILLIONS assert that the philosophy of Christ is perfect — that he was the
百万 断言 那 这 哲学 的 基督 是 完美的 — 那 他 曾是 这
['waɪzɪst] [ðæt] ['evər] ['ʌtəd] [spiːtʃ] .
wisest that ever uttered speech .
最明智的 那 曾经 说出 演讲 .

数以百万计的人断言基督的哲学是完美的——他是历史上最有智慧的演说家。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] :
Let us see :
让 我们 看 :

让我们来看看：

[rɪ'zɪst] [nɑːt]['iːv(ə)l] .
Resist not evil .
抵抗 不是 邪恶的 .

不要抵抗邪恶。

[ɪf] ['smɪtn] [ɑːn][wʌn] [tʃiːk] [tɜːrn][ðə; ði] ['ʌðər] .
If smitten on one cheek turn the other .
如果 迷恋 在 一 脸颊 转动 这 其他 .

被打了一边脸，就把另一边脸也转过来。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [fə'lɑ:səfi] , ['eni]['wɪzdəm][ɪn] [ðɪs] ?

Is	there	any	philosophy	,	any	wisdom	in	this	?
是	那里	任何	哲学	,	任何	智慧	在	这	?

这其中蕴含着什么哲学思想或智慧吗?

[kraɪst] [teɪks] [frʌm; frəm] ['gʊdnəs] , [frʌm; frəm]['vɜ:rtʃu:] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] , [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

Christ	takes	from	goodness	,	from	virtue	,	from	the	truth	,	the	right	of
基督	需要	从	善良	,	从	美德	,	从	这	真相	,	这	正确的	的

[self] - [dɪ'fens] .

self	-	defense	.
自己	-	防御	.

基督从善良、美德和真理中汲取了自卫的权利。

[vaɪs] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv]

Vice	becomes	the	master	of	the	world	,	and	the	good	become	the	victims	of
副	变成	这	掌握	的	这	世界	,	和	这	好的	变得	这	受害者	的

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] .

the	infamous	.
这	臭名昭著的	.

邪恶主宰世界，善良成为恶人的受害者。

[noʊ][mæn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][prə'tekt] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['prɑ:pərti] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

No	man	has	the	right	to	protect	himself	,	his	property	,	his	wife	and
不	男人	有	这	正确的	到	保护	他自己	,	他的	财产	,	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

任何人都没有权利保护自己、自己的财产、妻子和孩子。

['gʌvərnmənt] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv]['krɪmənəlz] .

Government	becomes	impossible	,	and	the	world	is	at	the	mercy	of	criminals	.
政府	变成	不可能的	,	和	这	世界	是	在	这	怜悯	的	罪犯	.

政府运作将变得不可能，世界将任由犯罪分子摆布。

[ɪz][ðer; ðər]['eni] [əb'sɜ:rdəti] [bɪ'jɑ:nd] [ðɪs] ?

Is	there	any	absurdity	beyond	this	?
是	那里	任何	荒谬	超过	这	?

还有比这更荒谬的事吗?

[lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] .

Love	your	enemies	.
爱	你的	敌人	.

爱你的敌人。

[ɪz] [ðɪs] ['pɑ:səb(ə)l] ?

Is	this	possible	?
是	这	可能的	?

这有可能吗?

[dɪd] ['eni] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['evər] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

Did	any	human	being	ever	love	his	enemies	?
做过	任何	人类	存在	曾经	爱	他的	敌人	?

人当中有人会爱上自己的敌人吗?

[dɪd] [kraɪst] [lʌv] [hɪz; ɪz] , [wen] [hi:; hi] [di'naunst] [ðem; ðəm][æz; əz] ['waɪtɪd] ['sɛpəlkərz] , ['hɪpəkrɪt]

Did	Christ	love	his	,	when	he	denounced	them	as	whited	sepulchers	,	hypocrites
做过	基督	爱	他的	,	什么时候	他	谴责	他们	作为	漂白	墓穴	,	伪君子

[ænd; ənd]['vaɪpərz] ?

and	vipers	?
和	蝰蛇	?

基督谴责他的子民是粉饰的坟墓、伪君子和毒蛇，他爱他们吗?

[wiː; wi] ['kænɑːt] [lʌv] [ðoʊz] [huː] [heɪt] [ˌjuː 'es] .

We	cannot	love	those	who	hate	us	.
我们	不能	爱	那些	WHO	恨	我们	.

我们无法爱那些恨我们的人。

['heɪtrɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [dʌz] [nɑːt] [briːd] [lʌv] [ɪn] ['aʊərz] .

Hatred	in	the	hearts	of	others	does	not	breed	love	in	ours	.
仇恨	在	这	心	的	其他的	做	不是	品种	爱	在	我们的	.

他人心中的仇恨并不会在我们心中滋生爱。

[nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)l] [ɪz] [əb'sɜːrd] ; [tuː; tə] [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

Not	to	resist	evil	is	absurd	;	to	love	your	enemies	is	impossible	.
不是	到	抵抗	邪恶的	是	荒诞	;	到	爱	你的	敌人	是	不可能的	.

不抵制邪恶是荒谬的；爱你的敌人是不可能的。

[teɪk] [noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

Take	no	thought	for	the	morrow	.
拿	不	想法	为了	这	明天	.

不要去想明天的事。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɑːd] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ʌv; əv]

The	idea	was	that	God	would	take	care	of	us	as	he	did	of
这	主意	曾是	那	上帝	会	拿	关心	的	我们	作为	他	做过	的

['spæroʊz; 'sperəʊz] [ænd; ənd] ['liliz] .

sparrows	and	lilies	.
麻雀	和	百合花	.

人们认为上帝会像照顾麻雀和百合花一样照顾我们。

[ɪz] [ðer; ðər] [ðə; ði] [liːst] [sens] [ɪn] [ðæt] [bɪ'liːf] ?

Is	there	the	least	sense	in	that	belief	?
是	那里	这	至少	感觉	在	那	信仰	?

这种想法难道一点道理都没有吗?

[dʌz] [gɑːd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ?

Does	God	take	care	of	anybody	?
做	上帝	拿	关心	的	任何人	?

上帝会照顾任何人吗?

[kæn; kən] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ?

Can	we	live	without	taking	thought	for	the	morrow	?
能	我们	居住	没有	采取	想法	为了	这	明天	?

我们能不去考虑明天而生活吗?

[tuː; tə] [plaʊ] , [tuː; tə] [soʊ] , [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [tuː; tə] ['hɑːrvɪst] , [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

To	plow	,	to	sow	,	to	cultivate	,	to	harvest	,	is	to	take	thought	for	the
到	犁	,	到	母猪	,	到	培育	,	到	收成	,	是	到	拿	想法	为了	这

['mɔːroʊ] .

morrow	.
明天	.

耕耘、播种、培育、收获，就是为明天着想。

[wiː; wi] [plæn] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːrn]

We	plan	and	work	for	the	future	,	for	our	children	,	for	the	unborn
我们	计划	和	工作	为了	这	未来	,	为了	我们的	孩子们	,	为了	这	未出生的

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .

generations	to	come	.
几代人	到	来	.

我们为未来、为我们的孩子、为尚未出生的后代规划和努力。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['fɔːrθɔːt] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] ['prɑːgres] , [noʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Without	this	forethought	there	could	be	no	progress	,	no	civilization	.
没有	这	深思熟虑	那里	可以	是	不	进步	,	不	文明	.

如果没有这种远见卓识，就不会有进步，也不会有文明。

[ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keivz] [ænd; ənd][denz][ʌv; əv] ['sævɪdʒri] .

The	world	would	go	back	to	the	caves	and	dens	of	savagery	.
这	世界	会	去	后退	到	这	洞穴	和	巢穴	的	野蛮	.

世界将倒退回野蛮的洞穴和巢穴。

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [aɪ] [ə'fend] [ðiː] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

If	thy	right	eye	offend	thee	,	pluck	it	out	.
如果	你的	正确的	眼睛	得罪	你	,	采摘	它	出去	.

若你的右眼叫你跌倒，就把它剜出来。

[ɪf] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

If	thy	right	hand	offend	thee	,	cut	it	off	.
如果	你的	正确的	手	得罪	你	,	切	它	离开	.

若你的右手使你跌倒，就把它砍下来。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]

Because	it	is	better	that	one	of	our	members	should	perish	than	that	the
因为	它	是	更好的	那	一	的	我们的	成员	应该	沦	比	那	这

[hoʊl] ['bɑːdi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kæst]['ɪntuː] [hel] .

whole	body	should	be	cast	into	hell	.
所有的	身体	应该	是	投掷	进入	地狱	.

因为宁可使我们中的一个成员丧命，也不愿使我们整个教会下地狱。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['wɪzdəm] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪz] [ɔːr] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [jʊr; jər][hændz] ?

Is	there	any	wisdom	in	putting	out	your	eyes	or	cutting	off	your	hands	?
是	那里	任何	智慧	在	推杆	出去	你的	眼睛	或者	切割	离开	你的	双手	?

挖出自己的双眼或砍掉自己的双手，这有什么智慧可言呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] [ðiːz] [ɪk'strævəgənt] ['seɪɪŋz] [ðə; ði] [smɔːlɪst]

Is	it	possible	to	extract	from	these	extravagant	sayings	the	smallest
是	它	可能的	到	提炼	从	这些	靡	谚语	这	最小

[greɪn][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ?

grain	of	common	sense	?
粮食	的	常见的	感觉	?

能否从这些夸张的言论中提炼出哪怕一丝常识?

[swer] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; ['niːðər] [baɪ] ['hev(ə)n] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɑːdz] [θroʊn] ; [nɔːr][baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Swear	not	at	all	;	neither	by	Heaven	,	for	it	is	God's	throne	;	nor	by	the	Earth	,
发誓	不是	在	全部	;	两者都不	经过	天堂	,	为了	它	是	神的	王座	;	也不	经过	这	地球	,

什么誓都不可发；既不可指着天发誓，因为天是神的宝座；也不可指着地发誓，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] ; [nɔːr][baɪ][dʒə'ruːsələm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['hoʊli]['sɪti] .

for	it	is	his	footstool	;	nor	by	Jerusalem	,	for	it	is	his	holy	city	.
为了	它	是	他的	脚凳	;	也不	经过	耶路撒冷	,	为了	它	是	他的	圣	城市	.

因为耶路撒冷是他的脚凳；也不应倚靠耶路撒冷，因为耶路撒冷是他的圣城。

[hɪr] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi][ʌv; əv] [kraɪst] .

Here	we	find	the	astronomy	and	geology	of	Christ	.
这里	我们	寻找	这	天文学	和	地质学	的	基督	.

在这里，我们发现了基督的天文学和地质学。

['hev(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði] ['mɑːnərk] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['fʊtstuːl] .

Heaven	is	the	throne	of	God	,	the	monarch	;	the	earth	is	his	footstool	.
天堂	是	这	王座	的	上帝	,	这	君主	;	这	地球	是	他的	脚凳	.

天是上帝君王的宝座；地是他的脚凳。

[ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [ðæt] [tɜːrnz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,

A	footstool	that	turns	over	at	the	rate	of	a	thousand	miles	an	hour	,
一个	脚凳	那	转弯	超过	在	这	速度	的	一个	千	英里	一个	小时	,

一个以每小时一千英里的速度翻转的脚凳，

[ænd; ənd] [swiːps] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊvər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

and	sweeps	through	space	at	the	rate	of	over	a	thousand	miles	a	minute	!
和	扫荡	通过	空间	在	这	速度	的	超过	一个	千	英里	一个	分钟	!

它以每分钟超过一千英里的速度横扫太空!

[wer] [dɪd] [kraɪst] [θɪŋk] ['hev(ə)n] [wʌz; wəz] ?

Where	did	Christ	think	heaven	was	?
在哪里	做过	基督	思考	天堂	曾是	?

基督认为天堂在哪里?

[waɪ] [wʌz; wəz][dʒə'ruːsələm][ə; eɪ]['hoʊli]['sɪti] ?

Why	was	Jerusalem	a	holy	city	?
为什么	曾是	耶路撒冷	一个	圣	城市	?

为什么耶路撒冷是圣城?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]['ɪgnərənt] , ['kruːəl][ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃəs] ?

Was	it	because	the	inhabitants	were	ignorant	,	cruel	and	superstitious	?
曾是	它	因为	这	居民	是	无知	,	残忍的	和	迷信的	?

是因为当地居民愚昧无知、残忍迷信吗?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [suː] [ðiː] [æt; ət] [lɔː] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [jʊr; jər][koʊt] , [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][kloʊk]

If	a	man	sue	thee	at	law	and	take	away	your	coat	,	give	him	your	cloak
如果	一个	男人	起诉	你	在	法律	和	拿	离开	你的	外套	,	给	他	你的	披风

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

如果有人起诉你，夺走了你的外套，你也要把斗篷给他。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [fə'lɑːsəfi] , ['eni] [gʊd] [sens] , [ɪn] [ðæt] [kə'mændmənt] ?

Is	there	any	philosophy	,	any	good	sense	,	in	that	commandment	?
是	那里	任何	哲学	,	任何	好的	感觉	,	在	那	诫命	?

这条诫命里有什么哲学道理，有什么道理可言吗?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['sensəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] :

Would	it	not	be	just	as	sensible	to	say	:
会	它	不是	是	只是	作为	明智的	到	说	:

难道这样说不也同样合理吗:

" [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [əb'teinz] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [gɪv]

"	If	a	man	obtains	a	judgment	against	you	for	one	hundred	dollars	,	give
"	如果	一个	男人	获得	一个	判断	反对	你	为了	一	百	美元	,	给

[hɪm; ɪm] [tuː] ['hʌndrəd] .

him	two	hundred	.
他	二	百	.

"如果有人判决你败诉，损失一百美元，你就给他两百美元。"

" ['oʊnli][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɔːr] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

"	Only	the	insane	could	give	or	follow	this	advice	.
"	仅有的	这	疯狂的	可以	给	或者	跟随	这	建议	.

只有疯子才会给出或听从这样的建议。

[θɪŋk] [nɑːt][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][send] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] , [aɪ] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][send] [piːs] ,

Think	not	I	am	come	to	send	peace	on	earth	,	I	came	not	to	send	peace	,
思考	不是	我	是	来	到	发送	和平	在	地球	,	我	来了	不是	到	发送	和平	,

不要以为我来是要给地上带来和平，我来并不是要给地上带来和平。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] .

but	a	sword	.
但	一个	剑	.

但那是一把剑。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə][set][ə; eɪ][mæn][æt; ət] ['veriəns] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

For	I	am	come	to	set	a	man	at	variance	against	his	father	,
为了	我	是	来	到	放	一个	男人	在	方差	反对	他的	父亲	,

因为我来是要叫人与父亲反目，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	the	daughter	against	her	mother	.
和	这	女儿	反对	她	母亲	.

女儿与母亲对抗。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪ] .

If	this	is	true	,	how	much	better	it	would	have	been	had	he	remained	away	.
如果	这	是	真的	,	如何	很多	更好的	它	会	有	到过	有	他	剩余	离开	.

如果这是真的，那他当初离开该有多好啊。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [sed] , " [rɪ'zɪst] [nɑːt]['iːv(ə)l] , " [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ?

Is	it	possible	that	he	who	said	,	"	Resist	not	evil	,	"	came	to	bring	a	sword	?
是	它	可能的	那	他	WHO	说	,	"	抵抗	不是	邪恶的	,	"	来了	到	带来	一个	剑	?

难道那位曾说"不要与邪恶对抗"的人，会带着刀剑而来吗?

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [sed] , " [lʌv] [jʊr; jər] ['enəmi] , " [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?

That	he	who	said	,	"	Love	your	enemies	,	"	came	to	destroy	the	peace	of	the	world	?
那	他	WHO	说	,	"	爱	你的	敌人	,	"	来了	到	破坏	这	和平	的	这	世界	?

那位曾说"爱你的敌人"的人，竟然来破坏世界的和平?

[tuː; tə][set] ['fɑːðər] [ə'genst] [sʌn] , [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ə'genst] ['fɑːðər] — [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɪʃ(ə)n] !

To	set	father	against	son	,	and	daughter	against	father	—	what	a	glorious	mission	!
到	放	父亲	反对	儿子	,	和	女儿	反对	父亲	—	什么	一个	辉煌	使命	!

挑拨父子反目，挑拨女儿与父亲的关系——多么光荣的使命啊!

[hiː; hi][dɪd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz][wet][fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] .

He	did	bring	a	sword	,	and	the	sword	was	wet	for	a	thousand	years	with	innocent	blood	.
他	做过	带来	一个	剑	,	和	这	剑	曾是	湿的	为了	一个	千	年	和	清白的	血	.

他确实带来了一把剑，这把剑被无辜者的鲜血浸透了千年。

[ɪn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

In	millions	of	hearts	he	sowed	the	seeds	of	hatred	and	revenge	.
在	百万	的	心	他	播种	这	种子	的	仇恨	和	复仇	.

他在千百万人的心中播下了仇恨和复仇的种子。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][neiʃəns][ænd; ənd]['fæməliz] , [pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd]['petrɪfaɪd] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men] .

He	divided	nations	and	families	,	put	out	the	light	of	reason	,	and	petrified	the	hearts	of	men	.
他	分割	国家	和	家庭	,	放	出去	这	光	的	原因	,	和	石化	这	心	的	男人	.

他分裂了国家和家庭，熄灭了理性之光，使人心变得麻木。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ðæt] [hæθ] [fər'seɪkən] ['haʊzɪz] , [ɔ:r] ['breðrən] , [ɔ:r] ['sɪstər] , [ɔ:r] ['fɑ:ðər] ,

And	every	one	that	hath	forsaken	houses	,	or	brethren	,	or	sisters	,	or	father	,
和	每一个	一	那	有	被遗弃的	房屋	，或者		弟兄们	，或者		姐妹	，或者		父亲	，

凡撇弃房屋、弟兄、姐妹或父亲的，

[ɔ:r] ['mʌðər] , [ɔ:r] [waɪf] , [ɔ:r] ['tʃɪldrən] , [ɔ:r] [lændz] , [fɔ:r; fər] [maɪ] ['neɪmz] [seɪk] , [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [æn; ən]

or	mother	,	or	wife	,	or	children	,	or	lands	,	for	my	name's	sake	,	shall	receive	an
或者	母亲	，或者		妻子	，或者		孩子们	，或者		土地	，	为了	我的	名字	清酒	，	将	收到	一个

['hʌndrəd,foʊld] ,

hundredfold	,
百倍	，

母亲、妻子、子女或土地，因我的名，必得百倍。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'herɪt] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

and	shall	inherit	everlasting	life	.
和	将	继承	永恒	生活	.

并承受永生。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['mæθju:] , [kraɪst] , [ðə; ði] [kəm'pæʃənət] , [ðə; ði] ['mɜ:rsɪf(ə)l] ,

According	to	the	writer	of	Matthew	,	Christ	,	the	compassionate	,	the	merciful	,
根据	到	这	作家	的	马修	，	基督	，	这	富有同情心	，	这	仁慈	，

['ʌtəd] [ði:z] ['terəb(ə)l] [wɜ:rdz] .

uttered	these	terrible	words	.
说出	这些	糟糕的	字	.

据《马太福音》的作者记载，充满怜悯和慈悲的基督，说出了这些可怕的话。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [kraɪst] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [braɪb] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [wʊd]

Is	it	possible	that	Christ	offered	the	bribe	of	eternal	joy	to	those	who	would
是	它	可能的	那	基督	提供	这	贿赂	的	永恒	喜悦	到	那些	WHO	会

['dezərt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,

desert	their	fathers	,
沙漠	他们的	父亲们	，

基督是否有可能以永恒的喜乐作为贿赂，来诱惑那些背弃父亲的人?

[ðer; ðər] ['mʌðərz] , [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?

their	mothers	,	their	wives	and	children	?
他们的	母亲们	，	他们的	妻子们	和	孩子们	?

他们的母亲、妻子和孩子?

[ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [baɪ] ['dezətɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] [wi:; wi] [lʌv] ?

Are	we	to	win	the	happiness	of	heaven	by	deserting	the	ones	we	love	?
是	我们	到	赢	这	幸福	的	天堂	经过	逃兵	这	一个	我们	爱	?

我们难道要抛弃所爱之人才能赢得天堂的幸福吗?

[ɪz] [ə; eɪ] [hoʊm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ru:ɪnd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ðer; ðər] ?

Is	a	home	to	be	ruined	here	for	the	sake	of	a	mansion	there	?
是	一个	家	到	是	毁坏	这里	为了	这	清酒	的	一个	大厦	那里	?

为了那里的一座豪宅，难道要毁掉这里的一处家园吗?

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [kraɪst] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

And	yet	it	is	said	that	Christ	is	an	example	for	all	the	world	.
和	然而	它	是	说	那	基督	是	一个	例子	为了	全部	这	世界	.

然而，据说基督是全世界的榜样。

[dɪd] [hi:; hi] ['dezərt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ?

Did	he	desert	his	father	and	mother	?
做过	他	沙漠	他的	父亲	和	母亲	?

他是否抛弃了父母?

[hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] : " ['wʊmən] , [wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiː]

He	said	,	speaking	to	his	mother	:	"	Woman	,	what	have	I	to	do	with	thee
他	说	,	请讲	到	他的	母亲	:	"	女士	,	什么	有	我	到	做	和	你

?

?

?

他对母亲说："女人，我和你有什么关系？"

" [ðə; ðɪ] ['fɑɹɪˌsiz] [sed] ['ʌntəˌˈʌntu] [kraɪst] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] ['ʌntəˌˈʌntu] ['siːzər] ?

"	The	Pharisees	said	unto	Christ	:	"	Is	it	lawful	to	pay	tribute	unto	Caesar	?
"	这	法利赛人	说	到	基督	:	"	是	它	合法的	到	支付	贡	到	凯撒	?

法利赛人问耶稣："向凯撒纳税合法吗？"

" [kraɪst] [sed] : " [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ]['trɪbjuːt] ['mʌni] .

"	Christ	said	:	"	Show	me	the	tribute	money	.
"	基督	说	:	"	展示	我	这	贡	钱	.

基督说："把贡品的钱给我看看。"

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peni] .

"	They	brought	him	a	penny	.
"	他们	带来	他	一个	一分钱	.

他们给了他一便士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntəˌˈʌntu][ðem; ðəm] : " [huːz] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʊpər'skrɪpʃən]

And	he	saith	unto	them	:	"	Whose	is	the	image	and	the	superscription
和	他	赛斯说	到	他们	:	"	谁	是	这	图像	和	这	上标

?

?

?

他对他们说："这像和上面的字是谁的？"

" [ðeɪ] [sed] : " ['siːzɚz] .

"	They	said	:	"	Caesar's	.
"	他们	说	:	"	凯撒的	.

他们说："凯撒的。"

" [ænd; ənd] [kraɪst] [sed] : " ['rendər] ['ʌntəˌˈʌntu] ['siːzər] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['siːzɚz] .

"	And	Christ	said	:	"	Render	unto	Caesar	the	things	that	are	Caesar's	.
"	和	基督	说	:	"	使成为	到	凯撒	这	事物	那	是	凯撒的	.

基督说："凯撒的物当归给凯撒。"

" [dɪd] [kraɪst] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['siːzər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd]

"	Did	Christ	think	that	the	money	belonged	to	Caesar	because	his	image	and
"	做过	基督	思考	那	这	钱	属于	到	凯撒	因为	他的	图像	和

['sʊpər'skrɪpʃən] [wɜːr; wər] [stæmpt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

superscription	were	stamped	upon	it	?
上标	是	盖章	之上	它	?

"基督认为这些钱是凯撒的，因为上面印有他的肖像和签名吗？"

[dɪd][ðə; ðɪ] ['peni] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['siːzər] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	the	penny	belong	to	Caesar	or	to	the	man	who	had	earned	it	?
做过	这	一分钱	属于	到	凯撒	或者	到	这	男人	WHO	有	获得	它	?

这枚便士是凯撒的，还是属于挣到它的那个人？

[hæd; həd] ['siːzər] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mænd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

Had	Caesar	the	right	to	demand	it	because	it	was	adorned	with
有	凯撒	这	正确的	到	要求	它	因为	它	曾是	装饰	和

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ?

his	image	?
他的	图像	?

凯撒有权因为雕像上有他的肖像就要求得到它吗？

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪst] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði]['riːəl] ['neɪtʃər]

Does	it	appear	from	this	conversation	that	Christ	understood	the	real	nature
做	它	出现	从	这	对话	那	基督	理解	这	真实的	自然

[ænd; ənd][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] ?

and	use	of	money	?
和	使用	的	钱	?

从这段对话中可以看出，基督是否理解金钱的真正本质和用途?

[kæn; kən][wiː; wi] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [kraɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [fɪˈlɒsəfəz] ?

Can	we	now	say	that	Christ	was	the	greatest	of	philosophers	?
能	我们	现在	说	那	基督	曾是	这	最	的	哲学家	?

我们现在可以说基督是最伟大的哲学家吗?

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪz] [kraɪst] ['aʊər; ɑːr][ɪgˈzæmp(ə)l] ?

IS	CHRIST	OUR	EXAMPLE	?
是	基督	我们的	例子	?

基督是我们的榜样吗?

[hiː; hi]['nevər] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

HE	never	said	a	word	in	favor	of	education	.
他	绝不	说	一个	单词	在	偏爱	的	教育	.

他从未说过一句支持教育的话。

[hiː; hi]['nevər]['iːv(ə)n]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]['eni] ['saɪəns] .

He	never	even	hinted	at	the	existence	of	any	science	.
他	绝不	甚至	暗示	在	这	存在	的	任何	科学	.

他甚至从未暗示过任何科学的存在。

[hiː; hi]['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

He	never	uttered	a	word	in	favor	of	industry	,
他	绝不	说出	一个	单词	在	偏爱	的	行业	,

他从未说过一句支持工业的话。

[ɪˈkɑːnəmi] [ɔːr][ʌv; əv]['eni] ['efərt] [tuː; tə] ['betər] ['aʊər; ɑːr][kənˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

economy	or	of	any	effort	to	better	our	condition	in	this	world	.
经济	或者	的	任何	努力	到	更好的	我们的	状况	在	这	世界	.

经济或任何旨在改善我们在这个世界上处境的努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] .

He	was	the	enemy	of	the	successful	,	of	the	wealthy	.
他	曾是	这	敌人	的	这	成功的	,	的	这	富裕	.

他是成功人士和富人的敌人。

['daiviːz][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hel] , [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][bæd] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

Dives	was	sent	to	hell	,	not	because	he	was	bad	,	but	because	he
潜水	曾是	发送	到	地狱	,	不是	因为	他	曾是	坏的	,	但	因为	他

[wʌz; wəz] [rɪtʃ] .

was	rich	.
曾是	富有的	.

富翁被送入地狱，不是因为他作恶，而是因为他富有。

['læzərəs] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] , [bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi]

Lazarus	went	to	heaven	,	not	because	he	was	good	,	but	because	he
拉撒路	去	到	天堂	,	不是	因为	他	曾是	好的	,	但	因为	他

[wʌz; wəz] [pʊr] .

was	poor	.
曾是	贫穷的	.

拉撒路升天不是因为他善良，而是因为他贫穷。

[kraɪst] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , [fɔːr; fər] ['skʌlptʃər] , [fɔːr; fər]['mjuːzɪk] — ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər]['eni]
Christ **cared** **nothing** **for** **painting** **,** **for** **sculpture** **,** **for** **music** **—** **nothing** **for** **any**
基督 关心 没有什么 为了 绘画 , 为了 雕塑 , 为了 音乐 — 没有什么 为了 任何
[ɑːrt] .
art **.**
艺术 .

基督对绘画、雕塑、音乐——任何艺术形式——都漠不关心。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['neɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] ;
He **said** **nothing** **about** **the** **duties** **of** **nation** **to** **nation** **,** **of** **king** **to** **subject** **;**
他 说 没有什么 关于 这 职责 的 国家 到 国家 , 的 国王 到 主题 ;

他没有谈到国家与国家之间、君主与臣民之间的义务;

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ; ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['lɪbərti] [ɔːr][ðə; ði] ['friːdəm]
nothing **about** **the** **rights** **of** **man** **;** **nothing** **about** **intellectual** **liberty** **or** **the** **freedom**
没有什么 关于 这 权利 的 男人 ; 没有什么 关于 知识分子 自由 或者 这 自由
[ʌv; əv] [spiːtʃ] .
of **speech** **.**
的 演讲 .

完全没有提及人权；完全没有提及思想自由或言论自由。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][hoʊm] ; [nɑːt][wʌn][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərsaɪd] ;
He **said** **nothing** **about** **the** **sacredness** **of** **home** **;** **not** **one** **word** **for** **the** **fireside** **;**
他 说 没有什么 关于 这 神圣 的 家 ; 不是 一 单词 为了 这 炉边 ;

他只字未提家的神圣性；对炉火旁只字未提;

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] .
not **a** **word** **in** **favor** **of** **marriage** **,** **in** **honor** **of** **maternity** **.**
不是 一个 单词 在 偏爱 的 婚姻 , 在 荣誉 的 产科 .

为了尊重母性，没有一句赞成婚姻的话。

[hiː; hi]['nevər] ['mærid] .
He **never** **married** **.**
他 绝不 已婚 .

他终身未婚。

[hiː; hi] ['wɔndəd] ['hoʊmləs] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'saɪplz] .
He **wandered** **homeless** **from** **place** **to** **place** **with** **a** **few** **disciples** **.**
他 漫步 无家可归者 从 地方 到 地方 和 一个 很少 门徒 .

他带着几个门徒，四处流浪，无家可归。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] ['juːsf(ə)l] ['bɪznəs] ,
None **of** **them** **seem** **to** **have** **been** **engaged** **in** **any** **useful** **business** **,**
没有任何 的 他们 似乎 到 有 到过 已订婚的 在 任何 有用 商业 ,

他们似乎都没有从事任何有益的生意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ɑːmz] .
and **they** **seem** **to** **have** **lived** **on** **alms** **.**
和 他们 似乎 到 有 居住地 在 施舍 .

他们似乎靠乞讨为生。

[ɔːl]['hjuːmən][taɪz][wɜːr; wər][held][ɪn] [kən'tempt] ; [ðɪs] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['sækrifaist] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ;
All **human** **ties** **were** **held** **in** **contempt** **;** **this** **world** **was** **sacrificed** **for** **the** **next** **;**
全部 人类 领带 是 握住 在 鄙视 ; 这 世界 曾是 牺牲 为了 这 下一个 ;

所有人际关系都被蔑视；今世为了来世而被牺牲;

[ɔːl]['hjuːmən] ['efərt] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .
all **human** **effort** **was** **discouraged** **.**
全部 人类 努力 曾是 灰心 .

所有人类的努力都受到压制。

[gɑːd] [wʊd] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] [prə'tekt] .
God **would** **support** **and** **protect** **.**
上帝 会 支持 和 保护 .

上帝会保佑和庇佑。

[æt; ət] [læst] , [ɪn] [ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] [deθ] , [kraɪst] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [kraɪd]
At **last** **,** **in** **the** **dusk** **of** **death** **,** **Christ** **,** **finding** **that** **he** **was** **mistaken** **,** **cried**
在 最后的 , 在 这 黄昏 的 死亡 , 基督 , 寻找 那 他 曾是 错误 , 哭
[aʊt] : " [maɪ] [gɑːd] !
out **:** **"** **My** **God** **!**
出去 : " 我的 上帝 !

最后，在死亡的黄昏，基督发现自己错了，便喊道："我的上帝！

[maɪ] [gɑːd] !
My **God** **!**
我的 上帝 !

我的上帝！

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ?
Why **hast** **thou** **forsaken** **me** **?**
为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?

你为什么离弃我?

" [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [mæn] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn] [hɪm'self] .
" **We** **have** **found** **that** **man** **must** **depend** **on** **himself** **.**
" 我们 有 成立 那 男人 必须 依赖 在 他自己 .

"我们发现，人必须依靠自己。"

[hiː; hi] [mʌst; məst] [klɪr] [ðə; ði] [lænd] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] [hoʊm] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [plaʊ]
He **must** **clear** **the** **land** **;** **he** **must** **build** **the** **home** **;** **he** **must** **plow**
他 必须 清除 这 土地 ; 他 必须 建造 这 家 ; 他 必须 犁
[ænd; ənd] [plænt] ;
and **plant** **;**
和 植物 ;

他必须开垦土地；他必须建造房屋；他必须耕种播种；

[hiː; hi] [mʌst; məst] [ɪn'vent] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [hænd] [ænd; ənd] [breɪn] ; [hiː; hi] [mʌst; məst]
he **must** **invent** **;** **he** **must** **work** **with** **hand** **and** **brain** **;** **he** **must**
他 必须 发明 ; 他 必须 工作 和 手 和 脑 ; 他 必须
[ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [əbst'rʌkʃnz] ;
overcome **the** **difficulties** **and** **obstructions** **;**
克服 这 困难 和 障碍物 ;

他必须发明创造；他必须动手动脑；他必须克服困难和障碍；

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðæt] [ðeɪ]
he **must** **conquer** **and** **enslave** **the** **forces** **of** **nature** **to** **the** **end** **that** **they**
他 必须 征服 和 奴役 这 力量 的 自然 到 这 结尾 那 他们
[meɪ] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
may **do** **the** **work** **of** **the** **world** **.**
可能 做 这 工作 的 这 世界 .

他必须征服并奴役自然的力量，以便让它们为世界服务。

[eks] . [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pleɪs]
X **.** **WHY** **SHOULD** **WE** **PLACE**
X . 为什么 应该 我们 地方

X. 我们为什么要放置

[kraɪst]
CHRIST
基督

基督

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?

AT	THE	TOP	AND	SUMMIT	OF	THE	HUMAN	RACE	?
在	这	顶部	和	首脑	的	这	人类	种族	?

人类的巅峰?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['kɪndər] , [mɔːr] [fər'gɪvɪŋ] , [mɔːr] [self] - ['sækrifaisɪŋ][ðæn; ðən]['buːdəˌbʊdə] ?

WAS	he	kinder	,	more	forgiving	,	more	self	-	sacrificing	than	Buddha	?
曾是	他	幼儿园	,	更多的	宽恕	,	更多的	自己	-	牺牲	比	佛	?

他比佛陀更仁慈、更宽容、更无私吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['waɪzər] , [dɪd][hiː; hi] [miːt] [deθ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːmnəs] , [ðæn; ðən]

Was	he	wiser	,	did	he	meet	death	with	more	perfect	calmness	,	than
曾是	他	更明智	,	做过	他	见面	死亡	和	更多的	完美的	平静	,	比

['sɑːkrəˌtiːz] ?

Socrates	?
苏格拉底	?

他比苏格拉底更有智慧吗? 他面对死亡时是否更加平静?

[wʌz; wəz][hiː; hi] [mɔːr] ['peɪʃ(ə)nt] , [mɔːr] ['tʃærətəbl] , [ðæn; ðən] [ˌepɪk'titəs] ?

Was	he	more	patient	,	more	charitable	,	than	Epictetus	?
曾是	他	更多的	病人	,	更多的	慈善	,	比	爱比克泰德	?

他比爱比克泰德更有耐心、更仁慈吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['greɪtər] [fə'lɑːsəfər] , [ə; eɪ] [diːpər] ['θɪŋkər] , [ðæn; ðən][ˌepɪ'kjʊrəs] ?

Was	he	a	greater	philosopher	,	a	deeper	thinker	,	than	Epicurus	?
曾是	他	一个	更大的	哲学家	,	一个	更深	思想家	,	比	伊壁鸠鲁	?

他比伊壁鸠鲁更伟大、思想更深刻吗?

[ɪn] [wʌt] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][suː'pɪriər][ʌv; əv]['zɔːrəu,æstə] ?

In	what	respect	was	he	the	superior	of	Zoroaster	?
在	什么	尊重	曾是	他	这	优越的	的	琐罗亚斯德	?

他在哪些方面比琐罗亚斯德更胜一筹?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['dʒentlər][ðæn; ðən] ['lau'dz] , [mɔːr] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ðæn; ðən] [kən'fjuːʃəs] ?

Was	he	gentler	than	Laotse	,	more	universal	than	Confucius	?
曾是	他	更温和	比	老子	,	更多的	普遍的	比	孔子	?

他比老子更温和，比孔子更具博学吗?

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['hjuːmən] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ziːnəu] ?

Were	his	ideas	of	human	rights	and	duties	superior	to	those	of	Zeno	?
是	他的	想法	的	人类	权利	和	职责	优越的	到	那些	的	芝诺	?

他的人权和义务观念比芝诺的更优越吗?

[dɪd][hiː; hi] [ɪk'spres] ['grændʒ˞] [trʊθs] [ðæn; ðən]['sisərəu] ?

Did	he	express	grander	truths	than	Cicero	?
做过	他	表达	更宏伟	真相	比	西塞罗	?

他表达的真理比西塞罗更伟大吗?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌtələr] [ðæn; ðən][spɪ'noʊzəz] ?

Was	his	mind	subtler	than	Spinoza's	?
曾是	他的	头脑	更微妙	比	斯宾诺莎的	?

他的思维比斯宾诺莎更精妙吗?

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][breɪn]['iːkwəl][tuː; tə] ['kɛplərz] [ɔːr] ['nuːtənz] ?

Was	his	brain	equal	to	Kepler's	or	Newton's	?
曾是	他的	脑	平等的	到	开普勒	或者	牛顿	?

他的大脑能与开普勒或牛顿相提并论吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi]['grændʒ˞][ɪn] [deθ] — [ə; eɪ][sə'blaɪmər]['mɑːrtər][ðæn; ðən]['brʊnoʊ] ?

Was	he	grander	in	death	—	a	sublimer	martyr	than	Bruno	?
曾是	他	更宏伟	在	死亡	—	一个	升华	烈士	比	布鲁诺	?

他死后是否更显伟大——比布鲁诺更崇高，更像一位殉道者?

[wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪn] [bredθ]

Was	he	in	intelligence	,	in	the	force	and	beauty	of	expression	,	in	breadth
曾是	他	在	智力	,	在	这	力量	和	美丽	的	表达	,	在	宽度

[ænd; ənd][skoʊp][ʌv; əv] [θɔːt] ,

and	scope	of	thought	,
和	范围	的	想法	,

他在智力、表达的力量和美感、思想的广度和深度方面是否胜过他人?

[ɪn] [welθ] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['æptnəs] [ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] , [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]

in	wealth	of	illustration	,	in	aptness	of	comparison	,	in	knowledge	of	the	human
在	财富	的	插图	,	在	恰当性	的	比较	,	在	知识	的	这	人类

[breɪn][ænd; ənd] [hɑːrt] ,

brain	and	heart	,
脑	和	心	,

例证丰富，比喻恰当，对人脑和心脏的了解深刻，

[ʌv; əv][ɔːl] ['pæʃnz] , [hoʊps][ænd; ənd] [fɪrz] , [ðə; ði]['iːkwəl][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]

of	all	passions	,	hopes	and	fears	,	the	equal	of	Shakespeare	,	the	greatest	of
的	全部	激情	,	希望	和	恐惧	,	这	平等的	的	莎士比亚	,	这	最	的

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ?

the	human	race	?
这	人类	种族	?

在所有的激情、希望和恐惧中，有谁能与莎士比亚——人类历史上最伟大的人物——相提并论?

[ɪf] [kraɪst] [wʌz; wəz][ɪn][fækt][gɑːd] , [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

If	Christ	was	in	fact	God	,	he	knew	all	the	future	.
如果	基督	曾是	在	事实	上帝	,	他	知道	全部	这	未来	.

如果基督真的是上帝，那么他应该知道所有的未来。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə] [muːvd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [jet] [tuː; tə][biː; bi] .

Before	him	like	a	panorama	moved	the	history	yet	to	be	.
前	他	喜欢	一个	全景	已搬	这	历史	然而	到	是	.

在他面前，仿佛一幅全景图，展现了尚未发生的历史。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] .

He	knew	how	his	words	would	be	interpreted	.
他	知道	如何	他的	字	会	是	翻译	.

他知道自己的话会被如何解读。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [kraɪmz] , [wʌt] ['hɒrəz] , [wʌt] ['ɪnfəmiːz] , [wʊd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	knew	what	crimes	,	what	horrors	,	what	infamies	,	would	be	committed	in	his
他	知道	什么	犯罪	,	什么	恐怖	,	什么	家族	,	会	是	坚定的	在	他的

[neɪm] .

name	.
姓名	.

他知道会有人以他的名义犯下怎样的罪行、怎样的恐怖行径、怎样的耻辱。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [wʊd] [klaɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]

He	knew	that	the	hungry	flames	of	persecution	would	climb	around	the	limbs	of
他	知道	那	这	饥饿的	火焰	的	迫害	会	爬	大约	这	四肢	的

['kaʊntləs] ['mɑːtəz] .

countless	martyrs	.
无数	殉道者	.

他知道，迫害的烈焰会吞噬无数殉道者的身躯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [breɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

He	knew	that	thousands	and	thousands	of	brave	men	and	women
他	知道	那	数千	和	数千	的	勇敢的	男人	和	女性

[wʊd] ['læŋgwɪʃ] [ɪn] ['dʌndʒənz] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,

would	languish	in	dungeons	in	darkness	,
会	憔悴	在	地下城	在	黑暗	,

他知道成千上万勇敢的男女将在黑暗的地牢中饱受折磨。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
filled **with** **pain** **.**
已填 和 疼痛 .

充满痛苦。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [ɪn'vent] [ænd; ənd] [juːz] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ;
He **knew** **that** **his** **church** **would** **invent** **and** **use** **instruments** **of** **torture** **;**
他 知道 那 他的 教会 会 发明 和 使用 仪器 的 酷刑 ;

他知道他的教会将会发明和使用酷刑工具;

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə] [wɪp] [ænd; ənd] ['fægət] , [tuː; tə] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ræk] .
that **his** **followers** **would** **appeal** **to** **whip** **and** **fagot** **,** **to** **chain** **and** **rack** **.**
那 他的 追随者 会 上诉 到 鞭 和 柴草 , 到 链 和 架子 .

他的追随者会诉诸鞭笞、枷锁和刑架。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['lʊrɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] - [ˌdiː 'eɪ]
He **saw** **the** **horizon** **of** **the** **future** **lurid** **with** **the** **flames** **of** **the** **auto** **-** **da**
他 锯 这 地平线 的 这 未来 骇人的 和 这 火焰 的 这 汽车 - 达
- - .
- **fê** **.**
- - .

他看到未来的地平线被宗教审判的火焰染成了恐怖的景象。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [kriːdz] [wʊd] [sprɪŋ] [laɪk] ['pɔɪzənəs] ['fʌŋgiː] [frʌm; frəm] ['evri] [tekst] .
He **knew** **what** **creeds** **would** **spring** **like** **poisonous** **fungi** **from** **every** **text** **.**
他 知道 什么 信条 会 春天 喜欢 有毒 真菌 从 每一个 文本 .

他知道每部经典中都会滋生出像毒菌一样的教条。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [sekts] ['weɪdʒɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .
He **saw** **the** **ignorant** **sects** **waging** **war** **against** **each** **other** **.**
他 锯 这 无知 教派 工资 战争 反对 每个 其他 .

他看到无知的各派互相征战。

[hiː; hi] [sɔː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [men] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [priːsts] , ['bɪldɪŋ] ['prizənz]
He **saw** **thousands** **of** **men** **,** **under** **the** **orders** **of** **priests** **,** **building** **prisons**
他 锯 数千 的 男人 , 在下面 这 订单 的 神父 , 建筑 监狱
[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] .
for **their** **fellow** **-** **men** **.**
为了 他们的 同伴 - 男人 .

他看到成千上万的人在神父的命令下，为他们的同胞建造监狱。

[hiː; hi] [sɔː] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['skæfoʊldz] ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['breɪvəst] [blʌd]
He **saw** **thousands** **of** **scaffolds** **dripping** **with** **the** **best** **and** **bravest** **blood**
他 锯 数千 的 支架 滴落 和 这 最好的 和 最勇敢的 血
.
:
.

他看到成千上万的绞刑架上滴着最优秀、最勇敢者的鲜血。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [peɪn] .
He **saw** **his** **followers** **using** **the** **instruments** **of** **pain** **.**
他 锯 他的 追随者 使用 这 仪器 的 疼痛 .

他亲眼目睹了他的追随者使用折磨人的刑具。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [grəunz] — [sɔː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['ægəni] .
He **heard** **the** **groans** **—** **saw** **the** **faces** **white** **with** **agony** **.**
他 听到 这 呻吟 — 锯 这 面孔 白色的 和 痛苦 .

他听到了呻吟声，看到了惨白的脸庞。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ænd; ənd]['sɒbz][ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] , ['mɑːrtərd]
He heard the shrieks and sobs and cries of all the moaning , martyred
他 听到 这 尖叫 和 啜泣 和 哭泣 的 全部 这 呻吟 , 殉道者
['mʌltitjuːdz] .
multitudes .
众多 .

他听到了所有哀嚎的殉难群众的尖叫声、啜泣声和哭喊声。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['kɔmentəriz] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][swɔːdz] ,
He knew that commentaries would be written on his words with swords ,
他 知道 那 评论 会 是 书面 在 他的 字 和 剑 ,

他知道，人们会用刀剑来评判他的话语。

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['fægəts] .
to be read by the light of fagots .
到 是 读 经过 这 光 的 柴捆 .

在柴火灯下阅读。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [wʊd] [biː; bi][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
He knew that the Inquisition would be born of the teachings attributed to
他 知道 那 这 宗教裁判所 会 是 出生 的 这 教义 归因于 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他知道宗教裁判所会因归于他的教义而诞生。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪntɜːpə'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['fɔːlsˌhʊdz] [ðæt] [hɪ'pɑːkrəsi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] .
He saw the interpolations and falsehoods that hypocrisy would write and tell .
他 锯 这 插值 和 谎言 那 虚伪 会 写 和 告诉 .

他看穿了虚伪之人所编造和讲述的谎言和虚构。

[hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] ['wɔrz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][weɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə'bʌv] [ðiːz] [fiːldz]
He saw all wars that would be waged , and he knew that above these fields
他 锯 全部 战争 那 会 是 发动 , 和 他 知道 那 多于 这些 字段
[ʌv; əv] [deθ] ,
of death ,
的 死亡 ,

他预见了所有将要发生的战争，他也知道，在这片死亡的战场之上，

[ðiːz] ['dʌndʒənz] , [ðiːz] , [ðiːz] ['bɜːrnɪŋ] , [ðiːz] [ˌeksi'kjuːʃənz] ,
these dungeons , these rackings , these burnings , these executions ,
这些 地下城 , 这些 货架 , 这些 燃烧 , 这些 处决 ,

这些地牢，这些刑架，这些火刑，这些处决，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [wʊd] [floʊt][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
for a thousand years would float the dripping banner of the cross .
为了 一个 千 年 会 漂浮 这 滴落 横幅 的 这 叉 .

十字架的旗帜滴着水，飘扬了一千年。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪ'pɑːkrəsi] [wʊd] [biː; bi][roʊbd][ænd; ənd] [kraʊnd] — [ðæt] ['kruːəlti][ænd; ənd]
He knew that hypocrisy would be robed and crowned — that cruelty and
他 知道 那 虚伪 会 是 身着长袍 和 加冕 — 那 残酷 和
[krɪ'duːləti] [wʊd] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] ;
credulity would rule the world ;
轻信 会 规则 这 世界 ;

他知道虚伪终将披上华丽的外衣，戴上王冠——残忍和轻信终将统治世界；

[nuː] [ðæt] ['lɪbərti] [wʊd] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ;
knew that liberty would perish from the earth ;
知道 那 自由 会 沦 从 这 地球 ;

他知道自由终将从地球上消失；

[nuː] [ðæt] [poʊpz] [ænd; ənd] [kɪŋz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ɪn'sleɪv] [ðə; ði] [soʊlz] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz]
knew **that** **popes** **and** **kings** **in** **his** **name** **would** **enslave** **the** **souls** **and** **bodies**
知道 那 教皇 和 国王 在 他的 姓名 会 奴役 这 灵魂 和 身体
[ʌv; əv] [men] ;
of **men** **;**
的 男人 ;

他知道，以他的名义出现的教皇和国王会奴役人类的灵魂和肉体；

[nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['pɜːrsɪkjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dis'kʌvərə] , ['θɪŋkəz] [ænd; ənd]
knew **that** **they** **would** **persecute** **and** **destroy** **the** **discoverers** **,** **thinkers** **and**
知道 那 他们 会 迫害 和 破坏 这 发现者 , 思想家 和
[ɪn'ventəz] ;
inventors **;**
发明家 ;

他知道他们会迫害和消灭发现者、思想家和发明家；

[nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['riːzənz] ['hoʊli] [laɪt] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [wɜːrld]
knew **that** **his** **church** **would** **extinguish** **reason's** **holy** **light** **and** **leave** **the** **world**
知道 那 他的 教会 会 熄灭 原因 圣 光 和 离开 这 世界
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɑːr] .
without **a** **star** **.**
没有 一个 星星 .

他知道他的教会将会熄灭理性的神圣之光，让世界失去一颗璀璨的星辰。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [men] , ['fleɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] , ['kʌtɪŋ]
He **saw** **his** **disciples** **extinguishing** **the** **eyes** **of** **men** **,** **flaying** **them** **alive** **,** **cutting**
他 锯 他的 门徒 熄灭 这 眼睛 的 男人 , 剥皮 他们 活 , 切割
[aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] ,
out **their** **tongues** **,**
出去 他们的 舌头 ,

他看见他的门徒剜去人的眼睛，活活剥去他们的皮，割掉他们的舌头，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv] [peɪn] .
searching **for** **all** **the** **nerves** **of** **pain** **.**
搜索 为了 全部 这 神经 的 疼痛 .

寻找所有疼痛的神经。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wʊd] [treɪd] [ɪn] ['hjuːmən] [fleʃ] ;
He **knew** **that** **in** **his** **name** **his** **followers** **would** **trade** **in** **human** **flesh** **;**
他 知道 那 在 他的 姓名 他的 追随者 会 贸易 在 人类 肉 ;

他知道他的追随者会以他的名义贩卖人肉；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于圣经：讲座(About The Holy Bible A Lecture)
第3/3页

[ðæt] ['kreidlz] [wʊd] [bi:; bi] [rɔbd] [ænd; ənd] ['wɪmənz] [brests] - [fɔ:r; fər][goʊld] .

that	cradles	would	be	robbed	and	women's	breasts	unbabed	for	gold	.
那	摇篮	会	是	被抢劫	和	女性的	乳房	-	为了	金子	.

为了黄金，摇篮会被盗走，妇女的乳房会被割去。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][daɪd][wɪð; wɪθ] ['vɔɪsləs] [lɪps] .

And	yet	he	died	with	voiceless	lips	.
和	然而	他	死亡	和	无声	嘴唇	.

然而，他死时却没有发出声音。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][feɪl][tu:; tə] [spi:k] ?

Why	did	he	fail	to	speak	?
为什么	做过	他	失败	到	说话	?

他为什么一句话也不说?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜ:rld] : " [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]

Why	did	he	not	tell	his	disciples	,	and	through	them	the	world	:	"	You	shall
为什么	做过	他	不是	告诉	他的	门徒	,	和	通过	他们	这	世界	:	"	你	将

[nɑ:t][bɜ:rn] ,

not	burn	,
不是	烧伤	,

为什么他不告诉他的门徒，并通过他们告诉世人："你们不可被火焚烧，

[ɪm'prɪzn] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃər] [ɪn][maɪ] [neɪm] .

imprison	and	torture	in	my	name	.
监禁	和	酷刑	在	我的	姓名	.

以我的名义监禁和酷刑。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['pɜ:rsɪkju:t] [jʊr; jər] ['feloʊ] - [men] .

You	shall	not	persecute	your	fellow	-	men	.
你	将	不是	迫害	你的	同伴	-	男人	.

你们不可迫害同胞。

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] ['pleɪnli] [seɪ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [ɔ:r] ,

"	Why	did	he	not	plainly	say	:	"	I	am	the	Son	of	God	,	"	or	,
"	为什么	做过	他	不是	显然	说	:	"	我	是	这	儿子	的	上帝	,	"	或者	,

他为什么不直接说："我是上帝的儿子"，或者说，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑ:d] ?

"	I	am	God	?
"	我	是	上帝	?

"我是上帝吗？"

" [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['trɪnəti] ?

"	Why	did	he	not	explain	the	Trinity	?
"	为什么	做过	他	不是	解释	这	三位一体	?

他为什么不解释三位一体呢?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [tel] [ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

Why	did	he	not	tell	the	mode	of	baptism	that	was	pleasing	to	him	?
为什么	做过	他	不是	告诉	这	模式	的	洗礼	那	曾是	令人愉悦	到	他	?

他为什么不说出他喜欢的洗礼方式呢?

[waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [raɪt] [ə; eɪ] [kri:d] ?

Why	did	he	not	write	a	creed	?
为什么	做过	他	不是	写	一个	信条	?

他为什么没有撰写信条?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**break**	**the**	**chains**	**of**	**slaves**	**?**
为什么	做过	他	不是	休息	这	链条	的	奴隶	?

他为什么不解开奴隶的锁链?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][seɪ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [wʌz; wəz][ɔːr][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ɪn'spaɪərd][wɜːrd]

Why	**did**	**he**	**not**	**say**	**that**	**the**	**Old**	**Testament**	**was**	**or**	**was**	**not**	**the**	**inspired**	**word**
为什么	做过	他	不是	说	那	这	老的	遗嘱	曾是	或者	曾是	不是	这	灵感	单词

[ʌv; əv][gɑːd] ?

of	**God**	**?**
的	上帝	?

他为什么不直接说明旧约圣经是否是上帝所默示的话语呢?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [raɪt] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [hɪm'self] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**write**	**the**	**New**	**Testament**	**himself**	**?**
为什么	做过	他	不是	写	这	新的	遗嘱	他自己	?

为什么他没有亲自撰写新约圣经?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][tuː; tə] ['ɪgnərəns] , [hɪ'pɑːkrəsi][ænd; ənd] [tʃæns] ?

Why	**did**	**he**	**leave**	**his**	**words**	**to**	**ignorance**	**,**	**hypocrisy**	**and**	**chance**	**?**
为什么	做过	他	离开	他的	字	到	无知	,	虚伪	和	机会	?

他为何任由无知、虚伪和偶然因素左右自己的言论?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['pɑːzətɪv] , ['defɪnət] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**say**	**something**	**positive**	**,**	**definite**	**and**	**satisfactory**	**about**	**another**	**world**	**?**
为什么	做过	他	不是	说	某物	积极的	,	定	和	令人满意的	关于	其他	世界	?

为什么他对另一个世界不说些积极、明确、令人满意的话呢?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [hoʊp][ʌv; əv]['hev(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][glæd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] ?

Why	**did**	**he**	**not**	**turn**	**the**	**tear**	**-**	**stained**	**hope**	**of**	**heaven**	**into**	**the**	**glad**	**knowledge**	**of**	**another**	**life**	**?**
为什么	做过	他	不是	转动	这	撕	-	染色	希望	的	天堂	进入	这	高兴的	知识	的	其他	生活	?

他为何不将对天堂的含泪期盼转化为对来世的欣喜认知?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][mæn] ,

Why	**did**	**he**	**not**	**tell**	**us**	**something**	**of**	**the**	**rights**	**of**	**man**	**,**
为什么	做过	他	不是	告诉	我们	某物	的	这	权利	的	男人	,

他为什么不告诉我们一些关于人权的事情呢?

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][hænd][ænd; ənd][breɪn] ?

of	**the**	**liberty**	**of**	**hand**	**and**	**brain**	**?**
的	这	自由	的	手	和	脑	?

手和大脑的自由?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][goʊ] ['dʌmli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [daʊt] ?

Why	**did**	**he**	**go**	**dumbly**	**to**	**his**	**death**	**,**	**leaving**	**the**	**world**	**to**	**misery**	**and**	**to**	**doubt**	**?**
为什么	做过	他	去	默默地	到	他的	死亡	,	离开	这	世界	到	苦难	和	到	怀疑	?

他为何默默地走向死亡，给世界留下痛苦和怀疑?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

I	**will**	**tell**	**you**	**why**	**.**
我	将要	告诉	你	为什么	.

我会告诉你为什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

He	was	a	man	,	and	did	not	know	.
他	曾是	一个	男人	,	和	做过	不是	知道	.

他是个男人，却不知道。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

XI	.	INSPIRATION	.
十一	.	灵感	.

十一、灵感。

[nɑːt] [bɪˈfɔːr] [əˈbaʊt][ðə; ði][θɜːrd] ['sentʃəri] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ɔːr] [biˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [bʊks]

NOT	before	about	the	Third	Century	was	it	claimed	or	believed	that	the	books
不是	前	关于	这	第三	世纪	曾是	它	声称	或者	相信	那	这	图书

[kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [wɜːr; wər][ɪnˈspaɪərd] .

composing	the	New	Testament	were	inspired	.
构成	这	新的	遗嘱	是	灵感	.

直到公元三世纪左右，人们才声称或相信新约圣经是受神启示的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈembər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] , [ʌv; əv]

It	will	be	remembered	that	there	were	a	great	number	of	books	,	of
它	将要	是	记得	那	那里	是	一个	伟大的	数字	的	图书	,	的

['gɔspəlz] ,

Gospels	,
福音书	,

人们会记得，当时有很多书籍，包括福音书。

[ɪˈpɪsəlz] [ænd; ənd] [ækts] , [ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði] " [ɪnˈspaɪərd] " [wʌnz][wɜːr; wər]

Epistles	and	Acts	,	and	that	from	these	the	"	inspired	"	ones	were
书信	和	使徒行传	,	和	那	从	这些	这	"	灵感	"	一个	是

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] " [ˌʌnɪnˈspaɪərd] " [men] .

selected	by	"	uninspired	"	men	.
已选	经过	"	缺乏灵感	"	男人	.

书信和使徒行传，以及其中“受圣灵感动”的经文是由“不受圣灵感动”的人从中挑选出来的。

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] " ['fɑːðəz] " [ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ]

Between	the	"	Fathers	"	there	were	great	differences	of	opinion	as	to	which
之间	这	"	父亲们	"	那里	是	伟大的	差异	的	观点	作为	到	哪个

[bʊks] [wɜːr; wər][ɪnˈspaɪərd] ;

books	were	inspired	;
图书	是	灵感	;

在“教父们”之间，对于哪些书籍受到启示存在着很大的分歧；

[mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] .

much	discussion	and	plenty	of	hatred	.
很多	讨论	和	很多	的	仇恨	.

讨论很多，仇恨也很多。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [naʊ] [diːmd] ['spjʊriəs] [wɜːr; wər][baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɑːðəz] "

Many	of	the	books	now	deemed	spurious	were	by	many	of	the	"	Fathers	"
许多	的	这	图书	现在	被认为	虚假的	是	经过	许多	的	这	"	父亲们	"

[rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][dɪˈvaɪn] ,

regarded	as	divine	,
认为	作为	神圣的	,

许多现在被认为是伪经的书籍，却被许多“教父”奉为神圣之作。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naʊ] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ɪnˈspaɪərd][wɜːr; wər] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['spjʊriəs] .

and	some	now	regarded	as	inspired	were	believed	to	be	spurious	.
和	一些	现在	认为	作为	灵感	是	相信	到	是	虚假的	.

而一些现在被认为是受神启示的作品，当时却被认为是伪作。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['kristʃənz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " ['fɑ:ðəz] " [rɪ'pju:di:ˌeɪtid][ðə; ði]

Many	**of**	**the**	**early**	**Christians**	**and**	**some**	**of**	**the**	**"**	**Fathers**	**"**	**repudiated**	**the**
许多	的	这	早期的	基督徒	和	一些	的	这	"	父亲们	"	被否认	这

['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][dʒɑ:n] ,

gospel	**of**	**John**	**,**
福音	的	约翰	,

许多早期基督徒和一些"教父"都否定了约翰福音。

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z] , [dʒu:d] , [dʒeɪmz] , ['pi:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	**Epistle**	**to**	**the**	**Hebrews**	**,**	**Jude**	**,**	**James**	**,**	**Peter**	**,**	**and**	**the**	**Revelation**	**of**
这	书信	到	这	希伯来书	,	裘德	,	詹姆斯	,	彼得	,	和	这	启示	的

[ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] .

St	**.**	**John**	**.**
英石	.	约翰	.

《希伯来书》、《犹大书》、《雅各书》、《彼得前书》和《启示录》。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**	**many**	**of**	**them**	**regarded**	**the**	**Gospel**	**of**	**the**	**Hebrews**	**,**
在	这	其他	手	,	许多	的	他们	认为	这	福音	的	这	希伯来书	,

另一方面，他们中的许多人认为《希伯来福音》

[ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['pi:tər] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [ʌv; əv]['hɜ:rməs] , [ðə; ði]

of	**the**	**Egyptians**	**,**	**the**	**Preaching**	**of**	**Peter**	**,**	**the**	**Shepherd**	**of**	**Hermas**	**,**	**the**
的	这	埃及人	,	这	布道	的	彼得	,	这	牧羊人	的	赫尔马斯	,	这

[ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] ['bɑrnəbəs] ,

Epistle	**of**	**Barnabus**	**,**
书信	的	巴拿巴	,

《埃及人传》、《彼得的讲道》、《赫尔马斯的牧羊人传》、《巴拿巴书信》

[ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv]['hɜ:rməs] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pi:tər] , [ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pɔ:l] , [ðə; ði]

the	**Pastor**	**of**	**Hermas**	**,**	**the**	**Revelation**	**of**	**Peter**	**,**	**the**	**Revelation**	**of**	**Paul**	**,**	**the**
这	牧师	的	赫尔马斯	,	这	启示	的	彼得	,	这	启示	的	保罗	,	这

[ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] ['kleмənt] ,

Epistle	**of**	**Clement**	**,**
书信	的	克莱门特	,

《赫尔马斯牧师书》、《彼得启示录》、《保罗启示录》、《克莱门特书信》

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [ˌnɪkə'di:məs] , [ɪn'spaɪərd] [bʊks] , ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [best] .

the	**Gospel**	**of**	**Nicodemus**	**,**	**inspired**	**books**	**,**	**equal**	**to**	**the**	**very**	**best**	**.**
这	福音	的	尼哥底母	,	灵感	图书	,	平等的	到	这	非常	最好的	.

《尼哥底母福音》是一部充满灵感的书籍，堪比最优秀的作品。

[frʌm; frəm][ɔ:l] [ði:z] [bʊks] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['kristʃənz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]

From	**all**	**these**	**books**	**,**	**and**	**many**	**others**	**,**	**the**	**Christians**	**selected**	**the**
从	全部	这些	图书	,	和	许多	其他的	,	这	基督徒	已选	这

[ɪn'spaɪərd][wʌnz] .

inspired	**ones**	**.**
灵感	一个	.

基督徒从这些书籍以及其他许多书籍中，挑选出了那些受神启示的书籍。

[ðə; ði][men] [hu:] [dɪd][ðə; ði] [sə'lɛktɪŋ] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] .

The	**men**	**who**	**did**	**the**	**selecting**	**were**	**ignorant**	**and**	**superstitious**	**.**
这	男人	WHO	做过	这	选择	是	无知	和	迷信的	.

负责挑选的人既无知又迷信。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɜ:rm] [bɪ'li:vɝz] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] .

They	**were**	**firm**	**believers**	**in**	**the**	**miraculous**	**.**
他们	是	公司	信徒	在	这	神奇	.

他们坚信奇迹的存在。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [dɪ'ziːzɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði]['eiprənz][ænd; ənd]
They **thought** **that** **diseases** **had** **been** **cured** **by** **the** **aprons** **and**
他们 想法 那 疾病 有 到过 治愈 经过 这 围裙 和
['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
handkerchiefs **of** **the** **apostles** **,**
手帕 的 这 使徒 ,

他们认为使徒们的围裙和手帕可以治愈疾病。

[baɪ][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
by **the** **bones** **of** **the** **dead** **.**
经过 这 骨头 的 这 死的 .

以死者的骸骨为证。

[ðeɪ] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][haɪ'iːnəz] [tʃeɪndʒd]
They **believed** **in** **the** **fable** **of** **the** **Phoenix** **,** **and** **that** **the** **hyenas** **changed**
他们 相信 在 这 寓言 的 这 凤凰 , 和 那 这 鬣狗 已更改
[ðer; ðər][seks] ['evri] [jɪr] .
their **sex** **every** **year** **.**
他们的 性别 每一个 年 .

他们相信凤凰涅槃的传说，也相信鬣狗每年都会改变性别。

[wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [θruː] ['meni] ['sentʃəriz] [meɪd] [ðə; ði] [si'lekʃənz] [ɪn'spaɪərd] ?
Were **the** **men** **who** **through** **many** **centuries** **made** **the** **selections** **inspired** **?**
是 这 男人 WHO 通过 许多 几个世纪 制成 这 选择 灵感 ?

几个世纪以来，那些做出选择的人是否受到了灵感的指引?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] — ['ɪgnərənt] , ['kredʒələs] ,
Were **they** **—** **ignorant** **,** **credulous** **,**
是 他们 — 无知 , 轻信的 ,

他们是——无知、轻信吗?

['stuːpɪd][ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] — [æz; əz] [wel] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv] " [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] " [æz; əz]
stupid **and** **malicious** **—** **as** **well** **qualified** **to** **judge** **of** **"** **inspiration** **"** **as**
愚蠢的 和 恶意 — 作为 出色地 合格的 到 法官 的 " 灵感 " 作为
[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][taɪm] ?
the **students** **of** **our** **time** **?**
这 学生 的 我们的 时间 ?

愚蠢且恶意——难道他们比我们这个时代的学生更有资格评判"灵感"吗?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ?
How **are** **we** **bound** **by** **their** **opinion** **?**
如何 是 我们 边界 经过 他们的 观点 ?

我们为什么要受他们意见的约束?

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ?
Have **we** **not** **the** **right** **to** **judge** **for** **ourselves** **?**
有 我们 不是 这 正确的 到 法官 为了 我们自己 ?

难道我们没有权利自己去判断吗?

[i'ræzməs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ,
Erasmus **,** **one** **of** **the** **leaders** **of** **the** **Reformation** **,**
伊拉斯谟 , 一 的 这 领导人 的 这 宗教改革 ,

伊拉斯谟，宗教改革的领袖之一，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] [wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [pɔːl] ,
declared **that** **the** **Epistle** **to** **the** **Hebrews** **was** **not** **written** **by** **Paul** **,**
声明 那 这 书信 到 这 希伯来书 曾是 不是 书面 经过 保罗 ,

宣称《希伯来书》并非保罗所写。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ðɪ][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːrd] [dʒɑːn] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

and	he	denied	the	inspiration	of	Second	and	Third	John	,	and	also
和	他	否认	这	灵感	的	第二	和	第三	约翰	,	和	还

[ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

of	Revelation	.
的	启示	.

他否认了《约翰二书》和《约翰三书》的灵感，也否认了《启示录》的灵感。

['luːθər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

Luther	was	of	the	same	opinion	.
路德	曾是	的	这	相同的	观点	.

路德也持同样的观点。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [dʒeɪmz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ðə; ðɪ]

He	declared	James	to	be	an	epistle	of	straw	,	and	denied	the
他	声明	詹姆斯	到	是	一个	书信	的	稻草	,	和	否认	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌrevi'leiʃənz] .

inspiration	of	Revelations	.
灵感	的	启示录	.

他宣称《雅各书》是一篇稻草书信，并否认《启示录》是受神启示的。

- [rɪ'dʒektɪd][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kælvɪn] [dɪ'naɪd] [ðæt] [pɔːl]

Zwinglius	rejected	the	book	of	Revelation	,	and	even	Calvin	denied	that	Paul
-	拒绝	这	书	的	启示	,	和	甚至	加尔文	否认	那	保罗

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['hiːbruːz] .

was	the	author	of	Hebrews	.
曾是	这	作者	的	希伯来书	.

慈运理拒绝接受《启示录》，甚至加尔文也否认保罗是《希伯来书》的作者。

[ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɔtɪstənts] [dɪd][nɑːt] [ə'griː] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [bʊks] [ɑːr; ər][ɪn'spaɪərd]

The	truth	is	that	the	Protestants	did	not	agree	as	to	what	books	are	inspired
这	真相	是	那	这	新教徒	做过	不是	同意	作为	到	什么	图书	是	灵感

[ʌn'tɪl] - ,

until	1647	,
直到	-	,

事实上，直到1647年，新教徒们对于哪些书籍是受圣灵感动的，还没有达成共识。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] .

by	the	Assembly	of	Westminster	.
经过	这	集会	的	威斯敏斯特	.

由威斯敏斯特议会制定。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ɪn'spaɪərd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pruːv] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd] .

To	prove	that	a	book	is	inspired	you	must	prove	the	existence	of	God	.
到	证明	那	一个	书	是	灵感	你	必须	证明	这	存在	的	上帝	.

要证明一本书是受神启示的，你必须证明上帝的存在。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [gɑːd] [θɪŋks] , [ækts] , [hæz; həz]['ɑːbdʒekts] , ['ɛndz][ænd; ənd]

You	must	also	prove	that	this	God	thinks	,	acts	,	has	objects	,	ends	and
你	必须	还	证明	那	这	上帝	思考	,	行为	,	有	对象	,	结束	和

[eɪmz] .

aims	.
目标	.

你还必须证明这位上帝有思想、有行动、有目标、有目的和有追求。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] .

This	is	somewhat	difficult	.
这	是	有些	难的	.

这有点困难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] .

It	**is**	**impossible**	**to**	**conceive**	**of**	**an**	**infinite**	**being**	**.**
它	是	不可能的	到	构想	的	一个	无限	存在	.

我们不可能想象存在无限的存在。

['hævɪŋ] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ,

Having	**no**	**conception**	**of**	**an**	**infinite**	**being**	**,**
拥有	不	概念	的	一个	无限	存在	,

由于没有无限存在的概念，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ɔːl][ðə; ði][fækts][wiː; wi] [noʊ] [tend][tuː; tə] [pruːv] [ɔːr]

it	**is**	**impossible**	**to**	**tell**	**whether**	**all**	**the**	**facts**	**we**	**know**	**tend**	**to**	**prove**	**or**
它	是	不可能的	到	告诉	无论	全部	这	事实	我们	知道	趋向	到	证明	或者

[ˌdɪs'pruːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] .

disprove	**the**	**existence**	**of**	**such**	**a**	**being**	**.**
反驳	这	存在	的	这样的	一个	存在	.

我们无法判断我们所知的全部事实究竟是倾向于证明还是否定这种生物的存在。

[gɑːd][ɪz][ə; eɪ] [ges] .

God	**is**	**a**	**guess**	**.**
上帝	是	一个	猜测	.

上帝只是一种猜测。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] [əd'mɪtɪd] ,

If	**the**	**existence**	**of**	**God**	**is**	**admitted**	**,**
如果	这	存在	的	上帝	是	承认	,

如果承认上帝的存在，

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪn'spaɪərd][ðə; ði] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]

how	**are**	**we**	**to**	**prove**	**that**	**he**	**inspired**	**the**	**writers**	**of**	**the**	**books**	**of**	**the**
如何	是	我们	到	证明	那	他	灵感	这	作家	的	这	图书	的	这

['baɪb(ə)l] ?

Bible	**?**
圣经	?

我们如何证明他启发了圣经的作者?

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][mæn] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ?

How	**can**	**one**	**man**	**establish**	**the**	**inspiration**	**of**	**another**	**?**
如何	能	一	男人	建立	这	灵感	的	其他	?

一个人如何才能激发另一个人的灵感?

[haʊ] [kæn; kən][æn; ən][ɪn'spaɪərd][mæn] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'spaɪərd] ?

How	**can**	**an**	**inspired**	**man**	**prove**	**that**	**he**	**is**	**inspired**	**?**
如何	能	一个	灵感	男人	证明	那	他	是	灵感	?

一个充满灵感的人如何证明自己确实充满灵感?

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [noʊ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'spaɪərd] ?

How	**can**	**he**	**know**	**himself**	**that**	**he**	**is**	**inspired**	**?**
如何	能	他	知道	他自己	那	他	是	灵感	?

他如何才能知道自己受到了启发?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

There	**is**	**no**	**way**	**to**	**prove**	**the**	**fact**	**of**	**inspiration**	**.**
那里	是	不	方式	到	证明	这	事实	的	灵感	.

灵感的存在是无法证明的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][sʌm; səm][mæn] [huː] [kʊd; kəd][baɪ][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti] [noʊ]

The	**only**	**evidence**	**is**	**the**	**word**	**of**	**some**	**man**	**who**	**could**	**by**	**no**	**possibility**	**know**
这	仅有的	证据	是	这	单词	的	一些	男人	WHO	可以	经过	不	可能性	知道

['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

anything	**on**	**the**	**subject**	**.**
任何事物	在	这	主题	.

唯一的证据是一个人的话，而这个人不可能对这件事一无所知。

[wʌt] [ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?

What	**is**	**inspiration**	**?**
什么	是	灵感	?

什么是灵感?

[dɪd][gɑːd][juːz][men][æz; əz] ['ɪnstrʊmənts] ?

Did	**God**	**use**	**men**	**as**	**instruments**	**?**
做过	上帝	使用	男人	作为	仪器	?

上帝是否曾利用人作为工具?

[dɪd][hiː; hi] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ?

Did	**he**	**cause**	**them**	**to**	**write**	**his**	**thoughts**	**?**
做过	他	原因	他们	到	写	他的	想法	?

他是否指使他们写下他的想法?

[dɪd][hiː; hi] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [wɪlz] ?

Did	**he**	**take**	**possession**	**of**	**their**	**minds**	**and**	**destroy**	**their**	**wills**	**?**
做过	他	拿	拥有	的	他们的	思想	和	破坏	他们的	遗嘱	?

他是否控制了他们的思想并摧毁了他们的意志?

[wɜːr; wər] [ðiːz] ['raɪtɝz] ['oʊnli]['pɑːrtli] [kən'troʊld] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [mɪ'steɪks] ,

Were	**these**	**writers**	**only**	**partly**	**controlled**	**,**	**so**	**that**	**their**	**mistakes**	**,**
是	这些	作家	仅有的	部分	受控	,	所以	那	他们的	错误	,

这些作家是否只受到部分控制，以至于他们的错误，

[ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ðer; ðər]['predʒudisiz][wɜːr; wər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv]

their	**ignorance**	**and**	**their**	**prejudices**	**were**	**mingled**	**with**	**the**	**wisdom**	**of**
他们的	无知	和	他们的	偏见	是	混合	和	这	智慧	的

[gɑːd] ?

God	**?**
上帝	?

他们的无知和偏见与上帝的智慧混杂在一起吗?

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][gɑːd]

How	**are**	**we**	**to**	**separate**	**the**	**mistakes**	**of**	**man**	**from**	**the**	**thoughts**	**of**	**God**
如何	是	我们	到	分离	这	错误	的	男人	从	这	想法	的	上帝

?

?
?

我们如何区分人的错误和神的旨意?

[kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'spaɪərd] [ɑːr'selvz] ?

Can	**we**	**do**	**this**	**without**	**being**	**inspired**	**ourselves**	**?**
能	我们	做	这	没有	存在	灵感	我们自己	?

我们能在没有灵感的情况下做到这一点吗?

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɝz] [wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd] , [ðen] [ðə; ði] [trænz'leɪtəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,

If	**the**	**original**	**writers**	**were**	**inspired**	**,**	**then**	**the**	**translators**	**should**	**have**	**been**	**,**
如果	这	原来的	作家	是	灵感	,	然后	这	译者	应该	有	到过	,

如果原作者灵感迸发，那么译者也应该如此。

[ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][men] [huː] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [miːnz] .

and	**so**	**should**	**be**	**the**	**men**	**who**	**tell**	**us**	**what**	**the**	**Bible**	**means**	**.**
和	所以	应该	是	这	男人	WHO	告诉	我们	什么	这	圣经	方法	.

那些告诉我们圣经含义的人也应该如此。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'spaɪərd][baɪ][æn; ən]

How	**is**	**it**	**possible**	**for**	**a**	**human**	**being**	**to**	**know**	**that**	**he**	**is**	**inspired**	**by**	**an**
如何	是	它	可能的	为了	一个	人类	存在	到	知道	那	他	是	灵感	经过	一个

['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ] ?

infinite	**being**	**?**
无限	存在	?

人如何才能知道自己受到无限存在的启发?

[bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] :

But	of	one	thing	we	may	be	certain	:
但	的	一	事物	我们	可能	是	肯定	:

但有一件事我们可以肯定:

[æn; ən][ɪn'spaɪərd] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'sel] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [prə'duːst] [baɪ][ˌʌnɪn'spaɪərd][men] .

An	inspired	book	should	certainly	excel	all	the	books	produced	by	uninspired	men	.
一个	灵感	书	应该	当然	Excel	全部	这	图书	生产	经过	缺乏灵感	男人	.

一本充满灵感的书，理应胜过所有平庸之作。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [biː; bi] [truː] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɪzdəm] , ['blɑsəmɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] — ['pɜːrfɪkt]

It	should	,	above	all	,	be	true	,	filled	with	wisdom	,	blossoming	in	beauty	—	perfect
它	应该	,	多于	全部	,	是	真的	,	已填	和	智慧	,	盛开	在	美丽	—	完美的

.

:

.

它首先应该是真实的，充满智慧的，绽放出美丽的光彩——完美无瑕。

['mɪnɪstəz] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

Ministers	wonder	how	I	can	be	wicked	enough	to	attack	the	Bible	.
部长们	想知道	如何	我	能	是	邪恶	足够的	到	攻击	这	圣经	.

牧师们不明白我怎么会邪恶到攻击《圣经》。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] :

I	will	tell	them	:
我	将要	告诉	他们	:

我会告诉他们:

[ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [hæz; həz] ['pəːsikjuːtid] , ['iːv(ə)n]['ʌntəˌʌntu] [deθ] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]

This	book	,	the	Bible	,	has	persecuted	,	even	unto	death	,	the	wisest	and
这	书	,	这	圣经	,	有	受迫害	,	甚至	到	死亡	,	这	最明智的	和

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

这本书，《圣经》，迫害了最有智慧、最优秀的人，甚至将他们处死。

[ðɪs] [bʊk] [steɪd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðə; ði]['ɑːnwərd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

This	book	stayed	and	stopped	the	onward	movement	of	the	human	race	.
这	书	入住	和	停止	这	向前	移动	的	这	人类	种族	.

这本书的出现阻碍了人类的进步。

[ðɪs] [bʊk] ['pɔɪznd] [ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪsdɪ'rektid] [ðə; ði] ['enədʒiz] [ʌv; əv]

This	book	poisoned	the	fountains	of	learning	and	misdirected	the	energies	of
这	书	中毒	这	喷泉	的	学习	和	方向错误	这	能量	的

[mæn] .

man	.
男人	.

这本书毒害了求知的源泉，误导了人类的精力。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv]['sleɪvəri] .

This	book	is	the	enemy	of	freedom	,	the	support	of	slavery	.
这	书	是	这	敌人	的	自由	,	这	支持	的	奴隶制	.

这本书是自由的敌人，是奴隶制的帮凶。

[ðɪs] [bʊk] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][ɪn]['fæməliz][ænd; ənd][neiʃəns] , [fed] [ðə; ði] [fleɪmz]

This	book	sowed	the	seeds	of	hatred	in	families	and	nations	,	fed	the	flames
这	书	播种	这	种子	的	仇恨	在	家庭	和	国家	,	美联储	这	火焰

[ʌv; əv][wɔːr] ,

of	war	,
的	战争	,

这本书在家庭和国家中播下了仇恨的种子，助长了战争的火焰。

[ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ðə; ði][wɜːrld] .

and	impoverished	the	world	.
和	贫困	这	世界	.

并使世界陷入贫困。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] ['brestˌwɜːrk] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['taɪərənts] — [ðə; ði][ɪn'sleɪvər][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

This	book	is	the	breastwork	of	kings	and	tyrants	—	the	enslaver	of	women
这	书	是	这	胸墙	的	国王	和	暴君	—	这	奴隶主	的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

这本书是君王和暴君的胸膛——是奴役妇女和儿童的枷锁。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [kə'rʌptɪd] ['pɑːləmənts] [ænd; ənd] [kɔːrts] .

This	book	has	corrupted	parliaments	and	courts	.
这	书	有	腐败的	议会	和	法院	.

这本书腐蚀了议会和法院。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd]

This	book	has	made	colleges	and	universities	the	teachers	of	error	and
这	书	有	制成	大学	和	大学	这	教师	的	错误	和

[ðə; ði] ['heitəz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

the	haters	of	science	.
这	仇恨者	的	科学	.

这本书让高校成了谬误的传播者和科学的仇敌。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [fɪld] ['krɪsndəm] [wɪð; wɪθ] ['heɪtfl] , ['kruːəl] , ['ɪgnərənt][ænd; ənd] ['wɔːrɪŋ] [sekts]

This	book	has	filled	Christendom	with	hateful	,	cruel	,	ignorant	and	warring	sects
这	书	有	已填	基督教世界	和	可恶	,	残忍的	,	无知	和	战争	教派

.

:

.

这本书使基督教世界充满了仇恨、残忍、无知和好战的教派。

[ðɪs] [bʊk] [tɔːt] [men][tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒənz] [seɪk] .

This	book	taught	men	to	kill	their	fellows	for	religion's	sake	.
这	书	教授	男人	到	杀	他们的	伙伴们	为了	宗教的	清酒	.

这本书教唆人们为了宗教而杀害同胞。

[ðɪs] [bʊk] ['faʊndɪd] [ðə; ði] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər] ,

This	book	founded	the	inquisition	,	invented	the	instruments	of	torture	,
这	书	创立	这	宗教裁判所	,	发明	这	仪器	的	酷刑	,

这本书创立了宗教裁判所，发明了酷刑工具。

[bɪlt] [ðə; ði] ['dʌndʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['læŋgwɪʃt] ,

built	the	dungeons	in	which	the	good	and	loving	languished	,
建造	这	地下城	在	哪个	这	好的	和	爱	萎靡不振	,

他们建造了地牢，让善良有爱的人在其中受苦。

['fɔrdʒd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] ['rʌstɪd] [ɪn][ðer; ðər] [fleʃ] , [i'rektid] [ðə; ði]['skæfoʊldz] [wer'ɑːn] [ðeɪ] [daɪd] .

forged	the	chains	that	rusted	in	their	flesh	,	erected	the	scaffolds	whereon	they	died	.
锻造	这	链条	那	生锈的	在	他们的	肉	,	竖立	这	支架	其中	他们	死亡	.

他们锻造了锈蚀在自己血肉中的锁链，架起了自己走向死亡的刑台。

[ðɪs] [bʊk] [paɪld]['fægəts][ə'baʊt][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] .

This	book	piled	fagots	about	the	feet	of	the	just	.
这	书	堆积	柴捆	关于	这	脚	的	这	只是	.

这本书如同柴堆般堆在了正义者的脚下。

[ðɪs] [bʊk] [droʊv] ['riːz(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ə'saɪləmz]

This	book	drove	reason	from	the	minds	of	millions	and	filled	the	asylums
这	书	驾驶	原因	从	这	思想	的	百万	和	已填	这	精神病院

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] .

with	the	insane	.
和	这	疯狂的	.

这本书使数百万人的理智丧失殆尽，并将精神病院挤满了疯子。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [kɔːzd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

This	book	has	caused	fathers	and	mothers	to	shed	the	blood	of	their
这	书	有	导致	父亲们	和	母亲们	到	棚	这	血	的	他们的

['beɪbz] .

babes	.
宝贝们	.

这本书导致无数父母痛失爱子。

[ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] [blɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] - ['mʌðər] [stʊd] [wen] [ʃiː; ʃi]

This	book	was	the	auction	block	on	which	the	slave	-	mother	stood	when	she
这	书	曾是	这	拍卖	堵塞	在	哪个	这	奴隶	-	母亲	站立	什么时候	她

[wʌz; wəz] [soʊld] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] .

was	sold	from	her	child	.
曾是	卖	从	她	孩子	.

这本书就像拍卖台，奴隶母亲被卖掉，与她的孩子分离。

[ðɪs] [bʊk] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdər] [ænd; ənd] [meɪd] ['mɜːrtʃəndaɪs] [ʌv; əv]

This	book	filled	the	sails	of	the	slave	-	trader	and	made	merchandise	of
这	书	已填	这	帆	的	这	奴隶	-	商	和	制成	商品	的

['hjuːmən] [fleʃ] .

human	flesh	.
人类	肉	.

这本书为奴隶贩子提供了资金，并将人肉商品化。

[ðɪs] [bʊk] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [fairz] [ðæt] [bəːnd] " ['wɪtʃɪz] " [ænd; ənd] " ['wɪzədz] .

This	book	lighted	the	fires	that	burned	"	witches	"	and	"	wizards	.
这	书	照明	这	火灾	那	烧伤	"	女巫	"	和	"	巫师	.

这本书点燃了焚烧“女巫”和“巫师”的烈火。

" [ðɪs] [bʊk] [fɪld] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ] [guːlz] [ænd; ənd] ['goʊsts] ,

"	This	book	filled	the	darkness	with	ghouls	and	ghosts	,
"	这	书	已填	这	黑暗	和	食尸鬼	和	鬼魂	,

这本书让黑暗中充满了妖魔鬼怪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['dɛvəlz] .

and	the	bodies	of	men	and	women	with	devils	.
和	这	身体	的	男人	和	女性	和	魔鬼	.

以及被魔鬼附身的男女尸体。

[ðɪs] [bʊk] [pə'luːtɪd] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [men] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['dɔːgmə] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [peɪn] .

This	book	polluted	the	souls	of	men	with	the	infamous	dogma	of	eternal	pain	.
这	书	受污染的	这	灵魂	的	男人	和	这	臭名昭著的	教条	的	永恒	疼痛	.

这本书用永世痛苦这种臭名昭著的教条污染了人们的灵魂。

[ðɪs] [bʊk] [meɪd] [krɪ'duːlətɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] , [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['gretɪst]

This	book	made	credulity	the	greatest	of	virtues	,	and	investigation	the	greatest
这	书	制成	轻信	这	最	的	美德	,	和	调查	这	最

[ʌv; əv] [kraɪmz] .

of	crimes	.
的	犯罪	.

这本书把轻信奉为最大的美德，把调查研究奉为最大的罪行。

[ðɪs] [bʊk] [fɪld] [neiʃəns][wɪð; wɪθ] ['hə:mits] , [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['paɪəs]

This	book	filled	nations	with	hermits	,	monks	and	nuns	—	with	the	pious
这	书	已填	国家	和	隐士	,	僧侣	和	修女	—	和	这	虔诚的

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ju:sləs] .

and	the	useless	.
和	这	无用	.

这本书让各国充满了隐士、僧侣和修女——既有虔诚的信徒，也有无用之人。

[ðɪs] [bʊk] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˌʌn'kli:n] [seɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [ænd; ənd]

This	book	placed	the	ignorant	and	unclean	saint	above	the	philosopher	and
这	书	放置	这	无知	和	不洁	圣	多于	这	哲学家	和

[fɪ'lænθrəpɪst] .

philanthropist	.
慈善家	.

这本书把无知且不洁的圣人置于哲学家和慈善家之上。

[ðɪs] [bʊk] [tɔ:t] [mæn][tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,

This	book	taught	man	to	despise	the	joys	of	this	life	,
这	书	教授	男人	到	鄙视	这	喜悦	的	这	生活	,

这本书教唆人们鄙视今生的快乐。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [ə'nʌðər] — [tu:; tə] [weɪst] [ðɪs] [wɜ:rld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

that	he	might	be	happy	in	another	—	to	waste	this	world	for	the	sake	of
那	他	可能	是	快乐的	在	其他	—	到	浪费	这	世界	为了	这	清酒	的

[ðə; ði][nekst] .

the	next	.
这	下一个	.

为了让他在另一个世界获得幸福——为了来世而浪费今世的生命。

[aɪ] [ə'tæk] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]['hju:mən] ['lɪbərti] — [ðə; ði] ['gretɪst]

I	attack	this	book	because	it	is	the	enemy	of	human	liberty	—	the	greatest
我	攻击	这	书	因为	它	是	这	敌人	的	人类	自由	—	这	最

[əb'strʌkʃ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] .

obstruction	across	the	highway	of	human	progress	.
梗阻	穿过	这	公路	的	人类	进步	.

我抨击这本书，是因为它是人类自由的敌人——是人类进步道路上最大的障碍。

[let] [ˌem 'i:][æsk][ðə; ði] ['ministəz] [wʌn] ['kwestʃən] : [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

Let	me	ask	the	ministers	one	question	:	How	can	you	be	wicked	enough	to
让	我	问	这	部长们	一	问题	:	如何	能	你	是	邪恶	足够的	到

[dɪ'fend] [ðɪs] [bʊk] ?

defend	this	book	?
保卫	这	书	?

我想问各位部长一个问题：你们怎么会邪恶到为这本书辩护?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['ri:əl] ['baɪb(ə)l]

THE	REAL	BIBLE
这	真实的	圣经

真正的圣经

[fɔ:r; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [men][hæv; həv] [bɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['ri:əl]['baɪb(ə)l] ,

FOR	thousands	of	years	men	have	been	writing	the	real	Bible	,
为了	数千	的	年	男人	有	到过	写作	这	真实的	圣经	,

数千年来，人们一直在撰写真正的圣经。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

and	it	is	being	written	from	day	to	day	,
和	它	是	存在	书面	从	天	到	天	,

而且它每天都在被书写。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [waɪl] [mæn][hæz; həz][laɪf] .

and	it	will	never	be	finished	while	man	has	life	.
和	它	将要	绝不	是	完成的	尽管	男人	有	生活	.

只要人类存在，这项事业就永远不会结束。

[ɔːl][ðə; ði][fækts] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] , [ɔːl][ðə; ði]['truːli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪ'vents] , [ɔːl][ðə; ði] [dis'kʌvəriz]

All	the	facts	that	we	know	,	all	the	truly	recorded	events	,	all	the	discoveries
全部	这	事实	那	我们	知道	,	全部	这	真的	记录	活动	,	全部	这	发现

[ænd; ənd] [in'venʃənz] ,

and	inventions	,
和	发明	,

我们所知道的所有事实，所有真实记录的事件，所有的发现和发明，

[ɔːl][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [huːz] [wiːlz] [ænd; ənd]['levərz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ɔːl][ðə; ði]

all	the	wonderful	machines	whose	wheels	and	levers	seem	to	think	,	all	the
全部	这	精彩的	机器	谁	车轮	和	杠杆	似乎	到	思考	,	全部	这

['poʊəmz] ,

poems	,
诗歌	,

所有那些奇妙的机器，它们的轮子和杠杆似乎都在思考，所有的诗歌，

['krɪstl] [frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn] , ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] , [ɔːl][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [lʌv]

crystals	from	the	brain	,	flowers	from	the	heart	,	all	the	songs	of	love
晶体	从	这	脑	,	花朵	从	这	心	,	全部	这	歌曲	的	爱

[ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

and	joy	,
和	喜悦	,

大脑中的晶体，心灵中的花朵，所有关于爱与喜悦的歌谣，

[ʌv; əv] [smaɪlz] [ænd; ənd] [terz] , [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːməz][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃənz][wɜːrld] , [ðə; ði] ['wʌndrəs]

of	smiles	and	tears	,	the	great	dramas	of	Imagination's	world	,	the	wondrous
的	微笑	和	眼泪	,	这	伟大的	电视剧	的	想象力	世界	,	这	奇妙的

['peintiŋz] ,

paintings	,
绘画	,

欢笑与泪水，想象世界中的伟大戏剧，奇妙的画作，

['mɪrəklz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] , [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

miracles	of	form	and	color	,	of	light	and	shade	,
奇迹	的	形式	和	颜色	,	的	光	和	阴影	,

形状和色彩、光影的奇迹，

[ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['mɑːrblz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [briːð] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [toʊld][baɪ]

the	marvellous	marbles	that	seem	to	live	and	breathe	,	the	secrets	told	by
这	奇妙	弹珠	那	似乎	到	居住	和	呼吸	,	这	秘密	讲述	经过

[rɑːk] [ænd; ənd][stɑːr] ,

rock	and	star	,
岩石	和	星星	,

那些仿佛有生命、有呼吸的奇妙弹珠，岩石和星星诉说的秘密，

[baɪ] [dʌst] [ænd; ənd] ['flaʊər] , [baɪ][reɪn][ænd; ənd] [snoʊ] , [baɪ][frɔːst][ænd; ənd] [fleɪm] ,

by	dust	and	flower	,	by	rain	and	snow	,	by	frost	and	flame	,
经过	灰尘	和	花	,	经过	雨	和	雪	,	经过	霜	和	火焰	,

被尘埃和花朵，被雨雪，被霜冻和火焰，

[baɪ]['waɪndɪŋ] [striːm] [ænd; ənd]['dezərt][sænd] , [baɪ]['maʊnt(ə)n][reɪndʒ][ænd; ənd] ['biləud] [siː] .

by	winding	stream	and	desert	sand	,	by	mountain	range	and	billowed	sea	.
经过	绕线	溪流	和	沙漠	沙	,	经过	山	范围	和	波涛汹涌	海	.

沿着蜿蜒的溪流和沙漠，沿着山脉和波涛汹涌的大海。

[ɔːl][ðə; ði]['wɪzdəm] [ðæt] ['leŋkθənz] [ænd; ənd] [iˈnəublz] [laɪf] — [ɔːl] [ðæt] [əˈvɔidz][ɔːr]['kjʊrz] [dɪˈziːz] ,

All	the	wisdom	that	lengthens	and	ennobles	life	—	all	that	avoids	or	cures	disease	,
全部	这	智慧	那	延长	和	使贵族化	生活	—	全部	那	避免	或者	治愈	疾病	,

所有能延年益寿、提升人生境界的智慧——所有能预防或治愈疾病的智慧，

[ɔːr] ['kɔŋkəz] [peɪn] — [ɔːl][dʒʌst][ænd; ənd]['pɜːrfɪkt] [lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ðæt] [gaɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪp]

or	conquers	pain	—	all	just	and	perfect	laws	and	rules	that	guide	and	shape
或者	征服者	疼痛	—	全部	只是	和	完美的	法律	和	规则	那	指导	和	形状

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

our	lives	,
我们的	生活	,

或者战胜痛苦——所有公正完美的法则和规则都在指导和塑造我们的生活。

[ɔːl] [θɔːts] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][ðæt] [trænsˈfɪgjəz] , [enˈræptʃəz]

all	thoughts	that	feed	the	flames	of	love	,	the	music	that	transfigures	,	enraptures
全部	想法	那	喂养	这	火焰	的	爱	,	这	音乐	那	变形	,	陶醉

[ænd; ənd] [ɛnˈθrɔːlz] ,

and	enthralls	,
和	令人着迷	,

所有助燃爱火的思绪，所有令人陶醉、陶醉、着迷的音乐，

[ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd][breɪn] , [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ðæt] [hændz][hæv; həv] [rɔːt] ,

the	victories	of	heart	and	brain	,	the	miracles	that	hands	have	wrought	,
这	胜利	的	心	和	脑	,	这	奇迹	那	双手	有	锻	,

心灵与智慧的胜利，双手创造的奇迹，

[ðə; ði][deft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

the	deft	and	cunning	hands	of	those	who	worked	for	wife	and	child	,
这	麻利	和	狡猾	双手	的	那些	WHO	工作	为了	妻子	和	孩子	,

那些为妻子和孩子工作的人的灵巧而狡猾的双手，

[ðə; ði]['hɪstɔɨːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [diːdz] , [ʌv; əv] [breɪv] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][men] , [ʌv; əv]['feɪθf(ə)l]

the	histories	of	noble	deeds	,	of	brave	and	useful	men	,	of	faithful
这	历史	的	高贵	契约	,	的	勇敢的	和	有用	男人	,	的	忠实

['lʌvɪŋ] [waɪvz] ,

loving	wives	,
爱	妻子们	,

高尚事迹、勇敢有用之人、忠贞爱妻的故事，

[ʌv; əv] ['kwentʃləs] ['mʌðər] - [lʌv] , [ʌv; əv][kənˈflɪkts][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] , [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋz] [fɔːr; fər]

of	quenchless	mother	-	love	,	of	conflicts	for	the	right	,	of	sufferings	for
的	无淬火	母亲	-	爱	,	的	冲突	为了	这	正确的	,	的	苦难	为了

[ðə; ði] [truːθ] ,

the	truth	,
这	真相	,

永不熄灭的母爱，为正义而战，为真理而受苦

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][best] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [sed] ,

of	all	the	best	that	all	the	men	and	women	of	the	world	have	said	,
的	全部	这	最好的	那	全部	这	男人	和	女性	的	这	世界	有	说	,

在全世界所有男男女女所说的所有美好话语中，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [dʌn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] .

and	thought	and	done	through	all	the	years	.
和	想法	和	完毕	通过	全部	这	年	.

多年来，我一直思考并付诸行动。

[ðiːz]	['treʒərz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːrt]	[ænd; ənd]	[breɪn]	—	[ðiːz]	[ɑːr; ər]	[ðə; ði]	['seɪkrɪd]	['skrɪptʃər]	[ʌv; əv]
These	**treasures**	**of**	**the**	**heart**	**and**	**brain**	**—**	**these**	**are**	**the**	**Sacred**	**Scriptures**	**of**
这些	宝藏	的	这	心	和	脑	—	这些	是	这	神圣	经文	的

[ðə; ði]	['hjuːmən]	[reɪs]	.
the	**human**	**race**	**.**
这	人类	种族	.

这些心灵和大脑的宝藏——这些是人类的圣经。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神